叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(tacoma Electric City Of The Pacific) 000001

2. 塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(tacoma Electric City Of The Pacific) 000002

3. 塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(tacoma Electric City Of The Pacific) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(Tacoma Electric City of the Pacific)

[tə'koʊmə]
TACOMA
塔科马

塔科马

[ɪ'lektrɪk] ['sɪti]
ELECTRIC **CITY**
电的 城市

电力城

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[pə'sɪfɪk] COAST1904
PACIFIC **COAST1904**
太平洋 COAST1904

太平洋沿岸1904

[tə'koʊmə]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd]
Tacoma **Chamber** **of** **Commerce** **and** **Board** **of** **Trade**
塔科马 商会 的 商业 和 木板 的 贸易

塔科马商会和贸易委员会

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [trʌs'tiz] - - [fɔːr]
Officers **and** **Trustees** **1903** **-** **4**
警官 和 受托人 - - 4

1903-1904 年的官员和受托人

['wɪljəm] [dʒəunz] , ['prezɪdənt] .
WILLIAM **JONES** **,** **President** **.**
威廉 琼斯 , 总统 .

威廉·琼斯，总裁。

[ə; eɪ] . [ef] . ['ælbərtsən] , [vaɪs] ['prezɪdənt] .
A **.** **F** **.** **ALBERTSON** **,** **Vice** **President** **.**
一个 . F . 艾伯特森 , 副 总统 .

AF ALBERTSON，副总裁。

['henri] [ə; eɪ] . [rəʊdz] , ['treʒərə(r)] .
HENRY **A** **.** **RHODES** **,** **Treasurer** **.**
亨利 一个 . 罗德岛 , 财务主管 .

财务主管：亨利·A·罗兹。

[dʒeɪ] . [es] . ['waɪtˌhaʊs] , ['sekrət(ə)ri] .
J **.** **S** **.** **WHITEHOUSE** **,** **Secretary** **.**
J . S . 白宫 , 秘书 .

JS WHITEHOUSE，国务卿。

['dʒɒʃuə] [pɪrs]
JOSHUA **PEIRCE**
约书亚 皮尔斯

约书亚·皮尔斯

[tʃɑːlz] ['bedfəd]
CHARLES **BEDFORD**
查尔斯 贝德福德

查尔斯·贝德福德

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['faʊlə(r)]
GEORGE **W** **.** **FOWLER**
乔治 W . 福勒

乔治·W·福勒

['dʒesi][es] . [dʒəunz]
JESSE **S** **.** **JONES**
杰西 S . 琼斯

杰西·S·琼斯

['tɒməs] [biː] . ['wɒlɪs]
THOMAS **B** **.** **WALLACE**
托马斯 B . 华莱士

托马斯·B·华莱士

[iː] . [dʒeɪ] . [felt]
E **.** **J** **.** **FELT**
E . J . 毛毡

EJ FELT

[es] . [ɑː(r)] . [bɔkwɪl]
S **.** **R** **.** **BALKWILL**
S . 拉 . 巴尔克威尔

SR 巴尔克威尔

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM **.**
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [snel]
H **.** **SNELL**
H . 斯内尔

H. 斯内尔

[ɑː(r)] . [el] . [mə'kɔːmɪk]
R **.** **L** **.** **McCORMICK**
拉 . L . 麦考密克

RL McCORMICK

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tɪnəlɪŋ]
ALEXANDER **TINLING**
亚历山大 汀陵

亚历山大·廷林

['wɪljəm]
WILLIAM **VIRGES**
威廉 处女

威廉·维尔吉斯

[ɑː(r)] . [dʒiː] . ['hʌdsən]
R **.** **G** **.** **HUDSON**
拉 . G . 哈德逊

RG·哈德森

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][tə'koʊmə]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [bɔːd] [ɒv; əv]

This	pamphlet	is	issued	by	the	Tacoma	Chamber	of	Commerce	and	Board	of
这	小册子	是	发布	经过	这	塔科马	商会	的	商业	和	木板	的

[treɪd] .

Trade	.
贸易	.

本手册由塔科马商会和贸易委员会发行。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə]['prez(ə)nt][rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [tə'koʊmə][ænd; ənd][tuː; tə]

Its	object	is	to	present	reliable	information	concerning	Tacoma	and	to
它是	目的	是	到	展示	可靠的	信息	有关	塔科马	和	到

['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [sləʊp] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

interest	in	this	city	those	who	desire	a	location	on	the	Pacific	Slope	in	which	to
兴趣	在	这	城市	那些	WHO	欲望	一个	地点	在	这	太平洋	坡	在	哪个	到

[ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['bɪznəs] ,

engage	in	business	,
从事	在	商业	,

其宗旨是提供有关塔科马的可靠信息，并吸引那些希望在太平洋沿岸地区开展业务的人士对这座城市感兴趣。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɔː(r)] ['ʃɪpɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

manufacturing	or	shipping	,	or	a	desirable	place	in	which	to	live	.
制造业	或者	船运	,	或者	一个	理想	地方	在	哪个	到	居住	.

制造业或航运业，或者理想的居住地。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ˌhɪər'ɪn] [kən'teɪnd] [ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l]

The	information	herein	contained	is	reliable	and	the	statistics	are	official
这	信息	在此处	包含	是	可靠的	和	这	统计数据	是	官方的

[ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .

and	up	-	to	-	date	.
和	向上	-	到	-	日期	.

本文所含信息可靠，统计数据均为官方最新数据。

['fɜːðə(r)] [ɔː(r)]['speʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['kærəktə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['tʃɪəfəli] ['fɜːnɪʃt] [ə'pɒn]

Further	or	special	information	of	any	character	will	be	cheerfully	furnished	upon
更远	或者	特别的	信息	的	任何	特点	将要	是	愉快地	提供	之上

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

application	to	the
应用	到	这

如需了解更多详情或特殊信息，请联系我们。

['sekrət(ə)ri] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]

SECRETARY	CHAMBER	OF	COMMERCE
秘书	房间	的	商业

商会秘书

[tə'koʊmə] , [wɒʃ] .

Tacoma	,	Wash	.
塔科马	,	洗	.

华盛顿州塔科马

[meɪd] [ɪn][tə'koʊmə] — —

Made	in	Tacoma	—	—
制成	在	塔科马	—	—

塔科马制造——

[hɑːf] - [təʊnz] [baɪ][tə'koʊmə] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .

Half	-	Tones	by	Tacoma	Engraving	Co	.
一半	-	音调	经过	塔科马	雕刻	合作	.

塔科马雕刻公司出品的半色调

[pres] [ɒv; əv]['ælən] & ['læmbɔːrn] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . [[wʌn]]

Press	of	Allen	&	Lamborn	Printing	Co	.	[	1	]
按	的	艾伦	&	兰伯恩	印刷	合作	.	[	1	]

Allen & Lamborn 印刷公司的印刷机[1]

[tə'koʊmə] — -

TACOMA	—	1904
塔科马	—	-

塔科马—1904年

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . [præt] .

By	Louis	W	.	Pratt	.
经过	路易斯	W	.	普拉特	.

作者：路易斯·W·普拉特

[tə'koʊmə] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['siːpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Tacoma	,	the	Electric	City	of	the	Pacific	Coast	,	and	the	chief	seaport	of	the
塔科马	,	这	电的	城市	的	这	太平洋	海岸	,	和	这	首席	海港	的	这

[nɔːθ] [pə'sɪfɪk] ,

North	Pacific	,
北	太平洋	,

塔科马，太平洋沿岸的电力之城，也是北太平洋的主要海港，

[ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ɪn]['lætɪtjuːd] 47° 15′

is	situated	at	the	head	of	ocean	navigation	on	Puget	Sound	in	latitude	47°	15′
是	位于	在	这	头	的	海洋	导航	在	普吉特海湾	声音	在	纬度	47°	15′

[nɔːθ] [ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] 122° 25′ [west] [frɒm; frəm]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

north	and	longitude	122°	25′	west	from	Greenwich	.
北	和	经度	122°	25′	西方	从	格林威治	.

位于普吉特海湾海洋航行的起点，北纬 47° 15′，西经 122° 25′，格林威治以西。

['biːɪŋ] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] [ðæn; ðən] [də'luːθ] [ɔː(r)] [kwɪ'bek] , [tə'koʊmə][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ] ['meni] [tuː; tə]

Being	further	north	than	Duluth	or	Quebec	,	Tacoma	is	supposed	by	many	to
存在	更远	北	比	德卢斯	或者	魁北克	,	塔科马	是	据称	经过	许多	到

[biː; bi] [bliːk] [ænd; ənd][kəʊld] .

be	bleak	and	cold	.
是	苍凉	和	寒冷的	.

由于塔科马比德卢斯或魁北克更靠北，许多人认为塔科马荒凉寒冷。

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ə'mʌŋ] ['iːstən] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd]

A	popular	misapprehension	among	Eastern	people	seems	to	be	that	Puget	Sound
一个	受欢迎的	误解	之中	东	人们	似乎	到	是	那	普吉特海湾	声音

[ɪz] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [ə'læskə] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kən'tend]

is	somewhere	near	Alaska	and	that	for	half	of	the	year	the	people	contend
是	某处	靠近	阿拉斯加州	和	那	为了	一半	的	这	年	这	人们	抗衡

[wɪð] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

with	snow	and	ice	.
和	雪	和	冰	.

东部地区的人们普遍存在一种误解，认为普吉特海湾靠近阿拉斯加，一年中有半年时间人们都要与冰雪作斗争。

['klaɪmət] [ænd; ənd] [helθ] .

Climate	and	Health	.
气候	和	健康	.

气候与健康。

[ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [sləʊp] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][kæ'skeɪd] ['maʊntənz] [ɪz] ['tempəd] [baɪ]

The	climate	of	the	Pacific	Slope	west	of	the	Cascade	Mountains	is	tempered	by
这	气候	的	这	太平洋	坡	西方	的	这	级联	山脉	是	淬火	经过

[ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] ,

the	Pacific	Ocean	,
这	太平洋	海洋	,

喀斯喀特山脉以西的太平洋沿岸地区的气候受到太平洋的调节。

[ðə; ði] “ [dʒə'pæn] ['kʌrənt] ” [ænd; ənd][ðə; ði]['ekwəb(ə)l] [ˌsaʊθ'westəlɪ] [wɪndz; waɪndz] .

the	“	Japan	current	”	and	the	equable	southwesterly	winds	.
这	“	日本	当前的	”	和	这	公平的	西南	风	.

“日本暖流”和稳定的西南风。

[ðə; ði]['klaɪmət][rɪ'zemb(ə)lz][ðæt][ɒv; əv]['westən] ['jʊərəp]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən]

The	climate	resembles	that	of	Western	Europe	rather	than	that	of	the	American
这	气候	类似	那	的	西	欧洲	相当	比	那	的	这	美国人

['kɒntɪnənt] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .

Continent	east	of	the	Rocky	Mountains	.
大陆	东方	的	这	洛基	山脉	.

这里的气候更接近西欧，而不是落基山脉以东的美洲大陆。

[tə'koʊmə][ɪz][fɔː(r)] [dɪ'griːz] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] [ðæn; ðən] ['lʌndən] , [ɪn][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtjuːd][æz; əz]

Tacoma	is	four	degrees	further	south	than	London	,	in	about	the	same	latitude	as
塔科马	是	四	学位	更远	南	比	伦敦	,	在	关于	这	相同的	纬度	作为

[nænts] ,

Nantes	,
南特	,

塔科马比伦敦南边四度，与南特纬度大致相同。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti][ɒv; əv] ['brɪtəni] , [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lwɑː(r)] .

the	chief	city	of	Brittany	,	near	the	mouth	of	the	Loire	.
这	首席	城市	的	布列塔尼	,	靠近	这	嘴	的	这	卢瓦尔河谷	.

布列塔尼的主要城市，位于卢瓦尔河口附近。

[ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ɪz]['wɔːmə(r)][ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd]['kuːlə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən]

The	climate	of	Puget	Sound	is	warmer	in	winter	and	cooler	in	summer	than
这	气候	的	普吉特海湾	声音	是	更温暖	在	冬天	和	冷却器	在	夏天	比

[ðæt] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɪŋgləndˌ] ,

that	of	Southern	England	,
那	的	南方	英格兰	,

普吉特海湾的气候冬季比英格兰南部温暖，夏季比英格兰南部凉爽。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][məʊst]['ekwəb(ə)l] , [sə'luːbrɪəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

and	is	the	most	equable	,	salubrious	and	delightful	to	be	found	in	the
和	是	这	最多	公平的	,	有益健康的	和	愉快	到	是	成立	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

是美国最温和、最健康、最令人愉悦的地方。

[ɪ'lev(ə)nθ] [striːt] [æt; ət][pə'sɪfɪk]['ævənjuː] .

Eleventh	Street	at	Pacific	Avenue	.
第十一	街道	在	太平洋	大街	.

第十一街与太平洋大道交汇处。

[tə'koʊməz] [w'ɪntəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] ,

Tacoma's	winters	are	open	,
塔科马的	冬天	是	打开	,

塔科马的冬季也开放，

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [bluːm] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .

the	grass	is	green	and	flowers	bloom	out	of	doors	every	month	in	the	year	.
这	草	是	绿色的	和	花朵	盛开	出去	的	门	每一个	月	在	这	年	.

草地翠绿，一年四季户外鲜花盛开。

[lɑːst]['wɪntə(r)][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [fel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] (32° [ə'bʌv] ['zɪərəʊ] , ['færənhaɪt]
Last **winter** **the** **temperature** **fell** **below** **the** **freezing** **point** **(** **32°** **above** **zero** **,** **Fahrenheit**
最后的 冬天 这 温度 跌倒 以下 这 冷冻 观点 (32° 多于 零 , 华氏度
) ,
) **,**
) ,

去年冬天气温降至冰点以下（华氏32度）。

[ɒn][wʌn] [deɪ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , [sɪks] [deɪz] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , [θriː] [deɪz] [ɪn]['dʒænjʊəri] ,
on **one** **day** **in** **November** **,** **six** **days** **in** **December** **,** **three** **days** **in** **January** **,**
在 一 天 在 十一月 , 六 天 在 十二月 , 三 天 在 一月 ,

11月有一天，12月六天，1月三天，

[faɪv] [deɪz] [ɪn] ['febrʊəri] [ænd; ənd] [eɪt] [deɪz] [ɪn] [mɑːtʃ] .
five **days** **in** **February** **and** **eight** **days** **in** **March** **.**
五 天 在 二月 和 八 天 在 行进 .

二月份有五天，三月份有八天。

[ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['temprətʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][k'əʊldəst] [deɪ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][wɒz; wəz] 28° [ə'bʌv] ['zɪərəʊ] ;
The **minimum** **temperature** **on** **the** **coldest** **day** **in** **November** **was** **28°** **above** **zero** **;**
这 最低限度 温度 在 这 最冷 天 在 十一月 曾是 28° 多于 零 ;

11 月最冷的一天最低气温为零上 28 度；

[ɪn][dɪ'sembə(r)] , 29° ; [ɪn]['dʒænjʊəri] , 26° ; [ɪn] ['febrʊəri] , 23° ; [ænd; ənd][ɪn] [mɑːtʃ] , 29° .
in **December** **,** **29°** **;** **in** **January** **,** **26°** **;** **in** **February** **,** **23°** **;** **and** **in** **March** **,** **29°** **.**
在 十二月 , 29° ; 在 一月 , 26° ; 在 二月 , 23° ; 和 在 行进 , 29° .

12 月份 29°；1 月份 26°；2 月份 23°；3 月份 29°。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['ækjərət] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['wɪntə(r)] ” [mʌnθs] [æz; əz][ðə; ði] “
It **would** **be** **more** **accurate** **to** **speak** **of** **the** **“** **winter** **”** **months** **as** **the** **“**
它 会 是 更多的 准确的 到 说话 的 这 “ 冬天 ” 几个月 作为 这 “
['reɪni] ['siːz(ə)n] ,
rainy **season** **,**
下雨 季节 ,

更准确的说法应该是将“冬季”称为“雨季”。

” [fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjʊəl] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - . - ['ɪntʃɪz]
” **for** **one** **-** **half** **of** **the** **annual** **precipitation** **,** **which** **amounted** **to** **45** **.** **11** **inches**
” 为了 一 - 一半 的 这 年度的 沉淀 , 哪个 金额 到 - . - 英寸
[ɪn] - ,
in **1903** **,**
在 - ,

“占年降水量的一半，1903 年的年降水量为 45.11 英寸”，

[æn; ən] [ə'maʊnt] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['reɪnfɔːl] , [fel] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv]
an **amount** **slightly** **above** **the** **average** **rainfall** **,** **fell** **during** **the** **three** **months** **of**
一个 数量 轻微地 多于 这 平均的 雨量 , 跌倒 期间 这 三 几个月 的
['dʒænjʊəri] , [nəʊ'vembə(r)][ænd; ənd][dɪ'sembə(r)] .
January **,** **November** **and** **December** **.**
一月 , 十一月 和 十二月 .

一月、十一月和十二月这三个月的降雨量略高于平均降雨量。

[tə'koʊmə][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [snəʊ] [ænd; ənd][nəʊ][aɪs] .
Tacoma **has** **little** **snow** **and** **no** **ice** **.**
塔科马 有 小的 雪 和 不 冰 .

塔科马几乎没有积雪，也没有冰。

['saɪkləʊnz][ɔ:(r)]['fjʊəriəs][wɪndz; waɪndz] , [ɪn] [ðɪs] [pɪ'kju:liəli] ['ʃeltəd] ['ri:dʒən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪks]
Cyclones **or** **furious** **winds** **,** **in** **this** **peculiarly** **sheltered** **region** **between** **the** **Olympics**
旋风 或者 狂怒 风 , 在 这 奇特地 避难所 地区 之间 这 奥运会
[ænd; ənd][ðə; ði][kæ'skeɪdz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] . [[ˌtu:'tu:]]
and **the** **Cascades** **,** **are** **unknown** **.** **[** **2** **]**
和 这 瀑布 , 是 未知 . [2]

在奥林匹克山脉和喀斯喀特山脉之间这个特殊的避风地带，从未出现过旋风或狂风。[2]

['sɪti] [hɔ:l] .
City **Hall** **.**
城市 大厅 .

市政府。

[pɪəs] ['kaʊnti] [kɔ:t] [haʊs] . [[θri:]]
Pierce **County** **Court** **House** **.** **[** **3** **]**
刺穿 县 法庭 房子 . [3]

皮尔斯县法院。[3]

[tə'koʊməz] ['sʌmə(r)] ['klaɪmət] [ɪz] ['i:kwəli] [fri:] [frɒm; frəm] [ɛkstɹ'i:mz] .
Tacoma's **summer** **climate** **is** **equally** **free** **from** **extremes** **.**
塔科马的 夏天 气候 是 同样地 自由的 从 极端情况 .

塔科马的夏季气候同样不会出现极端天气。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['reəli] ['raɪzɪz][tu:; tə] 80° ['færənhaɪt] [ɒn] ['sʌmə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:nz] .
The **temperature** **rarely** **rises** **to** **80°** **Fahrenheit** **on** **summer** **afternoons** **.**
这 温度 很少 上升 到 80° 华氏度 在 夏天 下午 .

夏季午后气温很少会达到华氏80度。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
In **the** **summer** **of** **1903** **,** **for** **example** **,**
在 这 夏天 的 - , 为了 例子 ,

例如，在1903年夏天，

[ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [rəʊz][tu:; tə] 80° [ɒn]['əʊnli] [θri:] [deɪz] [ɪn][dʒu:n] , [tu:] [deɪz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
the **mercury** **rose** **to** **80°** **on** **only** **three** **days** **in** **June** **,** **two** **days** **in** **July** **,**
这 汞 玫瑰 到 80° 在 仅有的 三 天 在 六月 , 二 天 在 七月 ,

6月份只有三天气温达到80度，7月份只有两天。

[wʌns][ɪn] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd][wʌns][ɪn][sep'tembə(r)] .
once **in** **August** **and** **once** **in** **September** **.**
一次 在 八月 和 一次 在 九月 .

八月一次，九月一次。

[ðə; ði] [naɪts] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [ku:l] , [ðə; ði] [deɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bɑ:mi] .
The **nights** **are** **always** **cool** **,** **the** **days** **bright** **and** **balmy** **.**
这 夜晚 是 总是 凉爽的 , 这 天 明亮的 和 芳香 .

夜晚总是凉爽的，白天阳光明媚，气候宜人。

['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] [reə(r)][ə'kə:rəns, -'kʌ-] .
Thunder **and** **lightning** **are** **exceedingly** **rare** **occurrences** **.**
雷 和 闪电 是 非常 稀有的 发生 .

雷电现象极其罕见。

['nəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][ðə; ði]['klaɪmət][mɔ:(r)] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə] [helθ] , [lɒn'dʒevəti] ,
Nowhere **in** **the** **world** **is** **the** **climate** **more** **conducive** **to** **health** **,** **longevity** **,**
无处 在 这 世界 是 这 气候 更多的 有利的 到 健康 , 长寿 ,
[ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] ,
exhilaration **of** **mind** **and** **body** **,**
兴奋 的 头脑 和 身体 ,

世界上没有哪个地方的气候比这里更有利于健康、长寿以及身心愉悦。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [fruːts] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][krɒps][ɪn]['greɪtə(r)]

and	to	the	production	of	flowers	,	fruits	,	forests	and	crops	in	greater
和	到	这	生产	的	花朵	,	水果	,	森林	和	农作物	在	更大的

[ə'bʌndəns] [ænd; ənd][və'raɪəti] .

abundance	and	variety	.
丰富	和	种类	.

并使花卉、水果、森林和农作物更加丰富多样地生长。

[tə'koʊmə][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [h'ɛlθɪəst] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Tacoma	is	one	of	the	healthiest	cities	in	the	world	.
塔科马	是	一	的	这	最健康的	城市	在	这	世界	.

塔科马是世界上最健康的城市之一。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['sensəs] [jɪə(r)][wɒz; wəz] - ,

The	number	of	deaths	during	the	last	census	year	was	425	,
这	数字	的	死亡人数	期间	这	最后的	人口普查	年	曾是	-	,

上一次人口普查年度的死亡人数为425人。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv] - . [θriː][pə(r)][wʌn] , - ,

indicating	an	annual	death	rate	of	11	.	3	per	1	,	000	,
表明	一个	年度的	死亡	速度	的	-	.	3	每	1	,	-	,

表明年死亡率为每千人11.3人。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fʊli] [wʌn] - [θɜːd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [deθ] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

which	is	fully	one	-	third	less	than	the	average	annual	death	rate	for	the
哪个	是	完全	一	-	第三	较少的	比	这	平均的	年度的	死亡	速度	为了	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

这比美国年平均死亡率低了整整三分之一。

- . [fɔːr][pə(r)][wʌn] , - ,

17	.	4	per	1	,	000	,
-	.	4	每	1	,	-	,

每1000人中有17.4人

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [ləʊɪst] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['sɪtɪz]

and	almost	the	lowest	reported	from	any	one	of	the	registration	cities
和	几乎	这	最低	据报道	从	任何	一	的	这	登记	城市

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

而且几乎是全国所有登记城市中报告的最低值。

[sɪns] - [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [æt; ət][tə'koʊmə][hæz; həz] [dɪ'kriːst] .

Since	1900	the	death	rate	at	Tacoma	has	decreased	.
自从	-	这	死亡	速度	在	塔科马	有	减少	.

自 1900 年以来，塔科马的死亡率有所下降。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - , [wɒz; wəz]

The	total	number	of	deaths	for	twelve	months	ending	June	30	,	1904	,	was
这	全部的	数字	的	死亡人数	为了	十二	几个月	结束	六月	-	,	-	,	曾是

- .

520	.
-	.

截至 1904 年 6 月 30 日的十二个月内，死亡总人数为 520 人。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] - [pə(r)][sent] .

The	population	of	the	city	has	increased	60	per	cent	.
这	人口	的	这	城市	有	增加	-	每	中心	.

该市人口增长了60%。

[sɪns] [ðə; ði] [lɑːst] ['fedərəl] ['sensəs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænjuəl] [deθ] [reɪt] [dʌz] [nɒt] [naʊ]

since	the	last	federal	census	was	taken	and	the	annual	death	rate	does	not	now
自从	这	最后的	联邦	人口普查	曾是	已采取	和	这	年度的	死亡	速度	做	不是	现在

[ɪk'siːd] [eit] . - [pə(r)] [wʌn] , - .

exceed	8	.	67	per	1	,	000	.
超过	8	.	-	每	1	,	-	.

自上次联邦人口普查以来，年死亡率目前不超过每千人 8.67 人。

[tə'koʊmə] [meɪ] ['feəli] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [h'ɛlθɪəst] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . [[fɔːr]]

Tacoma	may	fairly	claim	to	be	the	healthiest	city	in	the	world	.	[	4	]
塔科马	可能	相当	宣称	到	是	这	最健康的	城市	在	这	世界	.	[	4	]

塔科马或许可以称得上是世界上最健康的城市。[4]

[tə'koʊmə] [ɪn] - . [[faɪv]]

Tacoma	in	1871	.	[	5	]
塔科马	在	-	.	[	5	]

1871 年的塔科马。[5]

[dɪ'stɪŋktɪv] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

Distinctive	Characteristics	.
独特的	特征	.

独特特征。

[tə'koʊmə] [ɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪtaɪm] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Tacoma	is	the	youngest	of	the	maritime	cities	of	the	United	States	.
塔科马	是	这	最小的	的	这	海上	城市	的	这	团结的	各州	.

塔科马是美国最年轻的海滨城市。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['hɑːbəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

It	is	situated	on	one	of	the	finest	harbors	in	the	world	.
它	是	位于	在	一	的	这	最好的	港口	在	这	世界	.

它坐落在世界上最好的港口之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['siːpɔːt] [ɒv; əv] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] , [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrient] [ænd; ənd]

It	is	the	leading	seaport	of	Puget	Sound	,	the	gateway	to	the	Orient	and
它	是	这	领导	海港	的	普吉特海湾	声音	,	这	网关	到	这	东方	和

[ə'læskə] .

Alaska	.
阿拉斯加州	.

它是普吉特海湾的主要海港，也是通往东方和阿拉斯加的门户。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sekənd] ['əʊnli] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ænd; ənd]

It	is	second	only	to	San	Francisco	on	the	Pacific	Coast	in	the	volume	and
它	是	第二	仅有的	到	圣	弗朗西斯科	在	这	太平洋	海岸	在	这	体积	和

['vælju:] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] .

value	of	its	foreign	commerce	.
价值	的	它是	外国的	商业	.

在太平洋沿岸，它的对外贸易量和贸易额仅次于旧金山。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] [pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːmʃɪp] [laɪnz] [meɪn'teɪnɪŋ] ['regjələ(r)] ['seɪlɪŋ]

It	is	the	chief	Pacific	Coast	port	for	steamship	lines	maintaining	regular	sailings
它	是	这	首席	太平洋	海岸	港口	为了	轮船	线条	保持	常规的	航行

[bɪ'twiːn] [tə'koʊmə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] ,

between	Tacoma	and	Japan	,
之间	塔科马	和	日本	,

它是太平洋沿岸的主要港口，有许多轮船公司运营往返于塔科马和日本之间的定期航线。

[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['rʌʃə] , ['tʃaɪnə][ænd; ənd][mə'nɪlə] ; [bɪ'twi:n] [tə'koʊmə][ænd; ənd] ['lʌndən] , ['lɪvəpu:l]

Asiatic	**Russia**	**,**	**China**	**and**	**Manila**	**;**	**between**	**Tacoma**	**and**	**London**	**,**	**Liverpool**
亚洲	俄罗斯	,	中国	和	马尼拉	;	之间	塔科马	和	伦敦	,	利物浦

[ænd; ənd] ['glɑ:zgəʊ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:rient] ,

and	**Glasgow**	**by**	**way**	**of**	**the**	**Orient**	**,**
和	格拉斯哥	经过	方式	的	这	东方	,

亚洲的俄罗斯、中国和马尼拉；途经东方，连接塔科马和伦敦、利物浦和格拉斯哥。

['su:ɪz] [kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['regjələ(r)] ['sti:mʃɪp] [ru:t] [ɪn][ðə; ði]

Suez	**Canal**	**and**	**the**	**Mediterranean**	**,**	**the**	**longest**	**regular**	**steamship**	**route**	**in**	**the**
苏伊士运河	运河	和	这	地中海	,	这	最长	常规的	轮船	路线	在	这

[wɜ:ld] ;

world	**;**
世界	;

苏伊士运河和地中海，是世界上最长的定期轮船航线；

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [tə'koʊmə][ænd; ənd] ['hæmbɜ:g] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['si:pɔ:t] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['jʊərəp] ,

and	**between**	**Tacoma**	**and**	**Hamburg**	**,**	**the**	**chief**	**seaport**	**of**	**Continental**	**Europe**	**,**
和	之间	塔科马	和	汉堡	,	这	首席	海港	的	大陆	欧洲	,

[baɪ] [wei] [ɒv; əv]['meksɪkən] ,

by	**way**	**of**	**Mexican**	**,**
经过	方式	的	墨西哥	,

以及从塔科马到欧洲大陆主要海港汉堡的路线，途经墨西哥，

['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] [pɔ:ts] .

Central	**and**	**South**	**American**	**ports**	**.**
中央	和	南	美国人	端口	.

中美洲和南美洲港口。

[tə'koʊmə][ɪz][ɪn][də'rekt] , ['regjələ(r)] ['sti:mʃɪp] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə'læskə] , [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ,

Tacoma	**is**	**in**	**direct**	**,**	**regular**	**steamship**	**communication**	**with**	**Alaska**	**,**	**San**	**Francisco**	**,**
塔科马	是	在	直接的	,	常规的	轮船	沟通	和	阿拉斯加州	,	圣	弗朗西斯科	,

[ˌhɒnə'lu:lu:][ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] .

Honolulu	**and**	**New**	**York**	**.**
檀香山	和	新的	约克	.

塔科马与阿拉斯加、旧金山、檀香山和纽约之间有直接、定期的轮船交通联系。

[tə'koʊmə][ɪz][ðə; ði] ['westən] [ˌhed'kwɔ:təz] [ænd; ənd] [tʃi:f] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] ['tɜ:mɪn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Tacoma	**is**	**the**	**western**	**headquarters**	**and**	**chief**	**Pacific**	**Coast**	**terminal**	**of**	**the**
塔科马	是	这	西	总部	和	首席	太平洋	海岸	终端	的	这

['nɔ:ðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ænd; ənd] ['westən] ['tɜ:mɪn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Northern	**Pacific**	**railway**	**and**	**the**	**headquarters**	**and**	**western**	**terminal**	**of**	**the**
北方	太平洋	铁路	和	这	总部	和	西	终端	的	这

[tə'koʊmə] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] ,

Tacoma	**Eastern**	**railroad**	**,**
塔科马	东	铁路	,

塔科马是北太平洋铁路的西部总部和太平洋沿岸主要终点站，也是塔科马东部铁路的总部和西部终点站。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌɪndɪ'pendənt] ['reɪlweɪ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʊərɪst] [ru:t] [tu:; tə]

the	**most**	**important**	**independent**	**railway**	**in**	**the**	**State**	**and**	**the**	**tourist**	**route**	**to**
这	最多	重要的	独立的	铁路	在	这	状态	和	这	游客	路线	到

['pærədaɪs] ['væli] [ænd; ənd] [maʊnt] [tə'koʊmə] .

Paradise	**Valley**	**and**	**Mount**	**Tacoma**	**.**
天堂	谷	和	山	塔科马	.

这是该州最重要的独立铁路，也是通往天堂谷和塔科马山的旅游路线。

[tə'koʊmə]['hænd(ə)lz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['reɪlweɪ] [freɪt] ['træfɪk][ɒv; əv]['eni] ['sɪti][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:θ'west]

Tacoma	handles	the	largest	railway	freight	traffic	of	any	city	in	the	Pacific	Northwest
塔科马	把手	这	最大	铁路	货运	交通	的	任何	城市	在	这	太平洋	西北

.

:

.

塔科马市的铁路货运量在太平洋西北地区所有城市中位居榜首。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] ['ɒpəreɪtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['sɪti] , [sə'bɜ:bən] ,

It	is	the	center	and	operating	point	of	a	system	of	city	,	suburban	,
它	是	这	中心	和	操作	观点	的	一个	系统	的	城市	,	郊区	,

它是城市、郊区、

[ænd; ənd] [ˌɪntə'ɜ:bən] [ɪ'lektrɪk] ['relˌweɪ] , [wɪð] - [maɪlz][ɒv; əv] [træk] .

and	interurban	electric	railways	,	with	135	miles	of	track	.
和	市际	电的	铁路	,	和	-	英里	的	追踪	.

以及城际电气铁路，轨道总长 135 英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [em'pɔ:riəm] , [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

It	is	the	chief	emporium	,	manufacturing	and	distributing	point	for	the
它	是	这	首席	商场	,	制造业	和	分发	观点	为了	这

['li:dɪŋ] ['steɪp(ə)l] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,

leading	staple	products	of	the	forests	,
领导	主食	产品	的	这	森林	,

它是森林主要主营产品的主要集散地、生产基地和分销中心。

[fɑ:rmz] , [maɪnz] [ænd; ənd] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ə'læskə] , [ænd; ənd]

farms	,	mines	and	waters	of	the	State	of	Washington	and	Alaska	,	and
农场	,	矿井	和	水	的	这	状态	的	华盛顿	和	阿拉斯加州	,	和

[ðə; ði] “ ['ɪnlənd; ɪn'lænd]['empaɪə(r)] ,

the	“	Inland	Empire	,
这	“	内陆	帝国	,

华盛顿州和阿拉斯加州的农场、矿山和水域，以及“内陆帝国”，

” [ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] [sneɪk] ['rɪvəz] [ɪn] ['i:stən] ['wɒʃɪŋtən]

”	the	valleys	of	the	Upper	Columbia	and	Snake	Rivers	in	Eastern	Washington
”	这	山谷	的	这	上	哥伦比亚	和	蛇	河流	在	东	华盛顿

[ænd; ənd]['aɪdəhəʊ] ,

and	Idaho	,
和	爱达荷州	,

“华盛顿州东部和爱达荷州上哥伦比亚河和斯内克河的河谷，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kæ'skeɪd] [reɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .

between	the	Cascade	Range	and	the	Rocky	Mountains	.
之间	这	级联	范围	和	这	洛基	山脉	.

位于喀斯喀特山脉和落基山脉之间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [wi:t] [ɪk'spɔ:rtɪŋ] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] ['mɪlɪŋ] ['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] .

It	is	the	chief	wheat	exporting	and	flour	milling	city	of	the	Pacific	Coast	.
它	是	这	首席	小麦	出口	和	面粉	铣削	城市	的	这	太平洋	海岸	.

它是太平洋沿岸主要的麦子出口和面粉加工城市。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:st] ['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:θ'west] [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

It	is	the	first	city	of	the	Pacific	Northwest	in	manufactures	.
它	是	这	第一的	城市	的	这	太平洋	西北	在	制成品	.

它是太平洋西北地区制造业第一大城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl]['pʌʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ʌn'iːkwəld]

It	is	the	electric	city	of	the	Pacific	Coast	with	natural	power	resources	unequalled
它	是	这	电的	城市	的	这	太平洋	海岸	和	自然的	力量	资源	无与伦比

[æt; ət]['eni] ['sɪti] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪk'sept] [naɪˌægrə] [fɔːls] .

at	any	city	in	America	except	Niagara	Falls	.
在	任何	城市	在	美国	除了	尼亚加拉	瀑布	.

它是太平洋沿岸的电力之城，其自然能源资源在美国除尼亚加拉大瀑布外，无与伦比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] “ [həʊm] ['sɪti] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,

It	is	the	“	home	City	”	of	the	North	Pacific	Coast	,
它	是	这	“	家	城市	”	的	这	北	太平洋	海岸	,

它是北太平洋沿岸的“家乡城市”，

[ænd; ənd] [pə'zesɪz] ['siːnɪk] [ət'rækʃnz] [wɪtʃ] [i'vəukt] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['henri] ['ɜːvɪŋ] [ðə; ði]

and	possesses	scenic	attractions	which	evoked	from	Sir	Henry	Irving	the
和	拥有	风景优美	景点	哪个	唤起	从	先生	亨利	欧文	这

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [tə'koʊmə][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv]

declaration	that	Tacoma	has	the	most	beautiful	situation	and	environment	of
宣言	那	塔科马	有	这	最多	美丽的	情况	和	环境	的

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

all	the	cities	he	had	visited	in	the	world	.
全部	这	城市	他	有	到访	在	这	世界	.

塔科马拥有美丽的风景名胜，亨利·欧文爵士曾宣称，在他游览过的所有城市中，塔科马的地理位置和环境最为优美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , ['lɪtərəri] , ['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['sentə(r)] , [wɪð] ['sevrəl]

It	is	an	educational	,	literary	,	musical	and	social	center	,	with	several
它	是	一个	教育	,	文学	,	音乐	和	社会的	中心	,	和	一些

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] ,

institutions	of	higher	learning	,
机构	的	更高	学习	,

它是一座集教育、文学、音乐和社交于一体的中心，拥有多所高等学府。

[ə; eɪ]['pʌblɪk]['laɪbrəri] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [mju'ziːəm] , - ['eɪkəz][ɒv; əv][p'ɑːks][ɒv; əv] [sə'pɑːsɪŋ] ['bjuːti] ,

a	Public	Library	,	a	famous	Museum	,	800	acres	of	parks	of	surpassing	beauty	,
一个	民众	图书馆	,	一个	著名的	博物馆	,	-	英亩	的	公园	的	超越	美丽	,

一座公共图书馆、一座著名博物馆、800英亩风景绝美的公园，

[brɔːd] [striːts] , [faɪn] ['pʌblɪk][ænd; ənd] ['praɪvət] ['bɪldɪŋz] , ['θiətəz] , [həʊ'telz] , [tʃɜːtʃɪz] , ['hɑːspɪtlz]

broad	streets	,	fine	public	and	private	buildings	,	theaters	,	hotels	,	churches	,	hospitals
广阔	街道	,	美好的	民众	和	私人的	建筑物	,	剧院	,	酒店	,	教堂	,	医院

,

,

,

宽阔的街道、精美的公共和私人建筑、剧院、酒店、教堂、医院

['tʃærətəbl] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

charitable	and	benevolent	institutions	and	a	rapidly	growing	population	of
慈善	和	仁慈	机构	和	一个	快速	生长	人口	的

['entəpraɪzɪŋ] , ['prɒspərəs] [ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l]['piːp(ə)l] .

enterprising	,	prosperous	and	hospitable	people	.
进取	,	繁荣	和	好客	人们	.

慈善和公益机构，以及迅速增长的富有进取心、富裕且热情好客的人口。

[tə'koʊməz]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [neɪm] .

Tacoma's	Origin	and	Name	.
塔科马的	起源	和	姓名	.

塔科马的起源和名称。

[tə'koʊmə] [deɪts] [ɪts] [bɜːθ] [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ] - , - .

Tacoma	dates	its	birth	from	July	14	,	1873	.
塔科马	日期	它是	出生	从	七月	-	,	-	.

塔科马市的建市日期是1873年7月14日。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði]['pju:dʒɪt] [saʊnd] ['tɜ:mɪn(ə)l][ɒv; əv]

On	that	day	the	commissioners	appointed	to	locate	the	Puget	Sound	terminal	of
在	那	天	这	专员	任命	到	定位	这	普吉特海湾	声音	终端	的

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ˌrekə'mend] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ]

the	Northern	Pacific	railway	decided	to	recommend	as	such	a	point	on	the	south
这	北方	太平洋	铁路	决定	到	推荐	作为	这样的	一个	观点	在	这	南

[saɪd][ɒv; əv] [kə'mensmənt] [beɪ] ,

side	of	Commencement	Bay	,
边	的	开始	湾	,

当天，受命选址北太平洋铁路普吉特海湾终点站的委员们决定推荐科门斯湾南岸作为终点站选址。

[ɪn] ['taʊnʃɪp] ['twenti] - [wʌn] , [reɪndʒ] [θri:] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi'læmit] [mə'rɪdiən] .

in	township	twenty	-	one	,	range	three	east	of	the	Willamette	meridian	.
在	乡	二十	-	一	,	范围	三	东方	的	这	威拉米特	子午线	.

位于威拉米特子午线以东第三区，第二十一乡。

[kə'mensmənt] [beɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd] [best] ['ʃeltəd] ['hɑ:bə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]

Commencement	Bay	was	the	largest	and	best	sheltered	harbor	to	be	found
开始	湾	曾是	这	最大	和	最好的	避难所	港口	到	是	成立

[ɒn]['pju:dʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ək'sesəb(ə)l][baɪ] ['i:zi] [g'reɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] ['rel,we] [frɒm; frəm]

on	Puget	Sound	and	was	accessible	by	easy	grades	for	railways	from
在	普吉特海湾	声音	和	曾是	可访问	经过	简单的	成绩	为了	铁路	从

[ðə; ði] [nɔ:θ] ,

the	north	,
这	北	,

科门斯湾是普吉特海湾最大、最避风的港口，而且从北部有平缓的铁路可以到达。

[saʊθ] [ænd; ənd] [i:st] , [ænd; ənd][baɪ] ['sevrəl] ['i:zi] ['pɑ:sɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kæ'skeɪd] ['maʊntən]

south	and	east	,	and	by	several	easy	passes	over	the	great	Cascade	Mountain
南	和	东方	,	和	经过	一些	简单的	通过	超过	这	伟大的	级联	山

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

向南和向东，可通过几条便捷的通道翻越雄伟的喀斯喀特山脉。

['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] [fləʊz] [ðə; ði] [pju:'æləp] ['rɪvə(r)] , [fed] [baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['glæsiəz] [ɒv; əv] [maʊnt]

Into	the	bay	flows	the	Puyallup	River	,	fed	by	the	eternal	glaciers	of	Mount
进入	这	湾	流量	这	普亚卢普	河	, 美联储	经过	这	永恒	冰川	的	山	

[tə'koʊmə] ,

Tacoma	,
塔科马	,

普亚卢普河注入海湾，其水源来自塔科马山的永恒冰川。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][dəʊm][ɒv; əv] [snəʊ] [hu:z] ['ɪmɪdʒ] ['θɪədɔ] ['wɪnθrəp] [faʊnd] “ [dɪs'pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

the	giant	dome	of	snow	whose	image	Theodore	Winthrop	found	“	displaced	in	the
这	巨大的	穹顶	的	雪	谁	图像	西奥多	温斯罗普	成立	“	流离失所	在	这

[blu:] [depθs] [ɒv; əv]['træŋkwɪl] ['wɔ:təz] ” [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

blue	depths	of	tranquil	waters	”	in	the	bay	.
蓝色的	深度	的	宁静	水	”	在	这	湾	.

西奥多·温斯罗普在海湾平静的蓝色深处发现了一个巨大的雪穹，它的影像仿佛被错置在那里。

[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

The	shore	line	of	the	bay	,
这	支撑	线	的	这	湾	,

海湾的海岸线，

['stretʃɪŋ] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [braʊnz] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [tuː; tə] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] [æt; ət]

stretching	ten	miles	from	Brown's	Point	at	the	northeast	to	Point	Defiance	at
伸展	十	英里	从	布朗的	观点	在	这	东北	到	观点	蔑视	在

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ʌn'brəʊkən] [baɪ] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

the	northwest	was	at	the	time	referred	to	unbroken	by	human	habitations	,
这	西北	曾是	在	这	时间	指	到	未破	经过	人类	居住地	,

从东北部的布朗角到西北部的迪法恩斯角绵延十英里，当时被认为是人迹罕至的地区。

[seɪv] [ə; eɪ] ['hæmlət] ['klʌstərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] [ɒn] [ðə; ði] [west] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,

save	a	hamlet	clustering	about	a	saw	mill	on	the	west	shore	of	the	bay	,
节省	一个	村庄	聚类	关于	一个	锯	磨	在	这	西方	支撑	的	这	湾	,

除了海湾西岸一家锯木厂周围的一个小村庄之外，

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən] [ɪn] - , [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɒn] [ðə; ði]

a	view	of	which	,	from	a	photograph	taken	in	1871	,	is	presented	on	the
一个	看法	的	哪个	,	从	一个	照片	已采取	在	-	,	是	呈现	在	这

['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] .

opposite	page	.
对面的	页	.

对面页展示了一张摄于 1871 年的照片，从中可以看出其中的景象。

[ɪn] - [ðə; ði] ['fedərəl] ['sensəs] [ɪ'njuːməreɪtə] [hæd; həd] [faʊnd] ['sev(ə)nti] - [θriː] [ɪn'hæbətənt] [æt; ət]

In	1870	the	federal	census	enumerator	had	found	seventy	-	three	inhabitants	at
在	-	这	联邦	人口普查	枚举器	有	成立	七十	-	三	居民	在

[tə'koʊmə] . [[sɪks]]

Tacoma	.	[	6	]
塔科马	.	[	6	]

1870 年，联邦人口普查员发现塔科马有 73 位居民。[6]

[tə'koʊmə] [ɪn] - .

Tacoma	in	1904	.
塔科马	在	-	.

1904年的塔科马。

[wʌn] — ['sɪti] [ænd; ənd] [maʊnt] [tə'koʊmə] [frɒm; frəm] ['hɑːbə(r)] .

1	—	City	and	Mount	Tacoma	from	Harbor	.
1	—	城市	和	山	塔科马	从	港口	.

1—从港口眺望城市和塔科马山。

[ˌtuː'tuː] — ['lʊkɪŋ] [saʊθ] [frɒm; frəm] ['sɪti] [hɔːl] ['taʊə(r)] .

2	—	Looking	South	from	City	Hall	Tower	.
2	—	寻找	南	从	城市	大厅	塔	.

2—从市政厅塔楼向南望去。

[θriː] — [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkt] [iːst] [ɒv; əv] ['sɪti] ['wɔːtəweɪ] .

3	—	Manufacturing	District	East	of	City	Waterway	.
3	—	制造业	区	东方	的	城市	水路	.

3—城市水道以东的制造区。

[fɔːr] — [tə'koʊmə] [frɒm; frəm] [mə'kɪnli] [pɑːk] . [['sɛvən]]

4	—	Tacoma	from	McKinley	Park	.	[	7	]
4	—	塔科马	从	麦金利	公园	.	[	7	]

4—塔科马，来自麦金利公园。[7]

[ɪn] [ðə; ði] ['feri] [mju'ziːəm] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [plæt] [ɔː(r)] [sʌb] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [lændz] [nɪə(r)]

In	the	Ferry	Museum	is	the	original	plat	or	sub	-	division	of	some	lands	near
在	这	渡船	博物馆	是	这	原来的	平台	或者	子	-	分配	的	一些	土地	靠近

[ðə; ði] [sɔː] [mɪl] .

the	saw	mill	.
这	锯	磨	.

渡口博物馆里保存着锯木厂附近一些土地的原始规划图或细分图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][lɒts][æt; ət] “ [kə'mensmənt] ['sɪti] ,

It	is	entitled	a	map	of	lots	at	“	Commencement	City	,
它	是	标题	一个	地图	的	很多	在	“	开始	城市	,

它的标题是“Comcenment City”的地块地图，

” [bʌt; bət][ə; eɪ][laɪn][ɪz] [drɔːn] [θruː] [ðɪs] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] “ [tə'koʊmə] ” ['sʌbstɪtjuːtɪd] .

”	but	a	line	is	drawn	through	this	name	and	the	word	“	Tacoma	”	substituted	.
”	但	一个	线	是	绘制	通过	这	姓名	和	这	单词	“	塔科马	”	替代	.

但是，这个名字被划掉了，取而代之的是“塔科马”这个词。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [neɪm] “ [kə'mensmənt] ['sɪti] ” [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

The	owners	of	the	land	discussed	the	name	“	Commencement	City	”	in	the	officers
这	所有者	的	这	土地	讨论	这	姓名	“	开始	城市	”	在	这	警官

- [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːtlənd] [bæŋk][ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɔːkwəd] [ˌdezɪg'neɪʃn] .

'	room	of	a	Portland	bank	and	rejected	it	as	an	awkward	designation	.
-	房间	的	一个	波特兰	银行	和	拒绝	它	作为	一个	尴尬的	指定	.

土地所有者在波特兰一家银行的职员休息室里讨论过“开学之城”这个名字，并认为这个名字太别扭而否决了它。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːd] [ɪn'sted] [ðə; ði] - ['ɪndiən] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] ['raɪzɪz]

They	preferred	instead	the	euphoneous	Indian	name	of	the	mountain	which	rises
他们	首选	反而	这	-	印度	姓名	的	这	山	哪个	上升

[mə'dʒestɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - ,

majestically	to	a	height	of	14	,
雄伟地	到	一个	高度	的	-	,

他们更喜欢这座巍峨耸立、高达 14 米的山峰的悦耳的印度名字。

- [fiːt] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [kə'mændz] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt]

526	feet	southeast	of	the	bay	and	commands	the	site	of	the	city	that
-	脚	东南	的	这	湾	和	命令	这	地点	的	这	城市	那

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ə'pærəntli] [æt; ət][ɪts] ['veri] [beɪs] .

was	to	be	erected	apparently	at	its	very	base	.
曾是	到	是	竖立	显然	在	它是	非常	根据	.

位于海湾东南 526 英尺处，俯瞰着即将在此建造的城市遗址，显然就建在其底部。

[wen] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [wɒz; wəz] [ə'sɪstənt] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,

When	President	Roosevelt	was	Assistant	Secretary	of	the	Navy	,
什么时候	总统	罗斯福	曾是	助手	秘书	的	这	海军	,

罗斯福总统担任海军助理部长期间

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [tə'koʊmə][æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['kruːzə(r)] ,

he	selected	Tacoma	as	the	name	of	a	new	cruiser	,
他	已选	塔科马	作为	这	姓名	的	一个	新的	巡洋舰	,

他选择“塔科马”作为一艘新巡洋舰的名字。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ðə; ði] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ðə; ði]

remarking	that	in	his	judgment	the	name	should	have	been	adopted	as	the
评论	那	在	他的	判断	这	姓名	应该	有	到过	已采用	作为	这

[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

name	of	the	State	,
姓名	的	这	状态	,

他评论说，在他看来，这个名字应该被采纳为国名。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

instead	of	Washington	.
反而	的	华盛顿	.

而不是华盛顿。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][tə'koʊmə][ɪn] - [æz; əz][ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk]

The	selection	of	Tacoma	in	1873	as	the	terminus	of	the	Northern	Pacific
这	选择	的	塔科马	在	-	作为	这	终点站	的	这	北方	太平洋

['reɪlweɪ] [siːld] [ɪts] ['destəni] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

railway	sealed	its	destiny	as	a	great	city	.
铁路	密封	它是	命运	作为	一个	伟大的	城市	.

1873 年，塔科马被选为北太平洋铁路的终点站，这注定了它成为一座伟大城市的命运。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd]['əʊpənd]

During	the	same	year	a	section	of	the	road	was	completed	and	opened
期间	这	相同的	年	一个	部分	的	这	路	曾是	完全的	和	打开

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)][æt; ət]['kæləmə][tuː; tə][tə'koʊmə]

extending	from	the	north	bank	of	the	Columbia	River	at	Kalama	to	Tacoma
扩展	从	这	北	银行	的	这	哥伦比亚	河	在	卡拉马	到	塔科马

.

:

.

同年，从卡拉马的哥伦比亚河北岸到塔科马的一段公路竣工通车。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [taʊnz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔːθ'west] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːtlənd] [ænd; ənd]

The	largest	towns	at	that	time	in	the	Pacific	Northwest	were	Portland	and
这	最大	城镇	在	那	时间	在	这	太平洋	西北	是	波特兰	和

[vɪk'tɔːriə] .

Victoria	.
维多利亚	.

当时太平洋西北地区最大的城镇是波特兰和维多利亚。

[ðə; ði] [ruːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz][baɪ]['rɪvə(r)]['stiːmə(r)][frɒm; frəm] ['pɔːtlənd] [tuː; tə]['kæləmə] ,

The	route	between	the	two	was	by	river	steamer	from	Portland	to	Kalama	,
这	路线	之间	这	二	曾是	经过	河	汽船	从	波特兰	到	卡拉马	,

两地之间的路线是从波特兰乘汽船到卡拉马。

[ðens] [baɪ][reɪl][tuː; tə][tə'koʊmə] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [saʊnd] ['stiːmə(r)] [tuː; tə][vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]

thence	by	rail	to	Tacoma	,	and	thence	by	sound	steamer	to	Victoria	and
因此	经过	轨	到	塔科马	,	和	因此	经过	声音	汽船	到	维多利亚	和

[ˌɪntə'miːdiət] [pɔɪnts] ,

intermediate	points	,
中间的	积分	,

然后乘火车到塔科马，再乘汽船到维多利亚及沿途各站。

[sɪ'æt(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [ruːt] .

Seattle	being	the	largest	town	on	the	route	.
西雅图	存在	这	最大	镇	在	这	路线	.

西雅图是这条路线上最大的城市。

[ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] , [haʊ'evə(r)] ,

Fourteen	years	,	however	,
十四	年	,	然而	,

然而，十四年过去了。

[ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][meɪn][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk] [krɒst] [ðə; ði]

elapsed	before	the	main	transcontinental	line	of	the	Northern	Pacific	crossed	the
过去	前	这	主要的	跨大陆	线	的	这	北方	太平洋	交叉	这

[kæ'skeɪdz] [ænd; ənd] ['entəd] [tə'koʊmə][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

Cascades	and	entered	Tacoma	from	the	east	.
瀑布	和	进入	塔科马	从	这	东方	.

在北太平洋铁路主干线穿过喀斯喀特山脉从东部进入塔科马之前，时间已经过去了。

[grəʊθ] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

Growth	in	Population	.
生长	在	人口	.

人口增长。

[tə'koʊməz][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fedərəl] ['sensəs] , [ðə; ði]['ænjuəl] [skuːl] ['sensəs] ,
Tacoma's **population** **,** **according** **to** **the** **federal** **census** **,** **the** **annual** **school** **census** **,**
塔科马的 人口 , 根据 到 这 联邦 人口普查 , 这 年度的 学校 人口普查 ,
[ðə; ði] [də'rektəri] ['lɪsts] ,
the **directory** **lists** **,**
这 目录 列表 ,

根据联邦人口普查、年度学校人口普查和名录列表，塔科马的人口为：

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ək'septɪd] ['beɪsiːz][ɒv; əv][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
and **other** **accepted** **bases** **of** **calculation** **,** **has** **increased** **as** **follows** **:**
和 其他 公认 基地 的 计算 , 有 增加 作为 跟随 :

以及其他公认的计算基础，增长情况如下：

['sɪti] ['lɪmɪts] .
City **Limits** **.**
城市 限制 .

城市边界。

['sɪti] [ænd; ənd]
City **and**
城市 和

城市和

['sʌbɜːrb] . - - [wʌn] , - - , - - , - - , - - , -
Suburbs **.** **1870** **731880** **1** **,** **0981900** **37** **,** **714** **42** **,** **3111904** **60** **,** **250** **67** **,** **405**
郊区 . - - 1 , - - , - - , - - , - - , -

郊区.1870 731880 1, 0981900 37, 714 42, 3111904 60, 250 67, 405

[maʊnt] [tə'koʊmə][frɒm; frəm] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] .
Mount **Tacoma** **from** **Point** **Defiance** **.**
山 塔科马 从 观点 蔑视 .

从迪法恩斯角眺望塔科马山。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)] - , - [ænd; ənd] - [ə'bʌv] [kwəʊtid][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['fedərəl]
The **figures** **for** **1870** **,** **1880** **and** **1900** **above** **quoted** **are** **from** **the** **federal**
这 数据 为了 - , - 和 - 多于 引 是 从 这 联邦
['sensəs] .
census **.**
人口普查 .

以上引用的 1870 年、1880 年和 1900 年的数据均来自联邦人口普查。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nems] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪk'sklu:sɪv][ɒv; əv][ɔːl] [nems] [ɒv; əv][fɜːmz] ,
The **number** **of** **names** **of** **individuals** **,** **exclusive** **of** **all** **names** **of** **firms** **,**
这 数字 的 姓名 的 个人 , 独家的 的 全部 姓名 的 公司 ,
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ,
corporations **,**
公司 ,

个人姓名数量，不包括所有公司、企业名称。

['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [də'rektəri] [fɔː(r); fə(r)] - , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑː(r)] . [el] .
buildings **and** **the** **like** **,** **in** **the** **city** **directory** **for** **1900** **,** **published** **by** **R** **.** **L** **.**
建筑物 和 这 喜欢 , 在 这 城市 目录 为了 - , 已发布 经过 拉 . L .
[pɒlk] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
Polk **&** **Co** **.** **,**
波尔克 & 合作 . ,

建筑物等信息，出自 RL Polk & Co. 出版的 1900 年城市名录。

[wɒz; wəz] - , - .
was **16** **,** **951** **.**
曾是 - , - .

是 16,951。

[ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['kænvəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪti] [də'rektəri] [ɪnk'lu:dz] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['sʌbɜ:rb] ,

The	district	canvassed	for	the	city	directory	includes	the	immediate	suburbs	,
这	区	拉票	为了	这	城市	目录	包括	这	即时	郊区	,

此次城市名录的调查范围包括周边郊区。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜ:pəsɪz] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

which	are	to	all	intents	and	purposes	a	part	of	the	community	.
哪个	是	到	全部	意图	和	目的	一个	部分	的	这	社区	.

它们实际上都是社区的一部分。

[ðə; ði]['reɪʃiəʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nems] [ɪn][ðə; ði] [də'rektəri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]

The	ratio	between	the	number	of	names	in	the	directory	of	1900	and	the
这	比率	之间	这	数字	的	姓名	在	这	目录	的	-	和	这

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] ['sʌbɜ:rb] ,

population	of	the	city	and	immediate	suburbs	,
人口	的	这	城市	和	即时	郊区	,

1900 年名录中的姓名数量与该城市及其近郊人口数量之比，

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][lɑ:st]['fedərəl] ['sensəs] ,

as	shown	by	the	last	federal	census	,
作为	所示	经过	这	最后的	联邦	人口普查	,

根据最近一次联邦人口普查结果显示，

[wɒz; wəz][wʌn][tu:; tə] 2½ . [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nems] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði][tə'koʊmə]['sɪti]

was	1	to	2½	.	The	number	of	names	of	individuals	in	the	Tacoma	city
曾是	1	到	2½	.	这	数字	的	姓名	的	个人	在	这	塔科马	城市

[də'rektəri] [ɪn] - [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [j'iəz] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

directory	in	1900	and	subsequent	years	with	the	population	as	indicated	by	the
目录	在	-	和	随后的	年	和	这	人口	作为	表明的	经过	这

[ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌltɪplaɪə(r)] 2½ [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

use	of	the	multiplier	2½	is	as	follows	:
使用	的	这	乘数	2½	是	作为	跟随	:

是 1 到 2.5。1900 年及之后年份塔科马市电话簿中，人口数以 2.5 为基准计算的个人姓名数量如下：

[jɪə(r)] .

Year	.
年	.

年。

[nems] [ɪn] ['sɪti]

Names	in	City
姓名	在	城市

城市中的名字

[də'rektəri] .

Directory	.
目录	.

目录。

['estɪmeɪtɪd]

Estimated
估计的

估计的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . - - , - * - , - - , - - , - - , - - , - - ,

Population	.	1900	16	,	951	*	42	,	3721901	20	,	418	51	,	0451902	22	,	186	55	,	4551903	25	,
人口	.	-	-	,	-	*	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,

- - , - - , - - , -

057 62 , 6421904 26 , 962 67 , 405

- - , - - , - - , -

人口.1900年 16,951 *42,372 1901年 20,418 51,045 1902年 22,186 55,455 1903年 25,057 62,642 1904年 26,962 67,405

* ['fedərəl] [ɪˌnjuːməˈreɪʃn] , - , - . [[eit]]
*** Federal enumeration , 42 , 311 . [8]**
* 联邦 枚举 , - , - . [8]

* 联邦人口普查，42，311。[8]

[wʌn] — [təˈkoʊmə][həʊˈtel][ænd; ənd]['təʊtəm][pəʊl] .
1 — Tacoma Hotel and Totem Pole .
1 — 塔科马 酒店 和 图腾 极 .

1—塔科马酒店和图腾柱。

[ˌtuːˈtuː] — [təˈkoʊmə] ['θɪətə(r)] .
2 — Tacoma Theatre .
2 — 塔科马 剧院 .

2—塔科马剧院。

[θriː] — ['nɔːðən] [pəˈsɪfɪk] [ˌhedˈkwɔːtəz] ['bɪldɪŋ] .
3 — Northern Pacific Headquarters Building .
3 — 北方 太平洋 总部 建筑 .

3—北太平洋铁路总部大楼。

[fɔːr] — [təˈkoʊmə]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ['bɪldɪŋ] . [[naɪn]]
4 — Tacoma Chamber of Commerce Building . [9]
4 — 塔科马 商会 的 商业 建筑 . [9]

4—塔科马商会大楼。[9]

[ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn] - [ɪz] [kənˈfɜːmd] [baɪ][ðə; ði]['ænjuəl] [skuːl] ['sensəs]
This estimate of population in 1904 is confirmed by the annual school census
这 估计 的 人口 在 - 是 确认的 经过 这 年度的 学校 人口普查
[rɪˈtɜːnz] .
returns .
返回 .

1904 年的人口估计数得到了年度学校人口普查结果的证实。

[ðə; ði] [skuːl] ['sensəs][ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ['dɪstrɪkt]['nʌmbə(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz][ˌkəʊɪk'stensɪv]
The school census of 1904 for school district number 10 , which is coextensive
这 学校 人口普查 的 - 为了 学校 区 数字 - , 哪个 是 同延
[wɪð] [ðə; ði]['sɪti]['lɪmɪts] ,
with the city limits ,
和 这 城市 限制 ,

1904 年第 10 学区（与城市边界重合）的学校人口普查结果如下：

[rɪˈpɔːts] - , - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [skuːl] [eɪdʒ] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , [æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð]
reports 13 , 389 children of school age residing in the district , as compared with
报告 - , - 孩子们 的 学校 年龄 居住 在 这 区 , 作为 比较的 和
[naɪn] ,
9 ,
9 ,

报告显示，该地区有13389名学龄儿童，而去年同期为9389名。

- [ɪn] - .
443 in 1900 .
- 在 - .

1900 年为 443。

[ðə; ði]['sensəs][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkts] [kənˈtɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ɪts]
The census of the districts contiguous to the city and embracing its
这 人口普查 的 这 地区 相邻的 到 这 城市 和 拥抱 它是
[ɪˈmiːdiət] ['sʌbɜːrb] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [skuːl] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn] - [ɒv; əv][wʌn] ,
immediate suburbs show a school population in 1904 of 1 ,
即时 郊区 展示 一个 学校 人口 在 - 的 1 ,

1904 年，与该市相邻并包含其近郊地区的普查数据显示，学校人口为 1,

- , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] - [ɪn] - .
426 , as compared with 646 in 1900 .
- , 作为 比较的 和 - 在 - .

426，而 1900 年为 646。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌltɪplaɪə(r)] 4½ [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ['sensəs] [rɪ'tɜːnz] ,
The use of the multiplier 4½ applied to the school census returns ,
这 使用 的 这 乘数 4½ 应用 到 这 学校 人口普查 返回 ,

在学校人口普查数据中使用乘数 4.5，

['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti] ['lɪmɪts][ɪn] - [ɒv; əv] - ,
indicates a population within the city limits in 1904 of 60 ,
表示 一个 人口 之内 这 城市 限制 在 - 的 - ,

表示1904年该市范围内的人口为60人，

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ɪts] [ɪ'miːdiət] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] - , - .
250 and in the city and its immediate suburbs of 66 , 667 .
- 和 在 这 城市 和 它是 即时 郊区 的 - , - .

250，以及该市及其近郊的 66、667。

['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['mʌltɪplaɪə(r)][ðæn; ðən] 4½ [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt]
Other cities in the state employ a larger multiplier than 4½ to estimate
其他 城市 在 这 状态 采用 一个 更大的 乘数 比 4½ 到 估计
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] [skuːl] ['sensəs] [rɪ'tɜːnz] .
population from their school census returns .
人口 从 他们的 学校 人口普查 返回 .

该州其他城市采用大于 4.5 的乘数，根据学校人口普查结果估算人口数量。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [sɪ'æt(ə)l] [ə'plaɪz] [ðə; ði]['mʌltɪplaɪə(r)] 6½ ,
For example , Seattle applies the multiplier 6½ ,
为了 例子 , 西雅图 适用 这 乘数 6½ ,

例如，西雅图采用的乘数为 6.5，

[ænd; ənd][spəʊ'kæn] 5¾ [tuː; tə][ðeə(r)] [skuːl] ['sensəs] [rɪ'tɜːnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kən'fɜːm][ðeə(r)]['lɪbərəl]
and Spokane 5¾ to their school census returns in order to confirm their liberal
和 斯波坎 5¾ 到 他们的 学校 人口普查 返回 在 命令 到 确认 他们的 自由主义
['estɪmeɪts] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
estimates of population .
估算 的 人口 .

斯波坎 5¾ 到他们的学校人口普查结果，以确认他们对人口的宽松估计。

[tə'koʊmə][ɪz]['kɒntent][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
Tacoma is content to employ a safe and conservative method of calculation .
塔科马 是 内容 到 采用 一个 安全的 和 保守的 方法 的 计算 .

塔科马市乐于采用安全保守的计算方法。

['poʊstˌɔfɪs] [rɪ'siːts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][kən'fɜːm][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['estɪmeɪts] [æz; əz][tuː; tə][tə'koʊməz]
Postoffice receipts more than confirm the foregoing estimates as to Tacoma's
邮局 收据 更多的 比 确认 这 前文 估算 作为 到 塔科马的
[grəʊθ] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
growth and present population .
生长 和 展示 人口 .

邮局收入充分证实了上述关于塔科马市增长和当前人口的估计。

[ðə; ði] [rɪ'siːts] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'koʊmə] ['poʊstˌɔfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] ['endɪŋ] [dʒuːn] - ,
The receipts of the Tacoma postoffice for the fiscal year ending June 30 ,
这 收据 的 这 塔科马 邮局 为了 这 财 年 结束 六月 - ,

塔科马邮局截至6月30日的财政年度的收入情况如下：

-	,	[wɜː(r); wə(r)]	$113	,	-	,	[æz; əz]	[kəm'peəd]	[wɪð]	$63	,	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	['endɪŋ]
1904	**,**	**were**	**$113**	**,**	**599**	**,**	**as**	**compared**	**with**	**$63**	**,**	**928**	**for**	**the**	**year**	**ending**
-	,	是	$113	,	-	,	作为	比较的	和	$63	,	-	为了	这	年	结束

[dʒuːn] - , - .

June	**30**	**,**	**1900**	**.**
六月	-	,	-	.

1904 年为 113,599 美元，而截至 1900 年 6 月 30 日的一年为 63,928 美元。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['poʊstˌɔfɪs] [rɪ'siːts] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . ['sɛvən][pə(r)][sent] .

The	**increase**	**in**	**postoffice**	**receipts**	**is**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**14**	**.**	**7**	**per**	**cent**	**.**
这	增加	在	邮局	收据	是	在	这	速度	的	-	.	7	每	中心	.

邮局收入增长率为 14.7%。

[ɪn][wʌn][jɪə(r)] ; - . [ˌtuːˈtuː][pə(r)][sent] .

in	**one**	**year**	**;**	**28**	**.**	**2**	**per**	**cent**	**.**
在	一	年	;	-	.	2	每	中心	.

一年内；28.2%。

[ɪn] [tuː] [j'iəz] ; - . ['sɛvən][pə(r)][sent] .

in	**two**	**years**	**;**	**53**	**.**	**7**	**per**	**cent**	**.**
在	二	年	;	-	.	7	每	中心	.

两年内；53.7%。

[ɪn] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd] - . [fɔːr][pə(r)][sent] .

in	**three**	**years**	**and**	**77**	**.**	**4**	**per**	**cent**	**.**
在	三	年	和	-	.	4	每	中心	.

三年内达到 77.4%。

[ɪn][fɔː(r)] [j'iəz] .

in	**four**	**years**	**.**
在	四	年	.

四年后。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [ə'bʌv] [ʃəʊn] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] - ,

The	**increase**	**in**	**population**	**as**	**above**	**shown**	**by**	**an**	**increase**	**of**	**10**	**,**
这	增加	在	人口	作为	多于	所示	经过	一个	增加	的	-	,

如上所示，人口增长了10，

- [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nems] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [də'rektəri] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [kən'sɪdərəbli] ['ləʊə(r)]

011	**in**	**the**	**number**	**of**	**names**	**in**	**the**	**city**	**directory**	**is**	**at**	**the**	**considerably**	**lower**
-	在	这	数字	的	姓名	在	这	城市	目录	是	在	这	相当	降低

[reɪt] [ɒv; əv] - . - [pə(r)][sent] .

rate	**of**	**59**	**.**	**0**	**per**	**cent**	**.**
速度	的	-	.	-	每	中心	.

城市名录中以 011 开头的姓名占比要低得多，为 59.0%。

[ɪn][fɔː(r)] [j'iəz] .

in	**four**	**years**	**.**
在	四	年	.

四年后。

['kɔːzɪz] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [grəʊθ] .

Causes	**Contributing**	**to**	**Growth**	**.**
原因	贡献	到	生长	.

促进增长的因素。

[tə'koʊməz]['ræpɪd] [grəʊθ] [ɪz][ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['kɔːzɪz] .

Tacoma's	**rapid**	**growth**	**is**	**attributable**	**to**	**two**	**principal**	**causes**	**.**
塔科马的	迅速的	生长	是	可归因的	到	二	主要的	原因	.

塔科马的快速发展主要归因于两个原因。

[fɜːst] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] , [ænd; ənd]['sekənd] , [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

First	,	the	industrial	,	and	second	,	the	commercial	development	of	the	city	.
第一的	,	这	工业的	,	和	第二	,	这	商业的	发展	的	这	城市	.

首先是城市的工业发展，其次是城市的商业发展。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ðæt] [tə'koʊmə] [wɪl] [nɒt]['əʊnli]

There	are	abundant	grounds	for	the	prediction	that	Tacoma	will	not	only
那里	是	丰富	理由	为了	这	预言	那	塔科马	将要	不是	仅有的

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]

continue	to	hold	her	position	as	the	leading	manufacturing	city	in	the	State
继续	到	抓住	她	位置	作为	这	领导	制造业	城市	在	这	状态

[ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

of	Washington	,
的	华盛顿	,

有充分的理由预测，塔科马不仅将继续保持其作为华盛顿州领先制造业城市的地位，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'dʌstriəl] ['sentəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

but	will	rapidly	become	one	of	the	greatest	industrial	centers	in	the	world	.
但	将要	快速	变得	一	的	这	最	工业的	中心	在	这	世界	.

但它将迅速成为世界最大的工业中心之一。

[tə'koʊmə] [pə'zesɪz] [ʌn'iːkwəld] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪn] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːldz]

Tacoma	possesses	unequalled	facilities	for	manufacturing	in	several	important	fields
塔科马	拥有	无与伦比	设施	为了	制造业	在	一些	重要的	字段

[ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

of	industry	.
的	行业	.

塔科马在几个重要的工业领域拥有无与伦比的制造设施。

[ðə; ði][fɜːst][suː'pɪəriə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [tʃiːp] ['paʊə(r)] ;

The	first	superior	advantage	is	abundance	of	cheap	power	;
这	第一的	优越的	优势	是	丰富	的	便宜的	力量	;

第一个显著优势是能源充足且价格低廉；

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɔː(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] ,

the	second	is	the	possession	or	command	of	the	raw	materials	,
这	第二	是	这	拥有	或者	命令	的	这	生的	材料	,

第二点是对原材料的拥有或控制权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][də'rekt][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]

and	the	third	is	direct	transportation	facilities	placing	her	in	touch	with	the
和	这	第三	是	直接的	运输	设施	放置	她	在	触碰	和	这

['mɑːrkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . [-]

markets	of	the	world	.	[	10	]
市场	的	这	世界	.	[	-	]

第三点是直接的交通便利，使她能够与世界市场接触。[10]

[sʌm; səm] [njuː] ['bɪldɪŋz] .

Some	New	Buildings	.
一些	新的	建筑物	.

一些新建建筑。

[wʌn] — [mə'sɒnɪk]['temp(ə)l][ænd; ənd] - ['bɪldɪŋ] .

1	—	Masonic	Temple	and	Hoska	Building	.
1	—	共济会	寺庙	和	-	建筑	.

1—共济会圣殿和霍斯卡大楼。

[ˌtuː'tuː] — [rəʊdz] [broʊz] . [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] .

2	—	Rhodes	Bros	.	Department	Store	.
2	—	罗德岛	兄弟	.	部门	店铺	.

2—罗兹兄弟百货公司。

[θriː] — ['haɪsən] [ə'pɑːtmənts] .
3 — Hyson Apartments .
3 — 海森 公寓 .

3—海森公寓。

[fɔːr] — ['prɒvɪdənt] [laɪf] & [trʌst] ['kʌmpəniz] ['bɪldɪŋ] . [-]
4 — Provident Life & Trust Company's Building . [11]
4 — 普罗维登特 生活 & 相信 公司的 建筑 . [-]

4—普罗维登特人寿信托公司大楼。[11]

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] [kəʊk] .
Abundance of Coal and Coke .
丰富 的 煤炭 和 可口可乐 .

煤炭和焦炭储量丰富。

['mɪstə(r)] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['pɑːkə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] ,
Mr . E . W . Parker , of the United States Geological Survey ,
先生 . E . W . 帕克 , 的 这 团结的 各州 地质 民意调查 ,

美国地质调查局的EW Parker先生

[huː] [sɜːvd] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [straɪk]
who served by appointment of President Roosevelt as one of the anthracite strike
WHO 服务 经过 预约 的 总统 罗斯福 作为 一 的 这 无烟煤 罢工
['ɑːbitreitə] ,
arbitrators ,
仲裁员 ,

他曾受罗斯福总统任命，担任无烟煤罢工仲裁员之一。

['riːs(ə)ntli] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [steɪt] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə]
recently called the attention of the Washington State Press Association to
最近 称为 这 注意力 的 这 华盛顿 状态 按 协会 到
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌpensl'veɪniə] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,
the fact that Pennsylvania , Illinois ,
这 事实 那 宾夕法尼亚州 , 伊利诺伊州 ,

最近，华盛顿州新闻协会注意到宾夕法尼亚州、伊利诺伊州等地的情况。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [kəʊl] - [prə'djuːsɪŋ] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)]
Colorado and Washington are the chief coal - producing States in the four
科罗拉多州 和 华盛顿 是 这 首席 煤炭 - 生产 各州 在 这 四
[ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['sekʃənz] [ɔː(r)] [belts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ænd; ənd]
longitudinal sections or belts of the United States from east to west and
纵向 部分 或者 腰带 的 这 团结的 各州 从 东方 到 西方 和
[ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ɪn][ɪts]
that each of these States takes the lead in manufacturing among all the States in its
那 每个 的 这些 各州 需要 这 带领 在 制造业 之中 全部 这 各州 在 它是
['sekʃ(ə)n] .
section .
部分 .

科罗拉多州和华盛顿州是美国东西向四个纵向区域或地带的主要煤炭生产州，这两个州在其所在区域的所有州中制造业均处于领先地位。

['wɒʃɪŋtən] [hæz; həz] [ɪn'kælkjələbl] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][kəʊl][ɒv; əv] ['eksələnt] ['kwɒlətɪ][fɔː(r); fə(r)]
Washington has incalculable supplies of coal of excellent quality for
华盛顿 有 不可估量 补给品 的 煤炭 的 出色的 质量 为了
[prə'djuːsɪŋ] [hiːt] [ænd; ənd] ['dʒenəreɪtɪŋ] [stiːm] .
producing heat and generating steam .
生产 热 和 生成 蒸汽 .

华盛顿拥有储量丰富的优质煤炭，可用于供热和产生蒸汽。

[ðə; ði][kəʊl][ɪz][stɔː(r)d][ɪn][ðə; ði][kæ'skeɪd] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnz][ɒv; əv] [pɪəs] ,

The	coal	is	stored	in	the	Cascade	Mountains	and	the	mines	of	Pierce	,
这	煤炭	是	存储	在	这	级联	山脉	和	这	矿井	的	刺穿	,

煤炭储存在喀斯喀特山脉和皮尔斯的煤矿中。

['kɪtɪtæs] [ænd; ənd] ['sʌðən] [kɪŋ] ['kaunti] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][kləʊz][ænd; ənd][də'rekt] ['reɪlweɪ]

Kittitas	and	Southern	King	Counties	are	in	close	and	direct	railway
基蒂塔斯	和	南方	国王	县	是	在	关闭	和	直接的	铁路

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [tə'koʊmə] .

communication	with	Tacoma	.
沟通	和	塔科马	.

基蒂塔斯县和金县南部与塔科马之间有便捷的铁路交通连接。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kɑːz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [kəʊl][æt; ət] ['fɪfti] [maɪn] ['oʊpənɪŋz][ɪn] ['westən]

It	is	said	that	the	cars	loaded	with	coal	at	fifty	mine	openings	in	Western
它	是	说	那	这	汽车	已加载	和	煤炭	在	五十	矿	开口	在	西

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

据说，华盛顿州西部五十个矿井入口处装满煤炭的货车，

[wʊd] [rʌn][baɪ]['grævəti]['ɪntuː][tə'koʊmə][baɪ]['sɪmpli] [ˌʌn'luːsən] [ðə; ði] [breɪks] .

would	run	by	gravity	into	Tacoma	by	simply	unloosening	the	brakes	.
会	跑步	经过	重力	进入	塔科马	经过	简单地	松开	这	刹车	.

只需松开刹车，就能靠重力冲进塔科马。

[tə'koʊmə][hæz; həz][hjuːdʒ] [bˈʌŋkəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊlɪŋ] ['stiːmʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [kˈɒliəz]

Tacoma	has	huge	bunkers	for	coaling	steamships	and	a	line	of	colliers
塔科马	有	巨大的	掩体	为了	煤炭	蒸汽船	和	一个	线	的	煤矿

[plaɪz] ['kɒnstəntli] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [pɔːt] [ænd; ənd][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

plies	constantly	between	this	port	and	San	Francisco	.
层	不断地	之间	这	港口	和	圣	弗朗西斯科	.

塔科马港拥有巨大的煤仓，用于给蒸汽船加煤，并且有一条运煤船航线不断往返于该港口和旧金山之间。

[ðə; ði][best] ,

The	best	,
这	最好的	,

最好的，

[ɪf] [nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['kəʊkɪŋ][kəʊl] [jet] [maɪnd][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][faʊnd][ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn] [pɪəs]

if	not	the	only	coking	coal	yet	mined	in	Washington	is	found	in	abundance	in	Pierce
如果	不是	这	仅有的	焦化	煤炭	然而	矿井	在	华盛顿	是	成立	在	丰富	在	刺穿

['kaʊnti] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [maɪlz][ɒv; əv][tə'koʊmə] .

County	within	thirty	miles	of	Tacoma	.
县	之内	三十	英里	的	塔科马	.

如果说华盛顿州目前开采的唯一炼焦煤是在塔科马市方圆 30 英里内的皮尔斯县，那里蕴藏着丰富的炼焦煤。

[bʌt; bət]['fjuːəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lʌmbə(r)] [mɪlz] [ɪz][səʊ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd]

But	fuel	from	the	waste	of	the	great	lumber	mills	is	so	abundant	and
但	燃料	从	这	浪费	的	这	伟大的	木材	磨坊	是	所以	丰富	和

[tʃiːp] [ɪn][tə'koʊmə] [ðæt] [ðə; ði] [trə'mendəs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði]

cheap	in	Tacoma	that	the	tremendous	advantage	of	her	proximity	to	the
便宜的	在	塔科马	那	这	巨大的	优势	的	她	邻近	到	这

[rɪtʃ] [kəʊl] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][nɒt][æz; əz] [jet] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .

rich	coal	fields	of	Washington	is	not	as	yet	fully	realized	.
富有的	煤炭	字段	的	华盛顿	是	不是	作为	然而	完全	已实现	.

但是，塔科马大型木材厂的废料燃料非常丰富且廉价，因此，塔科马靠近华盛顿州丰富的煤田的巨大优势尚未得到充分发挥。

[ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] .

Inexhaustible	**Supply**	**of**	**Power**	**.**
取之不尽的	供应	的	力量	.

取之不尽的能源供应。

[ɒv; əv][ˈiːv(ə)n][ˈgreɪtə(r)][ˈvæljuː][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)][kəʊl][æz; əz][ə; eɪ][ˈfæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][təˈkoʊmə][ɪz][ðə; ði][ˌjuːtəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [ˈwɔːtə(r)][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts][ˈɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [sɔːs] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] [ænd; ənd][ˈglæsiə(r)] - [ˈbʌtris] [dəʊm] [ɒv; əv] [maʊnt] [təˈkoʊmə] .

Of	**even**	**greater**	**value**	**than**	**her**	**coal**	**as**	**a**	**factor**	**in**	**the**	**industrial**	**development**	**of**	**Tacoma**	**is**	**the**	**utilization**	**of**	**the**	**enormous**	**water**	**power**	**which**	**has**	**its**	**origin**	**and**	**source**	**in**	**the**	**snow**	**-**	**capped**	**and**	**glacier**	**-**	**buttressed**	**dome**	**of**	**Mount**	**Tacoma**	**.**
的	甚至	更大的	价值	比	她	煤炭	作为	一个	因素	在	这	工业的	发展	的	塔科马	是	这	利用率	的	这	巨大的	水	力量	哪个	有	它是	起源	和	来源	在	这	雪	-	封顶	和	冰川	-	支撑	穹顶	的	山	塔科马	.

对于塔科马的工业发展而言，比煤炭更有价值的是利用巨大的水力，而这种水力源自塔科马山白雪皑皑、冰川支撑的穹顶。

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [təˈkoʊmə] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [ˈrezəvwɑː(r)][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] [huːz] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [ɪˈmeʒərəbl] .

The	**mountain**	**from**	**which**	**Tacoma**	**takes**	**her**	**name**	**is**	**an**	**inexhaustible**	**reservoir**	**of**	**power**	**whose**	**efficiency**	**is**	**immeasurable**	**.**
这	山	从	哪个	塔科马	需要	她	姓名	是	一个	取之不尽的	水库	的	力量	谁	效率	是	无法估量的	.

塔科马市得名于一座山峰，这座山峰蕴藏着取之不尽的能量，其能量效率无法估量。

[təˈkoʊmə][laɪz][æt; ət][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtlet] [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['hɑːnist] ['enədʒiz] .

Tacoma	**lies**	**at**	**its**	**feet**	**and**	**is**	**the**	**natural**	**outlet**	**and**	**market**	**for**	**its**	**harnessed**	**energies**	**.**
塔科马	谎言	在	它是	脚	和	是	这	自然的	出路	和	市场	为了	它是	已掌握	能量	.

塔科马位于其脚下，是其所开发能源的天然出口和市场。

['saɪəns] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['paʊə(r)]['ɪntuː] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['enədʒi] [træns'mɪsəb(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['waɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][juːz] .

Science	**has**	**discovered**	**the**	**means**	**for**	**the**	**conversion**	**of**	**water**	**power**	**into**	**electrical**	**energy**	**transmissible**	**over**	**a**	**wire**	**from**	**the**	**place**	**of**	**its**	**generation**	**to**	**a**	**convenient**	**point**	**for**	**its**	**application**	**and**	**use**	**.**
科学	有	发现	这	方法	为了	这	转换	的	水	力量	进入	电气	活力	可传播的	超过	一个	金属丝	从	这	地方	的	它是	一代	到	一个	方便的	观点	为了	它是	应用	和	使用	.

科学已经发现了将水力转化为电能的方法，可以将电能从产生地通过电线传输到方便应用和使用的地方。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɒs] [ɪn] [trænz'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

There	**is**	**a**	**loss**	**in**	**transmission**	**which**	**increases**	**with**	**the**	**distance**	**.**
那里	是	一个	损失	在	传播	哪个	增加	和	这	距离	.

传输过程中存在损耗，且损耗会随着距离的增加而增大。

['ðeəfɔː(r)] [təˈkoʊmə] ,

Therefore	**Tacoma**	**,**
所以	塔科马	,

因此，塔科马

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['siːpɔːt] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['tɜːmɪn(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [frɒm; frəm]

which	is	the	nearest	seaport	and	railway	terminal	to	the	mountain	from
哪个	是	这	最近的	海港	和	铁路	终端	到	这	山	从

[huːz] ['dɪzi] ['haɪts] [tˈɒɹənts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [rʌʃ] ['siːsləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] ,

whose	dizzy	heights	torrents	of	water	rush	ceaselessly	to	the	sea	level	,
谁	晕眩的	高度	种子	的	水	匆忙	不停地	到	这	海	等级	,

距离这座山最近的海港和铁路终点站是哪里？从这座山令人眩晕的山顶上，奔腾的溪流不停地奔涌向海平面。

[ɪz] ['feɪvəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)] .

is	favored	by	her	geographical	position	in	the	use	of	this	power	.
是	受青睐	经过	她	地理	位置	在	这	使用	的	这	力量	.

她的地理位置使她在运用这种权力方面更具优势。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [striːmz] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [wɪ'ðɪn]

There	are	numerous	streams	which	make	a	descent	of	thousands	of	feet	within
那里	是	很多的	溪流	哪个	制作	一个	下降	的	数千	的	脚	之内

['fɪfti] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

fifty	miles	of	the	city	.
五十	英里	的	这	城市	.

在距离该市五十英里的范围内，有许多溪流落差达数千英尺。

['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] ['friːli] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['dʒenəreɪtɪŋ]

Capital	has	been	enlisted	and	freely	expended	in	the	work	of	generating
首都	有	到过	入伍	和	自由	已支出	在	这	工作	的	生成

['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] ,

power	for	industrial	and	transportation	purposes	,
力量	为了	工业的	和	运输	目的	,

资本已被投入并自由用于为工业和交通运输目的发电。

[bɪ'saɪdz] ['kʌrənt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] . [-]

besides	current	for	light	and	heat	.	[	12	]
除了	当前的	为了	光	和	热	.	[	-	]

除了用于照明和加热的电流。[12]

['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['paʊə(r)] ['kʌmpəniz] [plɑːnt] .

Puget	Sound	Power	Company's	Plant	.
普吉特海湾	声音	力量	公司的	植物	.

普吉特海湾电力公司电厂。

[wʌn] — ['paʊə(r)] [haʊs] , [θriː]['juːnɪts][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

1	—	Power	House	,	3	Units	In	Operation	.
1	—	力量	房子	,	3	单位	在	手术	.

1—发电厂，3台机组正在运行。

[ˌtuː'tuː] — [vjuː] [ɒv; əv] [fluːm] [laɪn] .

2	—	View	of	Flume	Line	.
2	—	看法	的	水槽	线	.

2—水槽线路视图。

[θriː] — ['penstɒk] [laɪn] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [haʊs] .

3	—	Penstock	Line	and	Power	House	.
3	—	引水管	线	和	力量	房子	.

3—引水管线和发电厂。

[fɔːr] — ['pleɪsɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wiːl] [ænd; ənd]['rəʊtə(r)] [ʃɑːft] [ɪn] ['berɪŋ] .

4	—	Placing	Water	Wheel	and	Rotor	Shaft	in	Bearings	.
4	—	放置	水	车轮	和	转子	轴	在	轴承	.

4—将水轮和转子轴安装到轴承中。

[faɪv] — ['ɪnteɪk] [ænd; ənd][dæm][æt; ət] [hed] [wɜːks] . [-]

5	—	Intake	and	Dam	at	Head	Works	.	[	13	]
5	—	摄入量	和	坝	在	头	作品	.	[	-	]

5—进水工程的进水口和大坝。[13]

['paʊə(r)][plɑ:nt][æt; ət] [ɪ'lektrɒn] .

Power	Plant	at	Electron	.
力量	植物	在	电子	.

电子发电厂。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][plɑ:nt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [baɪ]['wɔ:tə(r)] ['paʊə(r)] ,

The	largest	plant	in	the	world	for	the	generation	of	electric	current	by	water	power	,
这	最大	植物	在	这	世界	为了	这	一代	的	电的	当前的	经过	水	力量	,

世界上最大的水力发电厂

[wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][plɑ:nt][æt; ət][naɪˌægrə] [fɔ:ls] ,

with	the	single	exception	of	the	power	plant	at	Niagara	Falls	,
和	这	单身的	例外	的	这	力量	植物	在	尼亚加拉	瀑布	,

除了尼亚加拉瀑布发电厂之外，

[hæz; həz] [bi:n] [ɪn'stɔ:ld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] [baɪ][ðə; ði]['pju:dʒɪt] [saʊnd] ['paʊə(r)] ['kʌmpəni] ,

has	been	installed	during	the	last	eighteen	months	by	the	Puget	Sound	Power	Company	,
有	到过	已安装	期间	这	最后的	十八	几个月	经过	这	普吉特海湾	声音	力量	公司	,

该设备由普吉特海湾电力公司在过去十八个月内安装。

[ɒv; əv][tə'koʊmə] , [æt; ət] [ɪ'lektrɒn] , ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] [ˌsaʊθ'i:st] [ɒv; əv][tə'koʊmə] , [nɪə(r)] [leɪk] [kə'paʊzɪn] , [ɒn][ðə; ði][tə'koʊmə] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] .

of	Tacoma	,	at	Electron	,	twenty	-	eight	miles	southeast	of	Tacoma	,	near	Lake	Kapowsin	,	on	the	Tacoma	Eastern	railroad	.
的	塔科马	,	在	电子	,	二十	-	八	英里	东南	的	塔科马	,	靠近	湖	卡波辛	,	在	这	塔科马	东	铁路	.

塔科马市，位于塔科马东南 28 英里处的 Electron，靠近卡波辛湖，在塔科马东部铁路上。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪn'stɒlɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][plɑ:nt][æt; ət] [ɪ'lektrɒn] [wɒz; wəz] [kə'menst] ['ɜ:li] [ɪn] - .

The	work	of	installing	the	power	plant	at	Electron	was	commenced	early	in	1903	.
这	工作	的	安装	这	力量	植物	在	电子	曾是	开始	早期的	在	-	.

在埃莱克特隆安装发电厂的工作于 1903 年初开始。

[ðə; ði][fɜ:st]['ju:nɪt][ɒv; əv][faɪv] , - - [hɔ:s] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]['traɪəl][ɒn]['eɪprəl] - ,

The	first	unit	of	5	,	000	-	horse	power	was	ready	for	trial	on	April	14	,
这	第一的	单元	的	5	,	-	-	马	力量	曾是	准备好	为了	审判	在	四月	-	,

第一台5000马力的机组于4月14日准备好进行试运行。

- , [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [fɔ:(r)][faɪv] , - - [hɔ:s] ['paʊə(r)]['ju:nɪts] ,

1904	,	and	before	the	end	of	July	,	1904	,	four	5	,	000	-	horse	power	units	,
-	,	和	前	这	结尾	的	七月	,	-	,	四	5	,	-	-	马	力量	单位	,

1904年，在1904年7月底之前，共制造了四台5000马力的发动机。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - , - - [hɔ:s] ['paʊə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [ɪn'stɔ:ld] [ænd; ənd][ɪn] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

making	a	total	of	20	,	000	-	horse	power	,	were	completely	installed	and	in	commercial	operation	.
制作	一个	全部的	的	-	,	-	-	马	力量	,	是	完全地	已安装	和	在	商业的	手术	.

总功率达 20,000 马力，已全部安装完毕并投入商业运营。

[ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd]['paʊə(r)] ['kʌmpəni] [ɪz] [əʊnd] [baɪ]['mesəz] . [stəʊn] & ['webstə(r)] , [ɒv; əv]['bɒstən] ,

The	Puget	Sound	Power	Company	is	owned	by	Messrs	.	Stone	&	Webster	,	of	Boston	,
这	普吉特海湾	声音	力量	公司	是	拥有	经过	先生们	.	石头	&	韦伯斯特	,	的	波士顿	,

普吉特海湾电力公司由波士顿的斯通和韦伯斯特公司所有。

[huː] [kən'trəʊl][ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði][tə'koʊmə] ['reɪlweɪ] & ['paʊə(r)] ['kʌmpəni] ,

who	control	and	operate	the	Tacoma	Railway	&	Power	Company	,
WHO	控制	和	操作	这	塔科马	铁路	&	力量	公司	,

谁控制和运营塔科马铁路电力公司，

[ðə; ði][tə'koʊmə][ænd; ənd][sɪ'æt(ə)l] [ˌɪntə'ɜːbən] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'æt(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ]

the	Tacoma	and	Seattle	Interurban	railway	and	the	Seattle	Electric	Railway
这	塔科马	和	西雅图	市际	铁路	和	这	西雅图	电的	铁路

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

塔科马和西雅图城际铁路以及西雅图电气铁路公司。

[ðə; ði][plɑːnt][æt; ət] [ɪ'lektrɒn] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

The	plant	at	Electron	was	installed	in	order	to	furnish	power	for	operation
这	植物	在	电子	曾是	已安装	在	命令	到	提供	力量	为了	手术

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːbən] ,

of	the	urban	,
的	这	城市的	,

Electron工厂的建立是为了给城市运营提供电力，

[sə'bɜːbən] [ænd; ənd] [ˌɪntə'ɜːbən] ['relˌweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['mɑːkɪt]

suburban	and	interurban	railways	of	the	Puget	Sound	cities	and	to	market
郊区	和	市际	铁路	的	这	普吉特海湾	声音	城市	和	到	市场

[ðə; ði] ['sɜːpləs] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['paʊə(r)] [kən'sjuːməz] .

the	surplus	to	other	power	consumers	.
这	剩余	到	其他	力量	消费者	.

为普吉特海湾城市的郊区和城际铁路供电，并将剩余电力销售给其他电力用户。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪz][hɪə(r)] [prɪ'zentɪd] ['ʃəʊɪŋ] , [frɒm; frəm]['riːs(ə)nt] ['fəutəgræfs] ,

A	page	of	illustrations	is	here	presented	showing	,	from	recent	photographs	,
一个	页	的	插图	是	这里	呈现	显示	,	从	最近的	照片	,

这里展示了一页插图，这些插图均取材于近期拍摄的照片：

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][plɑːnt][æt; ət] [ɪ'lektrɒn] .

some	of	the	principal	features	of	the	power	plant	at	Electron	.
一些	的	这	主要的	特征	的	这	力量	植物	在	电子	.

Electron 发电厂的一些主要特点。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plɑːnt][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pjuː'æləp]

The	water	for	the	plant	is	taken	from	the	south	fork	of	the	Puyallup
这	水	为了	这	植物	是	已采取	从	这	南	叉	的	这	普亚卢普

['rɪvə(r)] ,

River	,
河	,

该工厂用水取自普亚卢普河南支流。

[bɪ'ləʊ] [ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] - , ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][tə'koʊmə][ænd; ənd][wʌn] ,

below	its	junction	with	the	Mowich	,	thirty	-	five	miles	from	Tacoma	and	1	,
以下	它是	交汇处	和	这	-	,	三十	-	五	英里	从	塔科马	和	1	,

- [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .

800	feet	above	sea	level	.
-	脚	多于	海	等级	.

在与莫维奇河交汇处下方，距离塔科马 35 英里，海拔 1800 英尺。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [dreɪnz] [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['glæsiəz] [ɒv; əv] [maʊnt] [tə'koʊmə] .

The	river	at	this	point	drains	five	of	the	largest	glaciers	of	Mount	Tacoma	.
这	河	在	这	观点	排水沟	五	的	这	最大	冰川	的	山	塔科马	.

这条河在此处汇集了塔科马山五大冰川的融水。

[ə; eɪ] [ləʊ] [dæm][hæz; həz] [bi:n] [kən'strʌktɪd] , [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hedwɜ:k] ,

A	low	dam	has	been	constructed	,	shown	in	the	photograph	of	the	headworks	,
一个	低的	坝	有	到过	建造	,	所示	在	这	照片	的	这	进水工程	,

照片中可以看到，这里修建了一座低矮的水坝，照片展示了水坝的进水工程。

[wens] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] ['kɒndʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [flu:m] [eɪt] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] [eɪt] [fi:t] [di:p] ,

whence	the	water	is	conducted	by	a	flume	eight	feet	wide	and	eight	feet	deep	,
何处	这	水	是	实施	经过	一个	水槽	八	脚	宽的	和	八	脚	深的	,

水由此通过宽八英尺、深八英尺的水槽输送。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['kænjən][ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]

following	the	contour	of	the	river	canyon	and	descending	at	the	rate	of
下列的	这	轮廓	的	这	河	峡谷	和	下降	在	这	速度	的

['sev(ə)n] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði][maɪl] ,

seven	feet	to	the	mile	,
七	脚	到	这	英里	,

沿着河谷的轮廓线，以每英里七英尺的速度下降，

[ten] [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][tu:; tə][ə; eɪ]['rezəvwɑ:(r)] ['kʌvərɪŋ] ['twenti] - [wʌn]['eɪkəz][ænd; ənd]

ten	miles	and	a	half	to	a	reservoir	covering	twenty	-	one	acres	and
十	英里	和	一个	一半	到	一个	水库	覆盖	二十	-	一	英亩	和

['æv(ə)rɪdʒɪŋ] ['twenti] [fi:t] [ɪn] [depθ] ,

averaging	twenty	feet	in	depth	,
平均值	二十	脚	在	深度	,

十英里半外有一个面积为二十一英亩、平均深度为二十英尺的水库。

[ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði]['paʊə(r)] [haʊs] .

on	the	crest	of	the	hill	above	the	power	house	.
在	这	波峰	的	这	爬坡道	多于	这	力量	房子	.

在发电站上方山顶上。

[ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)][həʊldz][ɪn] [rɪ'zɜ:v] [ten] ['aʊəz] - [sə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][plɑ:nt] .

The	reservoir	holds	in	reserve	ten	hours	'	supply	for	the	power	plant	.
这	水库	持有	在	预订	十	小时	-	供应	为了	这	力量	植物	.

水库可储备足够发电厂运行十个小时的电力。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['paʊə(r)] [haʊs] [θru:] [fɔ:(r)]

The	water	is	dropped	from	the	reservoir	to	the	power	house	through	four
这	水	是	掉落	从	这	水库	到	这	力量	房子	通过	四

[sti:l] [paɪps][ɔ:(r)] ['penstɒk] [laɪnz] ,

steel	pipes	or	penstock	lines	,
钢	管道	或者	引水管	线条	,

水从水库通过四根钢管或引水管输送到发电厂。

[wʌn] , - [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

1	,	700	feet	in	length	,
1	,	-	脚	在	长度	,

长1700英尺，

[ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ə'baʊt] - [dɪ'gri:z] .

erected	on	the	slope	of	the	canyon	at	an	angle	of	about	45	degrees	.
竖立	在	这	坡	的	这	峡谷	在	一个	角度	的	关于	-	学位	.

建在峡谷斜坡上，与地面成约 45 度角。

[ə; eɪ][fɔːl][ɒv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] - [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] [ɪntʃ] [ɪz]

A	fall	of	887	feet	and	a	pressure	of	400	pounds	to	the	square	inch	is
一个	落下	的	-	脚	和	一个	压力	的	-	磅	到	这	正方形	英寸	是

[ðʌs] [sɪ'kjʊəd] .

thus	secured	.
因此	安全	.

由此可确保 887 英尺的落差和每平方英寸 400 磅的压力。

[fɔː(r)] ['mɪljən] [paʊndz] [ɒv; əv] [stiːl] [paɪp][wɜː(r); wə(r)][rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['penstɒk] [laɪn] ,

Four	million	pounds	of	steel	pipe	were	required	for	the	penstock	line	,
四	百万	磅	的	钢	管道	是	必需的	为了	这	引水管	线	,

这条引水管道需要400万磅钢管。

[iːtʃ] ['sɪlɪndə(r)] ['biːɪŋ] [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [rɪ'dʊsɪŋ] [tuː; tə] [tuː]

each	cylinder	being	four	feet	in	diameter	at	the	top	and	reducing	to	two
每个	圆柱	存在	四	脚	在	直径	在	这	顶部	和	减少	到	二

['sev(ə)n] - [ɪntʃ] ['nɒzlz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [paɪp] .

seven	-	inch	nozzles	for	each	pipe	.
七	-	英寸	喷嘴	为了	每个	管道	.

每个圆柱体顶部直径为四英尺，向下逐渐缩小为两个七英寸的喷嘴，每个管道都配有这两个喷嘴。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒzlz] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][ə; eɪ]

The	water	issues	from	the	nozzles	at	a	speed	of	about	three	miles	a
这	水	问题	从	这	喷嘴	在	一个	速度	的	关于	三	英里	一个

['mɪnɪt] [ænd; ənd][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][fɔː(r)] ['ɪmpʌls] ['wɔːtə(r)] - [wiːlz] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)]

minute	and	is	applied	to	four	impulse	water	-	wheels	specially	constructed	for
分钟	和	是	应用	到	四	冲动	水	-	车轮	特别	建造	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

水从喷嘴喷出的速度约为每分钟三英里，并被施加到为此专门建造的四个脉冲式水车上。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪ'lektrɪk(ə)l][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪnk'luːdz] [fɔː(r)] ['dʒenəˌretər] , [iːtʃ] [ɒv; əv][θriː] , - ['kɪləwɒt]

The	present	electrical	installation	includes	four	generators	,	each	of	3	,	500	kilowatts
这	展示	电气	安装	包括	四	发电机	,	每个	的	3	,	-	千瓦

[kə'pæsəti] .

capacity	.
容量	.

目前的电力装置包括四台发电机，每台容量为 3,500 千瓦。

[ðə; ði] [fluːm] , [ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] , [ðə; ði] ['fɔːˌbeɪ] ,

The	flume	,	the	reservoir	,	the	forebay	,
这	水槽	,	这	水库	,	这	eBay	,

水槽、水库、前池

[ðə; ði][sləʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['penstɒk] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði][saɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] [haʊs]

the	slope	for	the	penstock	line	and	the	site	for	the	power	house
这	坡	为了	这	引水管	线	和	这	地点	为了	这	力量	房子

[hæv; həv] [biːn] [kən'strʌktɪd] [ɔː(r)] [prɪ'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti]

have	been	constructed	or	prepared	with	a	view	of	adding	to	the	capacity
有	到过	建造	或者	准备	和	一个	看法	的	添加	到	这	容量

[ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] .

of	the	plant	.
的	这	植物	.

为了增加电厂的发电能力，已经建造或准备了引水管线的斜坡和发电厂的场地。

[ðə; ði] [west] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [haʊs] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɪz] ['temprəri] ,

The	west	wall	of	the	power	house	shown	in	the	illustration	is	temporary	,
这	西方	墙	的	这	力量	房子	所示	在	这	插图	是	暂时的	,

图中所示的发电厂西墙是临时墙体。

[ɪn][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][fɔː(r)]

in	contemplation	of	its	extension	and	the	installation	of	from	two	to	four
在	沉思	的	它是	扩大	和	这	安装	的	从	二	到	四

[ə'dɪʃən(ə)l] [faɪv] ,

additional	5	,
额外的	5	,

考虑到其扩建和安装两到四个额外的5，

- - [hɔːs] ['paʊə(r)]['juːnɪts][æz; əz] [suːn] [æz; əz][rɪ'kwaɪəd] .

000	-	horse	power	units	as	soon	as	required	.
-	-	马	力量	单位	作为	很快	作为	必需的	.

按需提供 000 马力机组。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][plɑːnt][ɪz] [ə'bʌndəntli] [sə'plaɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði] [fluːm] [fɪld] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	present	plant	is	abundantly	supplied	with	water	by	the	flume	filled	to	a
这	展示	植物	是	大量	供应	和	水	经过	这	水槽	已填	到	一个

[depθ] [ɒv; əv] [θriː] [fiːt] .

depth	of	three	feet	.
深度	的	三	脚	.

目前，该工厂通过注满水深三英尺的水槽获得充足的水源。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [fluːm] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['sev(ə)n][maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .

The	water	passes	through	the	flume	at	the	rate	of	seven	miles	an	hour	.
这	水	通过	通过	这	水槽	在	这	速度	的	七	英里	一个	小时	.

水流经水槽的速度为每小时七英里。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] [pjuː'æləp]

There	is	abundance	of	water	for	the	operation	of	the	plant	in	the	Puyallup
那里	是	丰富	的	水	为了	这	手术	的	这	植物	在	这	普亚卢普

['rɪvə(r)][æt; ət][ɔːl] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

River	at	all	seasons	of	the	year	,
河	在	全部	季节	的	这	年	,

普亚卢普河一年四季都有充足的水源供该工厂运行。

[æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [fed] [baɪ] [t'ɒɹənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['glæsiəz] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n][ænd; ənd]

as	the	river	is	fed	by	torrents	from	the	glaciers	in	the	dry	season	and
作为	这	河	是	美联储	经过	种子	从	这	冰川	在	这	干燥	季节	和

[baɪ] ['kəʊpiəs] [reɪnz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] . [-]

by	copious	rains	in	the	winter	.	[	14	]
经过	丰富	雨	在	这	冬天	.	[	-	]

旱季时，冰川融水汇入河流；冬季时，降雨充沛，河流得以充沛。[14]

[v'juːz] [ɪn][tə'koʊməz][p'ɑːks] .

Views	in	Tacoma's	Parks	.
浏览	在	塔科马的	公园	.

塔科马公园的景色。

[wʌn] — [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['rɒbəts] - [lɒdʒ] [æt; ət] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] [pɑːk] .

1	—	Superintendent	Roberts	'	Lodge	at	Point	Defiance	Park	.
1	—	校长	罗伯茨	-	小屋	在	观点	蔑视	公园	.

1—罗伯茨警长小屋位于迪法恩斯角公园。

[ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] [saʊnd] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] [pɑːk] .

2	—	The	Sound	from	Point	Defiance	Park	.
2	—	这	声音	从	观点	蔑视	公园	.

2—来自迪法恩斯角公园的声音。

[θriː] — [glɪmps] [ɪn] [raɪt] [pɑːk] .

3	—	Glimpse	In	Wright	Park	.
3	—	一瞥	在	赖特	公园	.

3—瞥见赖特公园。

[fɔːr] — [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] .

4	—	The	Beach	at	Point	Defiance	.
4	—	这	海滩	在	观点	蔑视	.

4—迪法恩斯角海滩。

[faɪv] — ['spænəˌweɪ] [pɑːk] . [-]

5	—	Spanaway	Park	.	[	15	]
5	—	斯帕纳威	公园	.	[	-	]

5—斯帕纳韦公园。[15]

[ðə; ði] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['paʊə(r)] ['kʌmpəni] , [ɒv; əv] [tə'koʊmə] ,

The	Puget	Sound	Power	Company	,	of	Tacoma	,
这	普吉特海湾	声音	力量	公司	,	的	塔科马	,

位于塔科马的普吉特海湾电力公司

[hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːpləs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['relˌweɪ]

has	a	large	surplus	of	power	above	the	requirements	of	the	electric	railways
有	一个	大的	剩余	的	力量	多于	这	要求	的	这	电的	铁路

[kən'trəʊld] [baɪ] [stəʊn] & ['webstə(r)] .

controlled	by	Stone	&	Webster	.
受控	经过	石头	&	韦伯斯特	.

其电力储备远超斯通韦伯斯特控制的电气化铁路的需求。

[ðɪs] ['paʊə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] [juːst] [tuː; tə] [pʌmp] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] ['drɪvn] [welz] [æt; ət] [saʊθ]

This	power	is	already	used	to	pump	water	from	the	new	driven	wells	at	South
这	力量	是	已经	用过的	到	泵	水	从	这	新的	驱动	水井	在	南

[tə'koʊmə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [tə'koʊmə] ,

Tacoma	for	the	city	of	Tacoma	,
塔科马	为了	这	城市	的	塔科马	,

目前，塔科马市已利用这股电力从南塔科马新建的自流井中抽水。

['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [plɑːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

also	to	operate	the	great	railway	construction	and	repair	plant	of	the
还	到	操作	这	伟大的	铁路	建造	和	维修	植物	的	这

['nɔːðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [æt; ət] [saʊθ] [tə'koʊmə] ,

Northern	Pacific	railway	at	South	Tacoma	,
北方	太平洋	铁路	在	南	塔科马	,

同时运营位于南塔科马的北太平洋铁路大型铁路建设和维修厂。

[ðə; ði] [njuː] ['pækɪŋ] [haʊs] [plɑːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrstənz] ['pækɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒn] [ðə; ði] ,

the	new	packing	house	plant	of	the	Carstens	Packing	Company	on	the	tideflats	,
这	新的	包装	房子	植物	的	这	卡斯滕斯	包装	公司	在	这	潮滩	,

卡斯滕斯包装公司在潮滩上新建的包装厂

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [greɪn] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd] ['eləˌveɪtər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [striːt] [brɪdʒ]

the	large	grain	warehouses	and	elevators	between	the	Eleventh	Street	bridge
这	大的	粮食	仓库	和	电梯	之间	这	第十一	街道	桥

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['weəhaʊs] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] ['wɔːtəweɪ] ,

and	the	Government	warehouse	on	the	city	waterway	,
和	这	政府	仓库	在	这	城市	水路	,

位于第十一街桥和城市水道上的政府仓库之间的大型粮仓和升降机

['njuːmərəs] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['fæktriz] , [mə'ʃiːn] [ʃɒps] , [paɪp] [ænd; ənd] ['aɪən] ['faʊndriz] ,

numerous	furniture	factories	,	machine	shops	,	pipe	and	iron	foundries	,
很多的	家具	工厂	,	机器	商店	,	管道	和	铁	铸造厂	,

众多家具厂、机械加工厂、管道和铸铁厂

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['steɪʃənri] [m'əʊtəz][fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['entəpraɪzɪz] [æt; ət]

and	a	large	number	of	stationary	motors	for	miscellaneous	enterprises	at
和	一个	大的	数字	的	静止的	电机	为了	各种各样的	企业	在

[tə'koʊmə] ,

Tacoma	,
塔科马	,

以及塔科马市各种企业的大量固定式电机，

[bɪ'saɪdz] [sə'plaɪɪŋ] ['kʌrənt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] [taʊnz] [bɪ'twiːn]

besides	supplying	current	for	light	and	power	in	the	valley	towns	between
除了	供应	当前的	为了	光	和	力量	在	这	谷	城镇	之间

[tə'koʊmə][ænd; ənd][sɪ'æt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['sɪti] .

Tacoma	and	Seattle	and	the	latter	city	.
塔科马	和	西雅图	和	这	后者	城市	.

除了为塔科马和西雅图之间的山谷城镇以及西雅图市提供照明和电力之外。

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn][frɒm; frəm] [ɪ'lektrɒn] [tuː; tə][tə'koʊmə][ɪz] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	transmission	line	from	Electron	to	Tacoma	is	twenty	-	eight	miles	in	length	,
这	传播	线	从	电子	到	塔科马	是	二十	-	八	英里	在	长度	,

从埃莱克伦到塔科马的输电线路全长28英里。

[waɪl] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːnt][tuː; tə][sɪ'æt(ə)l][ɪz] ['fɔːti] - [eɪt] [maɪlz] .

while	the	distance	from	the	plant	to	Seattle	is	forty	-	eight	miles	.
尽管	这	距离	从	这	植物	到	西雅图	是	四十	-	八	英里	.

而该工厂到西雅图的距离为 48 英里。

[snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːls] ['paʊə(r)][plɑːnt] .

Snoqualmie	Falls	Power	Plant	.
斯诺夸尔米	瀑布	力量	植物	.

斯诺夸尔米瀑布发电厂。

[snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːls] , - [fiːt] [haɪ] .

Snoqualmie	Falls	,	270	Feet	High	.
斯诺夸尔米	瀑布	,	-	脚	高的	.

斯诺夸尔米瀑布，高 270 英尺。

[ðə; ði][kə'lɒs(ə)l]['paʊə(r)][plɑːnt][æt; ət] [ɪ'lektrɒn] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] [ðæt] [ɪz]

The	colossal	power	plant	at	Electron	is	not	the	only	enterprise	of	its	kind	that	is
这	庞大	力量	植物	在	电子	是	不是	这	仅有的	企业	的	它是	种类	那	是

['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [grəʊθ] [ɒv; əv][tə'koʊmə] .

contributing	to	the	industrial	growth	of	Tacoma	.
贡献	到	这	工业的	生长	的	塔科马	.

位于埃克伦的巨型发电厂并不是唯一一家为塔科马工业发展做出贡献的同类企业。

[ðə; ði][kæ'skeɪd] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['meni] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [hæv; həv][faɪld] [aʊt]

The	Cascade	Mountains	are	the	source	of	many	rivers	which	have	filed	out
这	级联	山脉	是	这	来源	的	许多	河流	哪个	有	已提交	出去

[diːp] ['kænjənz] [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [plʌndʒ] ['əʊvə(r)] ['lɒfti] ['presipis] [siːkɪŋ] ['əʊʃ(ə)n]

deep	canyons	and	here	and	there	plunge	over	lofty	precipices	seeking	ocean
深的	峡谷	和	这里	和	那里	暴跌	超过	高远	悬崖	寻求	海洋

['lev(ə)l][ɪn]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [nɒt] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

level	in	Puget	Sound	not	many	miles	away	.
等级	在	普吉特海湾	声音	不是	许多	英里	离开	.

喀斯喀特山脉是许多河流的发源地，这些河流冲刷出深邃的峡谷，不时从高耸的悬崖上倾泻而下，最终汇入几英里外的普吉特海湾。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔtəːˌfɔls] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæ'skeɪdz][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːnist]

The	first	of	the	waterfalls	in	the	foothills	of	the	Cascades	to	be	harnessed
这	第一的	的	这	瀑布	在	这	山麓	的	这	瀑布	到	是	已掌握

[tuː; tə]['dʒenəreɪt] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['sɪtɪz] [wɒz; wəz]

to	generate	electric	power	for	transmission	to	the	Puget	Sound	cities	was
到	产生	电的	力量	为了	传播	到	这	普吉特海湾	声音	城市	曾是

[snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːls] ,

Snoqualmie	Falls	,
斯诺夸尔米	瀑布	,

斯诺夸尔米瀑布是喀斯喀特山脉山麓第一个被开发用于发电并输送到普吉特海湾城市的瀑布。

- [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪˌægrə]['rɪvə(r)] .

270	feet	in	height	,	or	nearly	twice	as	high	as	the	falls	of	the	Niagara	River	.
-	脚	在	高度	,	或者	几乎	两次	作为	高的	作为	这	瀑布	的	这	尼亚加拉	河	.

高 270 英尺，几乎是尼亚加拉河瀑布高度的两倍。

[ə; eɪ][plɑːnt]['dʒenəreɪtɪŋ] - , - - [hɔːs] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːls] [ə'baʊt]

A	plant	generating	10	,	000	-	horse	power	was	installed	at	Snoqualmie	Falls	about
一个	植物	生成	-	,	-	-	马	力量	曾是	已安装	在	斯诺夸尔米	瀑布	关于

[fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

four	years	ago	,
四	年	前	,

大约四年前，在斯诺夸尔米瀑布安装了一座发电量为10000马力的发电厂。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][tə'koʊmə] , ['fɔːti] - [fɔː(r)]

a	large	share	of	the	product	of	which	is	transmitted	to	Tacoma	,	forty	-	four
一个	大的	分享	的	这	产品	的	哪个	是	传输	到	塔科马	,	四十	-	四

[maɪlz] ['dɪstənt] ,

miles	distant	,
英里	遥远	,

其中很大一部分产品被运往44英里外的塔科马。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪti] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'dʌstriəl] [p'ɜːpəsɪz] ,

where	it	is	employed	for	city	lighting	and	important	industrial	purposes	,
在哪里	它	是	受雇	为了	城市	灯光	和	重要的	工业的	目的	,

它被用于城市照明和重要的工业用途。

[sʌtʃ] [æz; əz] [sə'plaɪɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tə'koʊmə]['smeltə(r)] , [tə'koʊmə] [greɪn] ['kʌmpəniz] ['flaʊə(r)]

such	as	supplying	power	to	the	Tacoma	Smelter	,	Tacoma	Grain	Company's	flour
这样的	作为	供应	力量	到	这	塔科马	冶炼厂	,	塔科马	粮食	公司的	面粉

[mɪlz] ,

mills	,
磨坊	,

例如为塔科马冶炼厂、塔科马谷物公司的面粉厂供电，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['entəpraɪzɪz] . [-]

and	many	other	manufacturing	enterprises	.	[	16	]
和	许多	其他	制造业	企业	.	[	-	]

以及许多其他制造企业。[16]

[wʌn] — ['juːniən] [klʌb] [haʊs] .

1	—	Union	Club	House	.
1	—	联盟	俱乐部	房子	.

1—联合俱乐部会所。

[ˌtuː'tuː] — ['telɪfəʊn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

2	—	Telephone	Exchange	.
2	—	电话	交换	.

2—电话交换机。

[θriː] — [ˈʃɪrd] [ˈbɪldɪŋ] .

3	—	Sheard	Building	.
3	—	谢尔德	建筑	.

3—谢尔德大楼。

[fɔːr] — [njuː] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri] . [-]

4	—	New	Public	Library	.	[	17	]
4	—	新的	民众	图书馆	.	[	-	]

4—新建公共图书馆。[17]

[ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][trænsˈfɔːmə(r)] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][snoʊˈkwɑːlmi] [fɔːls] [ˈpaʊə(r)][plɑːnt]

A	fire	destroyed	the	transformer	house	at	the	Snoqualmie	Falls	power	plant
一个	火	损毁	这	变压器	房子	在	这	斯诺夸尔米	瀑布	力量	植物

[sepˈtembə(r)] - , - .

September	20	,	1903	.
九月	-	,	-	.

1903 年 9 月 20 日，一场大火摧毁了斯诺夸尔米瀑布发电厂的变压器房。

[ə; eɪ] [njuː] [ˈfaɪə(r)] - [pruːf] [trænsˈfɔːmə(r)] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈrektɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [fɔː(r)] [tɹænsfˈɔːməz]

A	new	fire	-	proof	transformer	house	has	been	erected	in	which	four	transformers
一个	新的	火	-	证明	变压器	房子	有	到过	竖立	在	哪个	四	变压器

[ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] ,

of	2	,
的	2	,

新建了一座防火变压器房，里面安装了四台2,000千瓦的变压器。

- [ˈkɪləwɒt] , [ɔː(r)][əˈbaʊt][θriː] , - - [hɔːs] [ˈpaʊə(r)] [iːtʃ] ,

500	kilowatts	,	or	about	3	,	300	-	horse	power	each	,
-	千瓦	,	或者	关于	3	,	-	-	马	力量	每个	,

每台500千瓦，或约3300马力。

[hæv; həv] [biːn] [ɪnˈstɔːld] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbætri] [ɒv; əv] [ˌθɜːˈtiːn] - [ˈkɪləwɒt] [tɹænsfˈɔːməz] ,

have	been	installed	in	place	of	a	battery	of	thirteen	550	kilowatt	transformers	,
有	到过	已安装	在	地方	的	一个	电池	的	十三	-	千瓦	变压器	,

已安装新设备，取代了原有的13台550千瓦变压器。

[ðʌs] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði][kəˈpæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tɹænsfˈɔːməz] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔːr] , - - [hɔːs]

thus	increasing	the	capacity	of	the	transformers	by	more	than	4	,	000	-	horse
因此	增加	这	容量	的	这	变压器	经过	更多的	比	4	,	-	-	马

[ˈpaʊə(r)] .

power	.
力量	.

从而使变压器的容量增加了 4000 多马力。

[ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][snoʊˈkwɑːlmi][ˈpaʊə(r)][plɑːnt][wɒz; wəz][ɪn][juːz] [ʌp] [tuː; tə][ɪts][ˈlɪmɪt] [wen]

The	product	of	the	Snoqualmie	power	plant	was	in	use	up	to	its	limit	when
这	产品	的	这	斯诺夸尔米	力量	植物	曾是	在	使用	向上	到	它是	限制	什么时候

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][sepˈtembə(r)] ,

the	fire	of	September	,
这	火	的	九月	,

斯诺夸尔米发电厂的产品在9月份发生火灾时已经达到使用极限。

- , [əˈkɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][təˈkoʊmə]['kætərækt] ['kʌmpəni] , [dɪstˈrɪbjuːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

1903	,	occurred	,	and	the	Tacoma	Cataract	Company	,	distributors	of	the
-	,	发生	,	和	这	塔科马	白内障	公司	,	分销商	的	这

[snoʊˈkwɑːlmi][ˈpaʊə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] ,

Snoqualmie	power	in	this	city	,
斯诺夸尔米	力量	在	这	城市	,

1903年，塔科马瀑布公司（Tacoma Cataract Company）——该市斯诺夸尔米水力发电的分销商——

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [stiːm] ['paʊə(r)][plɑːnt][ɒn][ðə; ði]

had	already	begun	the	construction	of	an	auxiliary	steam	power	plant	on	the
有	已经	开始	这	建造	的	一个	辅助的	蒸汽	力量	植物	在	这

[æt; ət][tə'koʊmə] ,

tideflats	at	Tacoma	,
潮滩	在	塔科马	,

此前已开始在塔科马潮滩上建造一座辅助蒸汽发电厂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][dɪ'sembə(r)] - , - .

which	was	completed	and	placed	in	operation	December	20	,	1903	.
哪个	曾是	完全的	和	放置	在	手术	十二月	-	,	-	.

该设施于 1903 年 12 月 20 日竣工并投入使用。

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] [wʌn] , - - [hɔːs] ['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːls] ['paʊə(r)]

It	adds	1	,	500	-	horse	power	to	the	product	of	the	Snoqualmie	Falls	power
它	添加	1	,	-	-	马	力量	到	这	产品	的	这	斯诺夸尔米	瀑布	力量

[plɑːnt] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][tə'koʊmə] .

plant	employed	at	Tacoma	.
植物	受雇	在	塔科马	.

它为塔科马使用的斯诺夸尔米瀑布发电厂的产品增加了 1500 马力。

[waɪt] ['rɪvə(r)]['paʊə(r)] ['kʌmpəni] .

White	River	Power	Company	.
白色的	河	力量	公司	.

白河电力公司。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːls] ['paʊə(r)][plɑːnt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd]

The	inadequacy	of	the	Snoqualmie	Falls	power	plant	to	meet	the	demand
这	不足	的	这	斯诺夸尔米	瀑布	力量	植物	到	见面	这	要求

[fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstrɪəl] [p'ɜːpəsɪz] [æt; ət][tə'koʊmə] ,

for	power	for	municipal	and	industrial	purposes	at	Tacoma	,
为了	力量	为了	市政	和	工业的	目的	在	塔科马	,

斯诺夸尔米瀑布发电厂无法满足塔科马市市政和工业用电需求。

['prɒmptɪd] [ɪts]['əʊnə(r)z][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['entəpraɪz] ,

prompted	its	owners	to	undertake	a	much	larger	enterprise	,
提示	它是	所有者	到	承担	一个	很多	更大的	企业	,

促使其所有者开展规模更大的企业，

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['mæməθ] ['paʊə(r)][plɑːnt] [wɪ'ðɪn] [ten]

which	will	result	in	the	construction	of	still	another	mammoth	power	plant	within	ten
哪个	将要	结果	在	这	建造	的	仍然	其他	长毛象	力量	植物	之内	十

[maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][tə'koʊmə] .

miles	of	the	city	of	Tacoma	.
英里	的	这	城市	的	塔科马	.

这将导致在塔科马市方圆十英里内建造另一座巨型发电厂。

[ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)]['paʊə(r)]

The	plan	which	is	being	carried	out	by	what	is	known	as	the	White	River	Power
这	计划	哪个	是	存在	携带	出去	经过	什么	是	已知	作为	这	白色的	河	力量

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

这项计划由白河电力公司执行。

[ɪz][tuː; tə][daɪ'vɜːt][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)][ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bʌkli] ['ɪntuː]

is	to	divert	the	White	River	about	half	a	mile	above	the	town	of	Buckley	into
是	到	转移	这	白色的	河	关于	一半	一个	英里	多于	这	镇	的	巴克利	进入

[ə; eɪ][kə'næl] ,

a	canal	,
一个	运河	,

计划将怀特河在巴克利镇上游约半英里处改道，引入一条运河。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'krɒs]

beginning	at	this	point	and	extending	a	distance	of	about	five	miles	across
开始	在	这	观点	和	扩展	一个	距离	的	关于	五	英里	穿过

[ðə; ði]['teɪb(ə)llænd][tuː; tə] [leɪk] [tæps] .

the	tableland	to	Lake	Tapps	.
这	台地	到	湖	塔普斯	.

从这里开始，横穿高原，延伸约五英里到达塔普斯湖。

[ðə; ði][kə'næl][ɪz] ['biːɪŋ] ['ekskəveɪtɪd][laɪk][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['reɪlweɪ] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlɪd]['græv(ə)l]

The	canal	is	being	excavated	like	an	ordinary	railway	cut	out	of	the	solid	gravel
这	运河	是	存在	挖掘	喜欢	一个	普通的	铁路	切	出去	的	这	坚硬的	碎石

,

,

,

这条运河的挖掘方式与普通铁路类似，都是从坚硬的砾石层中开挖出来的。

['hɑːdˌpæn][ɔː(r)] [ɜːθ] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][fɔː'meɪʃ(ə)n] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] .

hardpan	or	earth	or	whatever	the	geological	formation	happens	to	be	.
硬土层	或者	地球	或者	任何	这	地质	形成	发生	到	是	.

无论是硬土层、泥土，还是其他任何地质构造。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [fiːt] [waɪd][æt; ət]

It	will	be	thirty	feet	in	width	on	the	bottom	and	fifty	-	five	feet	wide	at
它	将要	是	三十	脚	在	宽度	在	这	底部	和	五十	-	五	脚	宽的	在

[ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [diːp] .

the	top	and	eight	feet	deep	.
这	顶部	和	八	脚	深的	.

底部宽 30 英尺，顶部宽 55 英尺，深 8 英尺。

[dæmz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðəli] [saɪd][ɒv; əv]

Dams	are	to	be	constructed	at	the	low	points	on	the	northerly	side	of
水坝	是	到	是	建造	在	这	低的	积分	在	这	北风	边	的

[leɪk] [tæps] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['θɜːti] - [faɪv] [fiːt] ['haɪə(r)]

Lake	Tapps	so	that	the	lake	can	be	raised	to	a	level	thirty	-	five	feet	higher
湖	塔普斯	所以	那	这	湖	能	是	提高	到	一个	等级	三十	-	五	脚	更高

[ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

than	the	present	,
比	这	展示	,

将在塔普斯湖北岸的低洼处修建水坝，使湖面水位比现在高出35英尺。

[wɪtʃ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊ] [ænd; ənd] [mɜːdʒ] [wɪð] ['kɜːrtli] [leɪk] , ['krɔːfəd] [leɪk]

which	will	cause	the	lake	to	overflow	and	merge	with	Kirtley	Lake	,	Crawford	Lake
哪个	将要	原因	这	湖	到	溢出	和	合并	和	柯特利	湖	,	克劳福德	湖

[ænd; ənd] ['kelɪ] [leɪk] ,

and	Kelly	Lake	,
和	凯莉	湖	,

这将导致湖泊溢出，并与柯特利湖、克劳福德湖和凯利湖汇合。

['kʌvərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['bɒtəm] [lændz][ænd; ənd] ['væliz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['eərɪə] [ðʌs]

covering	all	the	intervening	bottom	lands	and	valleys	so	that	the	total	area	thus
覆盖	全部	这	介入	底部	土地	和	山谷	所以	那	这	全部的	区域	因此

[səb'mɜːdʒd] [ænd; ənd] [ˌəʊvəfl'əʊd] [wɪl] [ɪk'siːd] [fɔːr] ,

submerged	and	overflowed	will	exceed	4	,
湮	和	溢出	将要	超过	4	,

覆盖所有中间的低洼地带和山谷，使得被淹没和溢出的总面积将超过 4,

- ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] .

000	acres	of	land	.
-	英亩	的	土地	.

000英亩土地。

[ðɪs] [leɪk] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [daʊn] ['θɜːti] [fiːt] .

This	lake	may	be	drawn	down	thirty	feet	.
这	湖	可能	是	绘制	向下	三十	脚	.

这个湖面可能会下降30英尺。

[ðɪs] ['rezəvwɑː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [waɪt] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]

This	reservoir	will	be	supplied	by	the	flood	waters	of	White	River	and	will	be
这	水库	将要	是	供应	经过	这	洪水	水	的	白色的	河	和	将要	是

[drɔːn] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv] [ləʊ]['wɔːtə(r)] ,

drawn	out	through	the	water	wheels	during	the	season	of	low	water	,
绘制	出去	通过	这	水	车轮	期间	这	季节	的	低的	水	,

该水库将由怀特河的洪水供水，并在枯水期通过水车将水抽出。

[ænd; ənd][baɪ] [ðʌs] ['iːkwəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['paʊə(r)][plɑːnt]

and	by	thus	equalizing	the	flow	of	the	river	will	make	the	power	plant
和	经过	因此	均衡	这	流动	的	这	河	将要	制作	这	力量	植物

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] - ,

capable	of	a	continuous	development	of	100	,
有能力的	的	一个	连续的	发展	的	-	,

这样一来，通过均衡河流流量，将使发电厂能够持续发展100,0 ...

- - [hɔːs] ['paʊə(r)] .

000	-	horse	power	.
-	-	马	力量	.

000马力。

[ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] [wɪl] [pə'mɪt] [ðə; ði][plɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət] [fʊl] [ləʊd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

The	reservoir	will	permit	the	plant	to	run	at	full	load	for	several	months	,
这	水库	将要	允许	这	植物	到	跑步	在	满的	加载	为了	一些	几个月	,

水库的蓄水将使该电厂能够在满负荷运转数月之久。

['iːv(ə)n] [ɪf] [waɪt] ['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rʌn] [draɪ][ɔː(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [kə'næl]

even	if	White	River	were	to	run	dry	or	the	use	of	the	supply	canal
甚至	如果	白色的	河	是	到	跑步	干燥	或者	这	使用	的	这	供应	运河

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] . [-]

were	to	be	discontinued	for	that	length	of	time	.	[	18	]
是	到	是	已停产	为了	那	长度	的	时间	.	[	-	]

即使怀特河干涸，或者供水渠停止使用那么长时间。[18]

[wʌn] — ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['flauə] [mɪlz] .

1	—	Puget	Sound	Flouring	Mills	.
1	—	普吉特海湾	声音	撒粉	米尔斯	.

1—普吉特海湾面粉厂。

[ˌtuː'tuː] — [pə'sɪfɪk] ['bruːɪŋ] ['kʌmpəniz] [plɑːnt] .

2	—	Pacific	Brewing	Company's	Plant	.
2	—	太平洋	酿造	公司的	植物	.

2—太平洋酿酒公司工厂。

[θriː] — [draɪ] [dɒk] [æt; ət] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['hɑːbə(r)] .

3	—	Dry	Dock	at	Quartermaster	Harbor	.
3	—	干燥	码头	在	军需	港口	.

3—军需港的干船坞。

[fɔːr] — ['paʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [waɪt] ['rɪvə(r)]['paʊə(r)] ['kʌmpəni] . [-]

4	—	Power	House	of	White	River	Power	Company	.	[	19	]
4	—	力量	房子	的	白色的	河	力量	公司	.	[	-	]

4—白河电力公司发电厂。[19]

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn'lɑːdʒd] [leɪk] ['rezəvwɑː(r)] [wɪl] [biː; bi][led] [θruː] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ['ɪntuː]

The	water	from	this	enlarged	lake	reservoir	will	be	led	through	a	channel	into
这	水	从	这	放大	湖	水库	将要	是	引领	通过	一个	渠道	进入

[ə; eɪ] ['meɪsənri] ['penstɒk] [wens] ['preʃə(r)] [paɪps] [wɪl] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪ'klɪvɪti] [tuː; tə]

a	masonry	penstock	whence	pressure	pipes	will	conduct	it	down	a	declivity	to
一个	石工	引水管	何处	压力	管道	将要	执行	它	向下	一个	斜坡	到

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [haʊs] ,

the	site	of	the	power	house	,
这	地点	的	这	力量	房子	,

扩建后的湖泊水库中的水将通过一条渠道进入砖石砌筑的压力管道，然后通过压力管道沿着斜坡输送到发电厂所在地。

[wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz][ɒv; əv][tə'koʊmə] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][fɔːl][ɒv; əv] - [fiːt] .

within	ten	miles	of	Tacoma	,	giving	a	fall	of	485	feet	.
之内	十	英里	的	塔科马	,	给予	一个	落下	的	-	脚	.

距离塔科马十英里，落差达 485 英尺。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [paɪps][ðə; ði]['paʊə(r)] [haʊs] , 105×250 [fiːt] , [wɪl] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] ,

At	the	foot	of	these	pipes	the	power	house	,	105×250	feet	,	will	be	constructed	,
在	这	脚	的	这些	管道	这	力量	房子	,	105×250	脚	,	将要	是	建造	,

在这些管道的底部将建造一座105英尺×250英尺的发电厂。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [ðens] [biː; bi] [rɪ'liːst] ['ɪntuː]

as	shown	on	the	opposite	page	,	and	the	water	will	thence	be	released	into
作为	所示	在	这	对面的	页	,	和	这	水	将要	因此	是	发布	进入

[ðə; ði] [stʌk] ['rɪvə(r)] .

the	Stuck	River	.
这	卡住	河	.

如对面页所示，然后水将被排放到斯塔克河中。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tə'koʊmə]['kætərækt] ['kʌmpəni]

A	short	transmission	line	will	conduct	the	power	to	the	Tacoma	Cataract	Company
一个	短的	传播	线	将要	执行	这	力量	到	这	塔科马	白内障	公司

['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

building	in	this	city	,
建筑	在	这	城市	,

一条短输电线路将为位于该市的塔科马瀑布公司大楼输送电力。

[wens] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][snoʊ'kwɑːlmi] [fɔːls] ['paʊə(r)][plɑːnt]

whence	a	large	share	of	the	present	output	of	the	Snoqualmie	Falls	power	plant
何处	一个	大的	分享	的	这	展示	输出	的	这	斯诺夸尔米	瀑布	力量	植物

[ɪz] [naʊ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə] [kən'sjuːməz] ,

is	now	distributed	to	consumers	,
是	现在	分布式	到	消费者	,

目前，斯诺夸尔米瀑布发电厂的大部分发电量都输送给了消费者。

['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] , [ɪn][tə'koʊmə] .

public	and	private	,	in	Tacoma	.
民众	和	私人的	,	在	塔科马	.

塔科马的公立和私立企业。

['nɪsˌkwɑːliː]['rɪvə(r)][æt; ət][ɪts] [sɔːs] [ɪn][ə; eɪ]['glæsiə(r)] .

Nisqually	River	at	Its	Source	in	a	Glacier	.
尼斯夸利	河	在	它是	来源	在	一个	冰川	.

尼斯夸利河的源头位于冰川之中。

[ˌʌndɪ'veləpt] ['paʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] .

Undeveloped	Power	Resources	.
未开发的	力量	资源	.

未开发的能源资源。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['rɪvəz] [ɔ:(r)] [stri:mz] [fed] [baɪ][ðə; ði] ['glæsiəz] [ænd; ənd] [snoʊz] [ɒv; əv]

There	are	many	other	rivers	or	streams	fed	by	the	glaciers	and	snows	of
那里	是	许多	其他	河流	或者	溪流	美联储	经过	这	冰川	和	雪	的

[maʊnt] [tə'koʊmə] [wɪtʃ] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]['ju:təlaɪzd][fɔ:(r); fə(r)] ['dʒenəreɪtɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l]['paʊə(r)]

Mount	Tacoma	which	may	and	will	be	utilized	for	generating	electrical	power
山	塔科马	哪个	可能	和	将要	是	利用	为了	生成	电气	力量

[æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][rɪ'kwaɪəd] .

as	rapidly	as	required	.
作为	快速	作为	必需的	.

还有许多其他河流或溪流是由塔科马山的冰川和积雪滋养的，这些河流或溪流可以根据需要迅速用于发电。

[ðə; ði][tə'koʊmə] [ɪn'dʌstriəl] ['kʌmpəni] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bɔ:t] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [strɪp] [fɔ:(r)] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	Tacoma	Industrial	Company	has	recently	bought	a	continuous	strip	four	miles	in	length	,
这	塔科马	工业的	公司	有	最近	买	一个	连续的	条	四	英里	在	长度	,

塔科马工业公司最近收购了一条长达四英里的连续矿带。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][tu:; tə] [ɪn'stɔ:l] [ə; eɪ] - ,

including	the	White	River	,	and	is	making	preparations	to	install	a	15	,
包括	这	白色的	河	,	和	是	制作	准备工作	到	安装	一个	-	,

包括怀特河，并正在准备安装一个15,

- - [hɔ:s] ['paʊə(r)][plɑ:nt] [twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm][tə'koʊmə] .

000	-	horse	power	plant	twelve	miles	from	Tacoma	.
-	-	马	力量	植物	十二	英里	从	塔科马	.

距离塔科马十二英里的000马力发电厂。

[ðə; ði]['nɪsˌkwɑ:li:]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [fləʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [saʊnd] [saʊθ] [ɒv; əv][tə'koʊmə] , [hæz; həz]

The	Nisqually	River	,	which	flows	into	the	Sound	south	of	Tacoma	,	has
这	尼斯夸利	河	,	哪个	流量	进入	这	声音	南	的	塔科马	,	有

[ɪ'nɔ:məs] [ˌʌndɪ'veləpt] ['paʊə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] .

enormous	undeveloped	power	resources	.
巨大的	未开发的	力量	资源	.

流入塔科马南部海湾的尼斯夸利河蕴藏着巨大的未开发能源资源。

[wɪ'ðɪn] ['θɜ:ti] [maɪlz] [ɒv; əv][tə'koʊmə] , [æt; ət][ˌel'i:][grænd] , [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][tə'koʊmə] ['i:stən] ,

Within	thirty	miles	of	Tacoma	,	at	Le	Grand	,	a	station	on	the	Tacoma	Eastern	,
之内	三十	英里	的	塔科马	,	在	乐	盛大	,	一个	车站	在	这	塔科马	东	,

在塔科马以西三十英里内，位于塔科马东部铁路的勒格兰德车站

[ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɪsˌkwɑ:li:] ['kænjən] ,

on	the	brink	of	the	Nisqually	Canyon	,
在	这	边缘	的	这	尼斯夸利	峡谷	,

在尼斯夸利峡谷边缘，

[ɪz][æn; ən][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l]['wɔ:tə(r)]['paʊə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['dʒenəreɪtɪŋ] - , - -

is	an	available	and	accessible	water	power	capable	of	generating	30	,	000	-
是	一个	可用的	和	可访问	水	力量	有能力的	的	生成	-	,	-	-

[hɔ:s] ['paʊə(r)] .

horse	power	.
马	力量	.

是一种可用且易于利用的水力资源，能够产生 30,000 马力。

[tə'koʊmə] [kə'mændz] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][frɒm; frəm] - , - [tu:; tə] - , - - [hɔ:s] ['paʊə(r)][æz; əz]

Tacoma	commands	the	use	of	from	150	,	000	to	200	,	000	-	horse	power	as
塔科马	命令	这	使用	的	从	-	,	-	到	-	,	-	-	马	力量	作为

[su:n] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] .

soon	as	required	.
很快	作为	必需的	.

Tacoma 可以根据需要随时调用 150,000 至 200,000 马力的动力。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['si:pɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə'bʌndənt] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [tʃi:p]

NO	OTHER	SEAPORT	IN	THE	WORLD	HAS	SUCH	ABUNDANT	RESOURCES	OF	CHEAP
不	其他	海港	在	这	世界	有	这样的	丰富	资源	的	便宜的

['paʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] .

POWER	FOR	MANUFACTURING	PURPOSES	.
力量	为了	制造业	目的	.

世界上没有其他任何海港拥有如此丰富的廉价电力资源用于制造业。

['paʊə(r)] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [tə'koʊmə] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌmpɪŋ] [ænd; ənd]

POWER	IS	BEING	DELIVERED	TO	THE	CITY	OF	TACOMA	FOR	PUMPING	AND
力量	是	存在	发表	到	这	城市	的	塔科马	为了	抽水	和

['laɪtɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['kɒntrækt; kən'trækt] [praisiz] [æt; ət] [wɪtʃ]

LIGHTING	PURPOSES	AT	THE	LOWEST	CONTRACT	PRICES	AT	WHICH
灯光	目的	在	这	最低	合同	价格	在	哪个

塔科马市正以最低合同价格获得用于抽水和照明的电力供应。

['paʊə(r)] [ɪz] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['eni] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

POWER	IS	OBTAINED	AT	ANY	CITY	IN	THE	WORLD	.
力量	是	获得	在	任何	城市	在	这	世界	.

权力可以在世界任何一座城市获得。

[ˌmænju'fæktʃərəz] [æt; ət] [tə'koʊmə] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [praɪs]

MANUFACTURERS	AT	TACOMA	ARE	OBTAINING	ELECTRIC	POWER	AT	A	LOWER	PRICE
制造商	在	塔科马	是	获得	电的	力量	在	一个	降低	价格

[ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['paʊə(r)] [ɪz] [əb'teɪnəb(ə)l] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] ['taɪdwɔ:tə(r)] [pɔ:t] [ɪn]

THAN	THAT	AT	WHICH	POWER	IS	OBTAINABLE	AT	ANY	OTHER	TIDEWATER	PORT	IN
比	那	在	哪个	力量	是	可获得	在	任何	其他	潮汐	港口	在

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

THE	UNITED	STATES	.
这	团结的	各州	.

塔科马的制造商获得的电力价格比美国任何其他沿海港口获得的电力价格都要低。

[tə'koʊmə] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] . [-]

TACOMA	IS	THE	ELECTRIC	CITY	OF	THE	PACIFIC	COAST	.	[	20	]
塔科马	是	这	电的	城市	的	这	太平洋	海岸	.	[	-	]

塔科马是太平洋沿岸的电力之城。[20]

[tə'koʊmə]['smeltə(r)] . [-]

Tacoma	Smelter	.	[	21	]
塔科马	冶炼厂	.	[	-	]

塔科马冶炼厂。[21]

['ækses] [tu:; tə] [rɔ:] [mə'tɪərɪəlz] .

Access	to	Raw	Materials	.
使用权	到	生的	材料	.

获取原材料的途径。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn][tə'koʊməz] [ɪn'dʌstrɪəl] [dɪ'veləpmənt] , [pɑ:st] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]

Another	important	factor	in	Tacoma's	industrial	development	,	past	,	present	and
其他	重要的	因素	在	塔科马的	工业的	发展	,	过去的	,	展示	和

['fju:tʃə(r)] ,

future	,
未来	,

塔科马工业发展（过去、现在和未来）的另一个重要因素是：

[ɪz][ɪts][prɒk'sɪməti][ænd; ənd] [kən'vi:niənt] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prɒdʌkts] [ɔ:(r)] [rɔ:] [mə'tɪərɪəlz]

is	its	proximity	and	convenient	access	to	the	natural	products	or	raw	materials
是	它是	邻近	和	方便的	使用权	到	这	自然的	产品	或者	生的	材料

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .

employed	in	manufacturing	.
受雇	在	制造业	.

其优势在于地理位置优越，便于获取生产中使用的天然产品或原材料。

[təˈkoʊmə][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈsteɪp(ə)l] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] [ɑː(r); ə(r)]

Tacoma	**is**	**the**	**point**	**at**	**which**	**the**	**leading**	**staple**	**products**	**of**	**Washington**	**are**
塔科马	是	这	观点	在	哪个	这	领导	主食	产品	的	华盛顿	是

[ˈtʃiːfli] [əˈsembəld] [fɔː(r); fə(r)][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] .

chiefly	**assembled**	**for**	**manufacture**	**and**	**distribution**	**.**
主要	组装	为了	生产	和	分配	.

塔科马是华盛顿州主要主食产品的主要集结地，用于生产和分销。

[ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] “ [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈwɒʃɪŋtən] ” [ɑː(r); ə(r)][ˈmænɪfəʊld] .

The	**resources**	**of**	**“**	**Wonderful**	**Washington**	**”**	**are**	**manifold**	**.**
这	资源	的	“	精彩的	华盛顿	”	是	歧管	.

“奇妙的华盛顿”拥有丰富的资源。

[ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] , [ðə; ði][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , [ðə; ði][fɑːrmz][ænd; ənd] [rɑːntʃ] ,

The	**products**	**of**	**the**	**mines**	**,**	**the**	**forests**	**,**	**the**	**farms**	**and**	**ranches**	**,**
这	产品	的	这	矿井	,	这	森林	,	这	农场	和	牧场	,

矿山、森林、农场和牧场的产品，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌʌnˈtəʊld][ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

and	**of**	**the**	**waters**	**are**	**of**	**untold**	**value**	**to**	**the**	**world**	**.**
和	的	这	水	是	的	不明	价值	到	这	世界	.

这些水资源对世界具有不可估量的价值。

[təˈkoʊməz][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kəˈmændz] [ðiːz] [ˈprɒdʌkts] [æz; əz] [dʌz] [nəʊ]

Tacoma's	**geographical**	**position**	**is**	**such**	**that**	**she**	**commands**	**these**	**products**	**as**	**does**	**no**
塔科马的	地理	位置	是	这样的	那	她	命令	这些	产品	作为	做	不

[ˈʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˌnɔːθˈwest] .

other	**point**	**in**	**the**	**pacific**	**Northwest**	**.**
其他	观点	在	这	太平洋	西北	.

塔科马的地理位置决定了它能够像太平洋西北地区的其他任何地方一样，对这些产品拥有绝对的控制权。

[ðə; ði] [greɪt] [əˈlɪmpɪk] [pəˈnɪnsjələ] [bɪˈtwiːn] [ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][ˈəʊʃ(ə)n][ɪz]

The	**great**	**Olympic**	**Peninsula**	**between**	**Puget**	**Sound**	**and**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**is**
这	伟大的	奥林匹克	半岛	之间	普吉特海湾	声音	和	这	太平洋	海洋	是

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtə(r)][ɒn] [θriː] [saɪdz] .

surrounded	**by**	**water**	**on**	**three**	**sides**	**.**
包围	经过	水	在	三	侧面	.

位于普吉特海湾和太平洋之间的奥林匹克半岛，三面环水。

[ˈreɪlrəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪts] [ˈprɒdʌkts] [tuː; tə][ˈtaɪdwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][təˈkoʊmə] ,

Railroads	**are**	**required**	**to**	**bring**	**its**	**products**	**to**	**tidewater**	**,**	**and**	**Tacoma**	**,**
铁路	是	必需的	到	带来	它是	产品	到	潮汐	,	和	塔科马	,

铁路公司必须将产品运往沿海地区和塔科马。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [saʊnd] ,

at	**the**	**head**	**of**	**ocean**	**navigation**	**on**	**the**	**Sound**	**,**
在	这	头	的	海洋	导航	在	这	声音	,

在海峡的远洋航行起点，

[ɪz][ɪn][kləusɪst][prɒkˈsɪməti][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [saʊnd] [pɔːts] [tuː; tə] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [rɪtʃ] [ɪn]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]

is	**in**	**closest**	**proximity**	**of**	**all**	**the**	**Sound**	**ports**	**to**	**this**	**section**	**rich**	**in**	**timber**	**and**
是	在	最接近	邻近	的	全部	这	声音	端口	到	这	部分	富有的	在	木材	和

[ˈmɪnərəl] [rɪˈsɔːsɪz] .

mineral	**resources**	**.**
矿物	资源	.

它是距离海峡所有港口中木材和矿产资源丰富的这一区域最近的港口。

[saʊθ] , [ˌsaʊθˈiːst] ,

South	**,**	**southeast**	**,**
南	,	东南	,

南，东南，

[iːst] [ænd; ənd] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv][tə'koʊmə][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [rɪtʃ] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['terətri] [ɪk'stendɪŋ]
east 东方 **and** 和 **northeast** 东北 **of** 的 **Tacoma** 塔科马 **are** 是 **equally** 同样地 **rich** 富有的 **sections** 部分 **of** 的 **territory** 领土 **extending** 扩展
[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði]
from 从 **the** 这 **Sound** 声音 **on** 在 **the** 这 **north** 北 **and** 和 **west** 西方 **to** 到 **the** 这 **Columbia** 哥伦比亚 **River** 河 **on** 在 **the** 这
[saʊθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][kæ'skeɪd] ['maʊntənz] [ɒn][ðə; ði] [iːst] ,
south 南 **and** 和 **to** 到 **the** 这 **ridge** 岭 **line** 线 **of** 的 **the** 这 **Cascade** 级联 **Mountains** 山脉 **on** 在 **the** 这 **east** 东方 **,** ,

塔科马东部和东北部也是物产同样丰富的地区，北起普吉特海湾，西至普吉特海湾，南至哥伦比亚河，东至喀斯喀特山脉的山脊线。

[huːz] ['treʒəz] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ,
whose 谁 **treasures** 宝藏 **of** 的 **agricultural** 农业 **,** ,

其农业宝藏，

['mɪnərəl] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [welθ] [mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [ðɪs]
mineral 矿物 **and** 和 **forest** 森林 **wealth** 财富 **must** 必须 **seek** 寻找 **the** 这 **markets** 市场 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **through** 通过 **this** 这
[pɔːt] .
port 港口 **.** .

矿产和林业财富必须通过这个港口进入世界市场。

[tə'koʊmə][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪv] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] .
Tacoma 塔科马 **is** 是 **the** 这 **natural** 自然的 **and** 和 **exclusive** 独家的 **outlet** 出路 **for** 为了 **the** 这 **products** 产品 **of** 的 **this** 这 **region** 地区 **.** .

塔科马是该地区产品天然且唯一的销售渠道。

[sɪks] [stiːm] [ænd; ənd][fɔː(r)] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] [laɪnz] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][tə'koʊmə] ,
Six 六 **steam** 蒸汽 **and** 和 **four** 四 **electric** 电的 **railway** 铁路 **lines** 线条 **radiating** 散热 **from** 从 **Tacoma** 塔科马 **,** ,

从塔科马向外辐射出六条蒸汽铁路和四条电气化铁路。

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] [s'tiːməz] ['plaɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [tə'koʊmə][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['meɪnlənd]
and 和 **numerous** 很多的 **steamers** 蒸汽船 **plying** 合奏 **between** 之间 **Tacoma** 塔科马 **and** 和 **the** 这 **island** 岛 **and** 和 **mainland** 大陆
[pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ə'fɔːd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['træfɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
ports 端口 **of** 的 **the** 这 **Sound** 声音 **afford** 买得起 **transportation** 运输 **facilities** 设施 **for** 为了 **the** 这 **traffic** 交通 **of** 的 **the** 这
[ɪ'miːdiət] [ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'məʊt] ['riːdʒənz] ['trɪbjətri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
immediate 即时 **and** 和 **more** 更多的 **remote** 偏僻的 **regions** 地区 **tributary** 支流 **to** 到 **the** 这 **city** 城市 **.** .

往返于塔科马和海湾岛屿及大陆港口之间的众多轮船为该市附近及周边偏远地区的交通提供了运输便利。

[ə'krɒs] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntən] ['pɑːsɪz] [laɪ][ðə; ði]['jækɪmɔ] ['væli] , [ðə; ði] “ ['ɪnlənd; ɪn'lænd]
Across 穿过 **and** 和 **beyond** 超过 **the** 这 **mountain** 山 **passes** 通过 **lie** 说谎 **the** 这 **Yakima** 亚基马 **Valley** 谷 **,** , **the** 这 **“** “ **Inland** 内陆
['empaɪə(r)] ,
Empire 帝国 **,** ,

越过山隘，便是亚基马山谷，也就是“内陆帝国”。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][də'meɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [huːz] ['prɒdʌkts] [siːkɪŋ] [trænz] -
” ” **and** 和 **the** 这 **greater** 更大的 **domain** 领域 **of** 的 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **whose** 谁 **products** 产品 **seeking** 寻求 **trans** 翻译 **-** -
[pə'sɪfɪk] ['mɑːrkɪts] [pɑːs] [θruː] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrient] .
pacific 太平洋 **markets** 市场 **pass** 经过 **through** 通过 **this** 这 **natural** 自然的 **gateway** 网关 **to** 到 **the** 这 **Orient** 东方 **.** .

以及美国更广泛的领土，其产品通过这个通往东方的天然门户销往跨太平洋市场。

['pju:dʒɪt] [saʊnd] [ɪz] - [maɪlz] ['nɪərə(r)][dʒə'pæn] , [mə'nɪlə][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rient][ðæn; ðən][sæn; sɑ:n]

Puget	Sound	is	300	miles	nearer	Japan	,	Manila	and	the	Orient	than	San
普吉特海湾	声音	是	-	英里	更近	日本	,	马尼拉	和	这	东方	比	圣

[fræn'sɪskəʊ] .

Francisco	.
弗朗西斯科	.

普吉特海湾比旧金山离日本、马尼拉和东方近300英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [maɪlz] ['nɪərə(r)] [ə'læskə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] .

It	is	800	miles	nearer	Alaska	than	the	Golden	Gate	.
它	是	-	英里	更近	阿拉斯加州	比	这	金的	门	.

它比金门大桥近阿拉斯加 800 英里。

[ɔ:rz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tə'koʊmə]['smeltə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [baɪ][reɪl][frɒm; frəm] ['i:stən] ['wɒʃɪŋtən]

Ores	for	the	Tacoma	Smelter	are	brought	by	rail	from	Eastern	Washington
矿石	为了	这	塔科马	冶炼厂	是	带来	经过	轨	从	东	华盛顿

[ænd; ənd][baɪ]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [ə'læskə] ;

and	by	water	from	Alaska	;
和	经过	水	从	阿拉斯加州	;

塔科马冶炼厂的矿石通过铁路从华盛顿州东部运来，也通过水路从阿拉斯加运来；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənds] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] ; [frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ]

from	the	islands	along	the	coast	of	British	North	America	;	from	British
从	这	岛屿	沿着	这	海岸	的	英国	北	美国	;	从	英国

[kə'lʌmbiə] ,

Columbia	,
哥伦比亚	,

来自英属北美沿海岛屿；来自不列颠哥伦比亚省，

[kə'riə] , [streɪts] ['setlmənts] , ['meksɪkəʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

Korea	,	Straits	Settlements	,	Mexico	and	Central	America	.
韩国	,	海峡	定居点	,	墨西哥	和	中央	美国	.

韩国、海峡殖民地、墨西哥和中美洲。

['fɒrən] ['prɒdʌkts] [brɔ:t] [ə'krɒs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][fɔ:(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Foreign	products	brought	across	the	pacific	for	manufacture	in	the	United	States	,
外国的	产品	带来	穿过	这	太平洋	为了	生产	在	这	团结的	各州	,

从太平洋彼岸运来美国进行生产的外国产品，

[sʌtʃ] [æz; əz] [rɔ:] [sɪlk][frɒm; frəm]['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn][ænd; ənd][hemp][frɒm; frəm][mə'nɪlə] ,

such	as	raw	silk	from	China	and	Japan	and	hemp	from	Manila	,
这样的	作为	生的	丝绸	从	中国	和	日本	和	麻	从	马尼拉	,

[ɑ:(r); ə(r)]['lændɪd][æt; ət][tə'koʊmə] .

are	landed	at	Tacoma	.
是	登陆	在	塔科马	.

例如来自中国和日本的生丝以及来自马尼拉的麻，都在塔科马港卸货。

[ðə; ði][reɪl][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [wɪtʃ] [ju'naɪt][æt; ət][tə'koʊmə] ,

The	rail	and	water	transportation	facilities	which	unite	at	Tacoma	,
这	轨	和	水	运输	设施	哪个	团结	在	塔科马	,

在塔科马交汇的铁路和水路运输设施

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ɪts] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [rɔ:] [mə'tɪərɪəlz][ænd; ənd][ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv]['paʊə(r)]

coupled	with	its	command	of	raw	materials	and	its	wonderful	resources	of	power
耦合	和	它是	命令	的	生的	材料	和	它是	精彩的	资源	的	力量

[ænd; ənd][kəʊl] ,

and	coal	,
和	煤炭	,

再加上其对原材料的掌控以及丰富的电力和煤炭资源，

[meɪk] [ðɪs] ['sɪti] [ə; eɪ][məʊst] [ɪk'sepʃənəli] ['feɪvəd] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] . [-]

make	**this**	**city**	**a**	**most**	**exceptionally**	**favored**	**point**	**for**	**manufacturing**	**.**	**[**	**22**	**]**
制作	这	城市	一个	最多	非常	受青睐	观点	为了	制造业	.	[	-	]

使这座城市成为制造业的绝佳地点。[22]

[hoʊmz] [ɒv; əv][tə'koʊmə][bæŋks] .

Homes	**of**	**Tacoma**	**Banks**	**.**
房屋	的	塔科马	银行	.

塔科马银行的住宅。

[wʌn] — ['ekwɪtəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

1	**—**	**Equitable**	**Building**	**.**
1	—	公平	建筑	.

1—公平建筑。

[ˌtuː'tuː] — ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ['bɪldɪŋ] .

2	**—**	**National**	**Bank**	**of**	**Commerce**	**Building**	**.**
2	—	国家的	银行	的	商业	建筑	.

2—国家商业银行大楼。

[θriː] — [bɜː'lɪn] ['bɪldɪŋ] .

3	**—**	**Berlin**	**Building**	**.**
3	—	柏林	建筑	.

3—柏林大厦。

[fɔːr] — [luː'zɒn] ['bɪldɪŋ] .

4	**—**	**Luzon**	**Building**	**.**
4	—	吕宋岛	建筑	.

4—吕宋大厦。

[faɪv] — [fɪ'deləti] [trʌst] ['kʌmpəniz] ['bɪldɪŋ] . [-]

5	**—**	**Fidelity**	**Trust**	**Company's**	**Building**	**.**	**[**	**23**	**]**
5	—	富达	相信	公司的	建筑	.	[	-	]

5—富达信托公司大楼。[23]

[ə'veɪləb(ə)l][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [saɪts] .

Available	**Manufacturing**	**Sites**	**.**
可用的	制造业	网站	.

可用的生产基地。

[ə; eɪ] [rɪ'zjuːm] [ɒv; əv][tə'koʊməz][suː'pɪəriə(r)] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

A	**resume**	**of**	**Tacoma's**	**superior**	**advantages**	**for**	**manufacturing**	**would**	**be**
一个	恢复	的	塔科马的	优越的	优势	为了	制造业	会	是

[ˌɪnkəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [saɪts] .

incomplete	**without**	**reference**	**to**	**its**	**abundant**	**supply**	**of**	**manufacturing**	**sites**	**.**
未完成	没有	参考	到	它是	丰富	供应	的	制造业	网站	.

如果不提及塔科马市拥有丰富的制造基地，那么对塔科马市制造业优越优势的总结就是不完整的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [taɪd] [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] [flæts] [ɪ'miːdiətli] [iːst] [ɒv; əv]

There	**are**	**twelve**	**square**	**miles**	**of**	**tide**	**and**	**river**	**flats**	**immediately**	**east**	**of**
那里	是	十二	正方形	英里	的	潮	和	河	公寓	立即地	东方	的

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] ,

the	**city**	**which**	**,**
这	城市	哪个	,

城市东侧紧邻着十二平方英里的潮汐滩涂和河滩，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wɜː(r); wə(r)][ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]

owing	**to**	**a**	**combination**	**of**	**circumstances**	**,**	**were**	**until**	**recently**	**incapable**	**of**
欠款	到	一个	组合	的	情况	,	是	直到	最近	无法	的

['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] [ænd; ənd][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

private	**ownership**	**and**	**occupation**	**.**
私人的	所有权	和	职业	.

由于多种原因，直到最近才具备私人拥有和居住的能力。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ɔ:(r)] [hed] [ɒv; əv] [kə'mensmənt] [beɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lev(ə)l][pleɪn]

At	the	south	end	or	head	of	Commencement	Bay	there	is	a	level	plain
在	这	南	结尾	或者	头	的	开始	湾	那里	是	一个	等级	清楚的

['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][nɪə(r)][ɪts] ['westəli] [saɪd][baɪ][ðə; ði][pju:'æləp]['rɪvə(r)] .

traversed	near	its	westerly	side	by	the	Puyallup	River	.
穿越	靠近	它是	西风	边	经过	这	普亚卢普	河	.

在科门斯湾的南端或源头，有一片平坦的平原，普亚卢普河从其西侧流过。

[ðə; ði][lændz][ɒn][ðə; ði] ['i:stəli] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [set][ə'pɑ:t]

The	lands	on	the	easterly	side	of	the	river	were	for	many	years	set	apart
这	土地	在	这	东风	边	的	这	河	是	为了	许多	年	放	除

[baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][pju:'æləp] ['ɪndiən] [ˌrezə'veɪʃn] ,

by	the	government	as	a	part	of	the	Puyallup	Indian	reservation	,
经过	这	政府	作为	一个	部分	的	这	普亚卢普	印度	预订	,

多年来，河东岸的土地一直被政府划为普亚卢普印第安人保留地的一部分。

[bʌt; bət]['ri:s(ə)ntli] [ði:z] [hæv; həv] [bi:n] [səʊld][baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

but	recently	these	have	been	sold	by	order	of	the	government	.
但	最近	这些	有	到过	卖	经过	命令	的	这	政府	.

但最近这些产品已被政府下令出售。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['kaʊnti] [laɪn] [ɪk'stendɪd] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði][pju:'æləp]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][ænd; ənd]

The	King	County	line	extended	also	to	the	Puyallup	River	and	the	tide	and
这	国王	县	线	扩展	还	到	这	普亚卢普	河	和	这	潮	和

['rɪvə(r)][flæts][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] — [məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ləʊ'keɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)]

river	flats	at	the	head	of	the	bay	—	most	advantageously	located	for
河	公寓	在	这	头	的	这	湾	—	最多	有利地	位于	为了

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [p'ɜ:pəsɪz] — ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,

commercial	and	industrial	purposes	—	being	without	their	jurisdiction	,
商业的	和	工业的	目的	—	存在	没有	他们的	管辖权	,

金县的边界线还延伸到普亚卢普河以及海湾顶端的潮汐滩涂和河滩——这些地方地理位置优越，非常适合商业和工业用途——却不在他们的管辖范围内。

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [baɪ][ðə; ði]['sɪti][ɔ:(r)] [pɪəs] ['kaʊnti] .

were	incapable	of	improvement	by	the	city	or	Pierce	County	.
是	无法	的	改进	经过	这	城市	或者	刺穿	县	.

市政府或皮尔斯县都无力改善这种情况。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [lændz][wɜ:(r); wə(r)] ['li:gəli] ['ænekst; ə'nekst][tu:; tə] [pɪəs] ['kaʊnti] ,

But	in	1901	the	reservation	lands	were	legally	annexed	to	Pierce	County	,
但	在	-	这	预订	土地	是	合法地	附件	到	刺穿	县	,

但在1901年，这些保留地被合法地并入了皮尔斯县。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [tə'koʊmə][ɪz][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] ,

of	which	Tacoma	is	the	county	seat	,
的	哪个	塔科马	是	这	县	座位	,

其中塔科马是县城所在地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔ:məs] ['eəriə][ɒv; əv][flæt][lændz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə]

and	the	occupation	of	this	enormous	area	of	flat	lands	adjacent	to
和	这	职业	的	这	巨大的	区域	的	平坦的	土地	邻近的	到

['taɪdwɔ:tə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

tidewater	has	just	begun	.
潮汐	有	只是	开始	.

对这片毗邻潮汐线的广阔平坦土地的占领才刚刚开始。

[ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [brɪdʒ] [hæz; həz] [ðɪs] [jɪə(r)] [biːn] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][tə'koʊmə] [ə'krɒs]

A	substantial	bridge	has	this	year	been	erected	by	the	city	of	Tacoma	across
一个	重大的	桥	有	这	年	到过	竖立	经过	这	城市	的	塔科马	穿过

[ðə; ði] [pjuː'æləp] ['rɪvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['ænekst; ə'nekst]

the	Puyallup	River	at	a	convenient	point	for	access	to	the	annexed
这	普亚卢普	河	在	一个	方便的	观点	为了	使用权	到	这	附件

[lændz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði][flæts] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]

lands	from	the	manufacturing	district	which	occupies	the	flats	west	of	the
土地	从	这	制造业	区	哪个	占据	这	公寓	西方	的	这

[pjuː'æləp] ['rɪvə(r)] .

Puyallup	River	.
普亚卢普	河	.

今年，塔科马市在普亚卢普河上架起了一座坚固的大桥，方便从普亚卢普河西岸平原上的制造区前往被吞并的土地。

[ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv]

The	federal	government	has	made	a	complete	survey	of	the	harbor	of
这	联邦	政府	有	制成	一个	完全的	民意调查	的	这	港口	的

[tə'koʊmə] ,

Tacoma	,
塔科马	,

联邦政府已对塔科马港进行了全面勘测。

[ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	plans	for	the	improvement	of	which	contemplate	the	construction	of	a
这	计划	为了	这	改进	的	哪个	沉思	这	建造	的	一个

['sɪəriːz][ɒv; əv] ['wɔːtəweɪz] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [diːp] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

series	of	waterways	extending	from	deep	water	in	the	bay	a	considerable
系列	的	水道	扩展	从	深的	水	在	这	湾	一个	大量

['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

distance	to	the	south	.
距离	到	这	南	.

改善计划设想修建一系列水道，从海湾深水区向南延伸相当远的距离。

[ðə; ði] ['sɪti] ['wɔːtəweɪ] ,

The	City	Waterway	,
这	城市	水路	,

城市水道

[wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dredʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd] [depθs] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz]

which	is	being	dredged	to	a	width	of	550	feet	and	depths	increasing	as
哪个	是	存在	疏浚	到	一个	宽度	的	-	脚	和	深度	增加	作为

[ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [beɪ] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['θɜːti] [fiːt] ,

it	approaches	the	bay	from	fifteen	to	thirty	feet	,
它	方法	这	湾	从	十五	到	三十	脚	,

正在疏浚的河道宽度为 550 英尺，深度随着靠近海湾而从 15 英尺增加到 30 英尺。

['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [ɐw'ɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ɪn]['dʒænjuəri] , - ,

under	a	contract	awarded	by	the	federal	government	in	January	,	1903	,
在下面	一个	合同	获奖	经过	这	联邦	政府	在	一月	,	-	,

根据联邦政府于1903年1月授予的一份合同，

[ɪk'stendz; ek-][æz; əz][fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz] ['twenti] - [θɜːd] [striːt] , [ɔː(r)] ['nɪəli] ['twenti] ['sɪti] [blɒks]

extends	as	far	south	as	Twenty	-	third	Street	,	or	nearly	twenty	city	blocks
扩展	作为	远的	南	作为	二十	-	第三	街道	,	或者	几乎	二十	城市	积木

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['hɑːbə(r)][laɪn] .

from	the	original	harbor	line	.
从	这	原来的	港口	线	.

向南延伸至第二十三街，距离原港口线约二十个街区。

[maɪlz] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɔ:təfrʌnt] [ænd; ənd] [wɔ:vz] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed]

Miles	of	additional	waterfront	and	wharves	will	thus	be	obtained	at	the	head
迈尔斯	的	额外的	滨水区	和	码头	将要	因此	是	获得	在	这	头

[ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,

of	the	bay	,
的	这	湾	,

如此一来，海湾顶端将新增数英里的滨水区和码头。

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ʃɔ:(r)] [laɪn] [sʌm; səm] [ten] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] [frɒm; frəm] [braʊnz] [pɔɪnt]

exclusive	of	the	natural	shore	line	some	ten	miles	in	extent	from	Brown's	Point
独家的	的	这	自然的	支撑	线	一些	十	英里	在	程度	从	布朗的	观点

[tu:; tə] [pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] .

to	Point	Defiance	.
到	观点	蔑视	.

不包括从布朗角到迪法恩斯角绵延约十英里的天然海岸线。

['reilrəudz] [ænd; ənd] ['sti:mʃɪp] [wɪl] [hæv; həv] [də'rekt] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] ['ækses] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri]

Railroads	and	steamships	will	have	direct	and	immediate	access	to	the	very
铁路	和	蒸汽船	将要	有	直接的	和	即时	使用权	到	这	非常

[hɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .

heart	of	this	district	.
心	的	这	区	.

铁路和轮船将可以直接便捷地到达该地区的中心地带。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [baɪ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [rəʊdz] , ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd]

The	acquisition	and	improvement	by	the	construction	of	roads	,	bridges	and
这	获得	和	改进	经过	这	建造	的	道路	,	桥梁	和

['wɔ:təweɪz] [ɒv; əv] [sɪks] ,

waterways	of	6	,
水道	的	6	,

通过修建道路、桥梁和水道，对6个地区进行了征用和改善。

- ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] [ɪ'mi:diətli] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,

000	acres	of	land	immediately	adjacent	to	the	city	,
-	英亩	的	土地	立即地	邻近的	到	这	城市	,

紧邻城市的 000 英亩土地，

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mɔ:(r)] [ˌmænju'fæktʃərəz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [saɪts] [ænd; ənd] ['ju:təlaɪz]

make	it	possible	for	many	more	manufacturers	to	secure	sites	and	utilize
制作	它	可能的	为了	许多	更多的	制造商	到	安全的	网站	和	利用

[ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['paʊə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [tə'koʊmə] ,

the	limitless	power	resources	of	Tacoma	,
这	无限	力量	资源	的	塔科马	,

使更多制造商能够获得选址并利用塔科马无限的能源资源。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:θ'west] . [-]

the	great	Industrial	City	of	the	Pacific	Northwest	.	[	24	]
这	伟大的	工业的	城市	的	这	太平洋	西北	.	[	-	]

太平洋西北地区伟大的工业城市。[24]

['ləʊdɪŋ] ['lʌmbə(r)] [æt; ət] [tə'koʊmə] [mɪl] ['kʌmpəniz] [wɔ:f] . [-]

Loading	Lumber	at	Tacoma	Mill	Company's	Wharf	.	[	25	]
加载中	木材	在	塔科马	磨	公司的	码头	.	[	-	]

在塔科马木材公司码头装载木材。[25]

[tə'koʊmə] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

Tacoma	is	now	the	leading	manufacturing	city	of	Washington	and	the	Pacific
塔科马	是	现在	这	领导	制造业	城市	的	华盛顿	和	这	太平洋

[ˌnɔ:θ'west] .

Northwest	.
西北	.

塔科马现在是华盛顿州和太平洋西北地区领先的制造业城市。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [sɪns] - [hæz; həz] [biːn] [fə'nɒmɪn(ə)l] .
The industrial development of the city since 1900 has been phenomenal .
这 工业的 发展 的 这 城市 自从 - 有 到过 非凡的 .

自 1900 年以来，该市的工业发展取得了惊人的成就。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['sensəs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] - - [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
According to the federal census there were in 1900 381 manufacturing
根据 到 这 联邦 人口普查 那里 是 在 - - 制造业
[i'stæbliʃmənt] [æt; ət][tə'koʊmə] ,
establishments at Tacoma ,
机构 在 塔科马 ,

根据联邦人口普查，1900年塔科马有381家制造企业。

[huːz] ['ægrɪgət] [ɪn'vestɪd] ['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] $8 , - , - ,
whose aggregate invested capital was $8 , 146 , 691 ,
谁 总计的 投资 首都 曾是 $8 , - , - ,

其总投资资本为 8,146,691 美元，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [prə'praiətə] [ænd; ənd][ɪn] [huːz] [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] -
of which there were 385 proprietors and in whose employ there were 293
的 哪个 那里 是 - 业主 和 在 谁 采用 那里 是 -
['sælərid] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ænd; ənd][fɔːr] ,
salaried officials and clerks and 4 ,
领薪水 官员 和 职员 和 4 ,

其中有 385 位业主，他们雇佣了 293 名领薪官员和职员，以及 4 名员工。

- [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] .
347 wage - earners .
- 工资 - 收入者 .

347名工薪阶层。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] [mə'kænɪkl]
Of this total number of wage - earners in manufacturing and mechanical
的 这 全部的 数字 的 工资 - 收入者 在 制造业 和 机械的
['ɪndəstriz] [æt; ət][tə'koʊmə] ,
industries at Tacoma ,
行业 在 塔科马 ,

在塔科马市制造业和机械行业的这些工薪阶层中，

[fɔːr] , - [wɜː(r); wə(r)][men] , [waɪl] ['əʊnli] - [wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ]
4 , 104 were men , while only 243 were women or children under the age
4 , - 是 男人 , 尽管 仅有的 - 是 女性 或者 孩子们 在下面 这 年龄
[ɒv; əv] - [j'iəz] .
of 16 years .
的 - 年 .

其中 4,104 人为男性，而只有 243 人为女性或 16 岁以下儿童。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['kʌstəm] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] ,
The total value of the products , including custom work and repairing ,
这 全部的 价值 的 这 产品 , 包括 风俗 工作 和 维修 ,

产品总价值，包括定制和维修费用，

[ɒv; əv][ðə; ði] - [i'stæbliʃmənt] [æt; ət][tə'koʊmə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv]
of the 381 establishments at Tacoma for the year preceding the taking of
的 这 - 机构 在 塔科马 为了 这 年 前 这 采取 的
[ðə; ði] ['sensəs] [wɒz; wəz] $12 , - , - .
the census was $12 , 029 , 497 .
这 人口普查 曾是 $12 , - , - .

在人口普查前一年，塔科马市 381 家机构的总收入为 12,029,497 美元。

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [nju:] [mɪlz] [ænd; ənd] ['fæktriz] [hæv; həv] [bi:n] ['ædɪd] [tu:; tə]

MORE	THAN	ONE	HUNDRED	NEW	MILLS	AND	FACTORIES	HAVE	BEEN	ADDED	TO
更多的	比	一	百	新的	磨坊	和	工厂	有	到过	额外	到

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [tə'koʊməz] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [j'iəz] [ðæt]

THE	LIST	OF	TACOMA'S	MANUFACTURING	INDUSTRIES	DURING	THE	FOUR	YEARS	THAT
这	列表	的	塔科马的	制造业	行业	期间	这	四	年	那

[hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['fedərəl] ['sensəs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] .

HAVE	ELAPSED	SINCE	THE	FEDERAL	CENSUS	WAS	TAKEN	.
有	过去	自从	这	联邦	人口普查	曾是	已采取	.

自联邦人口普查以来的四年间，塔科马市制造业企业名单中新增了 100 多家工厂。

[ðæt] [ɪz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] [nju:] ['fæktriz] ['evri] [mʌnθ] .

THAT	IS	AN	AVERAGE	OF	MORE	THAN	TWO	NEW	FACTORIES	EVERY	MONTH	.
那	是	一个	平均的	的	更多的	比	二	新的	工厂	每一个	月	.

这意味着平均每个月新增两家以上的工厂。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [i'stæbliʃmənt] [hæv; həv] ['dʌbld] [ɔ:(r)] ['trebld] [ðeə(r)] [kə'pæsəti]

MANY	OF	THE	OLDER	ESTABLISHMENTS	HAVE	DOUBLED	OR	TREBLED	THEIR	CAPACITY
许多	的	这	老	机构	有	双倍	或者	三倍	他们的	容量

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .

DURING	THE	SAME	PERIOD	.
期间	这	相同的	时期	.

同期，许多老牌企业的容量都增加了一倍甚至两倍。

[nəʊ] [kəm'pli:t] ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [tə'koʊməz] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [i'stæbliʃmənt]

No	complete	summary	of	the	operations	of	Tacoma's	manufacturing	establishments
不	完全的	概括	的	这	运营	的	塔科马的	制造业	机构

[kæn; kən] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['sensəs] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] - .

can	be	presented	for	comparison	with	the	census	report	of	1900	.
能	是	呈现	为了	比较	和	这	人口普查	报告	的	-	.

无法提供塔科马制造业企业运营情况的完整摘要，以便与 1900 年的人口普查报告进行比较。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔ:ts] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tə'koʊmə] ['deɪli] [nju:z] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

But	from	written	reports	submitted	to	the	Tacoma	Daily	News	by	some	of
但	从	书面	报告	提交	到	这	塔科马	日常的	消息	经过	一些	的

[ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜ:nz] [ɪn] [tə'koʊmə] ,

the	leading	manufacturing	concerns	in	Tacoma	,
这	领导	制造业	担忧	在	塔科马	,

但根据塔科马一些主要制造企业向《塔科马每日新闻》提交的书面报告，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] [jɪə(r)] - ,

it	appears	that	during	the	calendar	year	1903	,
它	出现	那	期间	这	日历	年	-	,

看来在1903年，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [faɪv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ˌmænju'fæktʃərəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪm'plɔɪd] [æn; ən]

one	hundred	and	thirty	-	five	representative	manufacturers	in	the	city	employed	an
一	百	和	三十	-	五	代表	制造商	在	这	城市	受雇	一个

['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [sɪks] ,

average	of	6	,
平均的	的	6	,

该市135家代表性制造商平均雇佣6名员工。

- [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

796	wage	-	earners	during	the	year	,
-	工资	-	收入者	期间	这	年	,

一年内共有796名工薪阶层，

[waɪl] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt][ɒv; əv] [ðiːz] [i'stæbliʃmənt] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)]

while	the	value	of	the	finished	product	of	these	establishments	alone	for
尽管	这	价值	的	这	完成的	产品	的	这些	机构	独自的	为了

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][wɒz; wəz] $28 , - , - ,

the	same	year	was	$28	,	932	,	295	,
这	相同的	年	曾是	$28	,	-	,	-	,

而仅这些机构当年的成品价值就达到了 28,932,295 美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [ɪm'prʊvmənt] [ɔː(r)] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnts]['djʊərɪŋ]

and	the	cost	of	permanent	improvements	or	additions	to	the	plants	during
和	这	成本	的	永恒的	改进	或者	新增内容	到	这	植物	期间

[ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz] $1 , - , - .

the	year	was	$1	,	129	,	550	.
这	年	曾是	$1	,	-	,	-	.

该年度工厂永久性改进或扩建的费用为 1,129,550 美元。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

- [aʊt][ɒv; əv] - [tuː; tə] - [i'stæbliʃmənt] [ðæt] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sensəs]

135	out	of	500	to	600	establishments	that	would	now	be	classified	by	the	census
-	出去	的	-	到	-	机构	那	会	现在	是	分类	经过	这	人口普查

[æz; əz][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜːnz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɪm'plɔɪd] [ˌtuː'tuː] ,

as	manufacturing	concerns	in	this	city	employed	2	,
作为	制造业	担忧	在	这	城市	受雇	2	,

该市500至600家企业中，有135家（根据人口普查数据，这些企业现在会被归类为制造业企业）雇佣了2名员工。

- [mɔː(r)][weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [ɪn] - [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] -

349	more	wage	-	earners	in	1903	than	were	employed	by	a	total	of	389
-	更多的	工资	-	收入者	在	-	比	是	受雇	经过	一个	全部的	的	-

[i'stæbliʃmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sensəs] [jɪə(r)] ,

establishments	during	the	census	year	,
机构	期间	这	人口普查	年	,

1903年，工资劳动者人数比当年普查统计的389家企业雇佣的工人总数多出349人。

[waɪl] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtpʊt][ɒv; əv] [ðiːz] - [i'stæbliʃmənt] [ɪn] - [wɒz; wəz] ['nɪəli]

while	the	value	of	the	output	of	these	135	establishments	in	1903	was	nearly
尽管	这	价值	的	这	输出	的	这些	-	机构	在	-	曾是	几乎

[tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt][ɒv; əv]

two	and	one	-	half	times	as	great	as	the	total	value	of	the	product	of
二	和	一	-	一半	时代	作为	伟大的	作为	这	全部的	价值	的	这	产品	的

- [i'stæbliʃmənt] [ɪn] - .

389	establishments	in	1900	.
-	机构	在	-	.

1903 年，这 135 家企业的产值几乎是 1900 年 389 家企业产值总和的 2.5 倍。

['lʌmbə(r)] ['ɪndəstri] [æt; ət][tə'koʊmə] .

Lumber	Industry	at	Tacoma	.
木材	行业	在	塔科马	.

塔科马的木材工业。

[tə'koʊmə][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['lʌmbə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] .

Tacoma	is	the	largest	lumber	manufacturing	point	on	the	Pacific	Coast	.
塔科马	是	这	最大	木材	制造业	观点	在	这	太平洋	海岸	.

塔科马是太平洋沿岸最大的木材生产中心。

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv]['lʌmbə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˌnɔːθˈwest]

The	manufacture	of	lumber	is	the	most	important	industry	in	the	Pacific	Northwest
这	生产	的	木材	是	这	最多	重要的	行业	在	这	太平洋	西北

.

:

.

木材加工业是太平洋西北地区最重要的产业。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [twelv] ['lʌmbə(r)][ænd; ənd] ['ʃɪŋgl] [mɪlz] [ɪn][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][təˈkoʊmə] .

In	1900	there	were	twelve	lumber	and	shingle	mills	in	operation	in	Tacoma	.
在	-	那里	是	十二	木材	和	卵石	磨坊	在	手术	在	塔科马	.

1900年，塔科马有12家木材和木瓦厂在运营。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [tuː] [ɪn][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , [ɪmˈplɔɪɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] ,

In	1903	there	were	twenty	-	two	in	operation	,	employing	an	average	of	2	,
在	-	那里	是	二十	-	二	在	手术	,	雇用	一个	平均的	的	2	,

- [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] .

682	wage	-	earners	.
-	工资	-	收入者	.

1903 年，共有 22 家工厂在运营，平均雇佣了 2682 名工人。

[ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][ænd; ənd] ['ʃɪŋgl] ['aʊtpʊt] [sɪns] - [meɪ] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]

The	increase	in	the	lumber	and	shingle	output	since	1900	may	be	shown	by	the
这	增加	在	这	木材	和	卵石	输出	自从	-	可能	是	所示	经过	这

['fɒləʊɪŋ] ['fɪgəz] ,

following	figures	,
下列的	数据	,

下图显示了自 1900 年以来木材和木瓦产量的增长情况：

[beɪst] [əˈpɒn] [rɪˈpɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [mɪlz] .

based	upon	reports	from	the	local	mills	.
基于	之上	报告	从	这	当地的	磨坊	.

根据当地工厂的报告。

[kʌt] [ɒv; əv][təˈkoʊmə]['lʌmbə(r)] [mɪlz] .

Cut	of	Tacoma	Lumber	Mills	.
切	的	塔科马	木材	米尔斯	.

塔科马木材厂的切割。

[jɪə(r)] .

Year	.
年	.

年。

['lʌmbə(r)] , [fiːt] .

Lumber	,	feet	.
木材	,	脚	.

木材，英尺。

['ʃɪŋglz] .

Shingles	.
带状疱疹	.

带状疱疹。

['təʊt(ə)l]['vælju:] . - - , - , - - , - , - $2 , - , - - , - , - - ,
Total value . 1900 185 , 414 , 130 178 , 386 , 000 $2 , 517 , 9671901 219 , 150 , 000 251 ,
全部的 价值 . - - , - , - - , - , - $2 , - , - - , - , - - ,
- , - [ˌtu:'tu:] , - , - - , - , - - , - , - [fɔ:r] , - , - - , - ,
000 , 000 2 , 695 , 7001902 303 , 654 , 557 347 , 565 , 000 4 , 069 , 0001903 361 , 522 ,
- , - 2 , - , - - , - , - - , - , - 4 , - , - - , - ,
- - , - , - [faɪv] , - , - [-]
766 376 , 935 , 500 5 , 110 , 398 [26]
- - , - , - 5 , - , - [-]

总价值.1900 185,414,130 178,386,000 $2,517,9671901 219,150,000 251,000,000 2,695,7001902 303,654,557 347,565,000 4,069,0001903 361,522,766 376,935,500 5,110,398[26]

[ˌes 'ti:] . [pɔ:l] & [tə'koʊmə]['lʌmbə(r)] ['kʌmpəniz] [mɪl] [ænd; ənd] ['wi:lə(r)] - ['ɒsˌgʊd] ['kʌmpəniz] [nju:]
St . Paul & Tacoma Lumber Company's Mill and Wheeler - Osgood Company's New
英石 . 保罗 & 塔科马 木材 公司的 磨 和 惠勒 - 奥斯古德 公司的 新的
[sæʃ] [ænd; ənd][dɔ:(r)]['fæktri; 'fæktəri] . [-]
Sash and Door Factory . [27]
窗扇 和 门 工厂 . [-]

圣保罗和塔科马木材公司的锯木厂和惠勒-奥斯古德公司的新门窗厂。[27]

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn] [θri:] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mɪlz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][ænd; ənd]
The increase in three years in the number of mills engaged in the lumber and
这 增加 在 三 年 在 这 数字 的 磨坊 已订婚的 在 这 木材 和
['ʃɪŋgl] ['ɪndəstri] [æt; ət][tə'koʊmə][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . [θri:][pə(r)][sent] .
shingle industry at Tacoma is at the rate of 83 . 3 per cent .
卵石 行业 在 塔科马 是 在 这 速度 的 - . 3 每 中心 .

塔科马市从事木材和木瓦行业的工厂数量在三年内增长了 83.3%。

; [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kʌt][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . [sɪks][pə(r)][sent] . ;
; in the lumber cut at the rate of 96 . 6 per cent . ;
; 在 这 木材 切 在 这 速度 的 - . 6 每 中心 . ;

木材砍伐率达到 96.6%。

[ɪn][ðə; ði]['aʊtpʊt][ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . - [pə(r)][sent] . ;
in the output of shingles at the rate of 94 . 0 per cent . ;
在 这 输出 的 带状疱疹 在 这 速度 的 - . - 每 中心 . ;

屋顶瓦片产量占总产量的 94.0%。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʌkt][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . - [pə(r)][sent] .
and in the value of the product at the rate of 103 . 0 per cent .
和 在 这 价值 的 这 产品 在 这 速度 的 - . - 每 中心 .

并且产品价值增长了 103.0%。

['lɑ:dʒɪst]['lʌmbə(r)][plɑ:nt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
Largest Lumber Plant in the World .
最大 木材 植物 在 这 世界 .

世界最大的木材加工厂。

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] & [tə'koʊmə]['lʌmbə(r)] ['kʌmpəniz] [plɑ:nt][ɒn][ðə; ði][flæts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɪti]
The St . Paul & Tacoma Lumber Company's plant on the flats between the City
这 英石 . 保罗 & 塔科马 木材 公司的 植物 在 这 公寓 之间 这 城市
['wɔ:təweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pju:'æləp] ['rɪvə(r)] ,
Waterway and the Puyallup River ,
水路 和 这 普亚卢普 河 ,

圣保罗和塔科马木材公司位于城市水道和普亚卢普河之间平原上的工厂

[ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [sɔ:] [mɪl] [plɑ:nt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
is the largest saw mill plant in the United States and probably in the world .
是 这 最大 锯 磨 植物 在 这 团结的 各州 和 大概 在 这 世界 .

它是美国乃至全世界最大的锯木厂。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
It **was** **established** **in** **1888** **.**
它 曾是 已确立的 在 - .

它成立于1888年。

[ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l][kəˈpæsəti][ɒv; əv] - , - [fiːt] [pə(r)]['diːem][hæz; həz] [biːn] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] - ,
Its **original** **capacity** **of** **300** **,** **000** **feet** **per** **diem** **has** **been** **increased** **to** **500** **,**
它是 原来的 容量 的 - , - 脚 每 迪姆 有 到过 增加 到 - ,

其原有的每日30万英尺的吞吐量已增加到50万英尺。

- [fiːt] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [mɪl] [sɪns] - ,
000 **feet** **by** **the** **erection** **of** **a** **second** **mill** **since** **1900** **,**
- 脚 经过 这 勃起 的 一个 第二 磨 自从 - ,

自 1900 年以来，通过建造第二座磨坊，海拔上升了 000 英尺。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʌt] - , - , - [fiːt] [ɒv; əv][fɜː(r)] ,
and **during** **the** **year** **1903** **the** **company** **cut** **122** **,** **348** **,** **562** **feet** **of** **fir** **,**
和 期间 这 年 - 这 公司 切 - , - , - 脚 的 冷杉 ,

1903年，该公司砍伐了122,348,562英尺的冷杉木。

[spruːs] , ['hemlɒk] [ænd; ənd]['siːdə(r)][ænd; ənd] [sɔːd] , [draɪd][ænd; ənd] [pækt] - , - , -
spruce **,** **hemlock** **and** **cedar** **and** **sawed** **,** **dried** **and** **packed** **63** **,** **822** **,** **000**
云杉 , 铁杉 和 雪松 和 锯 , 干燥 和 包装 - , - , -
['ʃɪŋglz] ,
shingles **,**
带状疱疹 ,

云杉、铁杉和雪松，锯切、干燥、包装，共生产了 63,822,000 片木瓦。

[ɪts] ['aʊtpʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ['biːɪŋ] ['vælјuːd][æt; ət] $1 , - , - .
its **output** **for** **the** **year** **being** **valued** **at** **$1** **,** **761** **,** **698** **.**
它是 输出 为了 这 年 存在 有价值的 在 $1 , - , - .

该年度的产值价值为 1,761,698 美元。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔpəreɪts] [faɪv] ['lɒgɪŋ] [kæmps] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pəˈsɪfɪk][ænd; ənd][təˈkoʊmə]
The **company** **operates** **five** **logging** **camps** **along** **the** **Northern** **Pacific** **and** **Tacoma**
这 公司 运作 五 日志记录 营地 沿着 这 北方 太平洋 和 塔科马
['iːstən] ['relˌweɪ] [ænd; ənd] [imˈplɔi] [wʌn] ,
Eastern **railways** **and** **employs** **1** **,**
东 铁路 和 雇佣 1 ,

该公司沿北太平洋铁路和塔科马东部铁路运营五个伐木营地，雇佣了1名员工。

- [men] .
500 **men** **.**
- 男人 .

500名男子。

[ðə; ði][təˈkoʊmə] [mɪl] ['kʌmpəniz] [plɑːnt][ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəfrʌnt] [æt; ət] “ [əʊld] [taʊn] ” [ɪz][ðə; ði]['sekənd]
The **Tacoma** **Mill** **Company's** **plant** **on** **the** **waterfront** **at** **“** **Old** **Town** **”** **is** **the** **second**
这 塔科马 磨 公司的 植物 在 这 滨水区 在 “ 老的 镇 ” 是 这 第二
['lɑːdʒɪst]['lʌmbə(r)][plɑːnt][æt; ət][təˈkoʊmə][ɪn][kəˈpæsəti] ,
largest **lumber** **plant** **at** **Tacoma** **in** **capacity** **,**
最大 木材 植物 在 塔科马 在 容量 ,

塔科马木材公司位于“老城区”滨水区的工厂是塔科马产能第二大的木材加工厂。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [ɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ɪts] ['aʊtpʊt] .
number **of** **men** **employed** **and** **the** **value** **of** **its** **output** **.**
数字 的 男人 受雇 和 这 价值 的 它是 输出 .

雇佣人数及其产值。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv]['hænsən] & ['ækəsən] [huː] [ɪ'stæblɪʃt]
This company is the successor of the firm of Hanson & Ackerson who established
这 公司 是 这 接班人 的 这 公司 的 汉森 & 阿克森 WHO 已确立的
[ə; eɪ] [mɪl] [ɪn] - [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [kə'mensmənt] [beɪ] [weə(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt][plɑːnt][ɒv; əv]
a mill in 1868 on the shore of Commencement Bay where the present plant of
一个 磨 在 - 在 这 支撑 的 开始 湾 在哪里 这 展示 植物 的
[ðə; ði][tə'koʊmə] [mɪl] ['kʌmpəni] [naʊ] [stændz] .
the Tacoma Mill Company now stands .
这 塔科马 磨 公司 现在 站立 .

这家公司是 Hanson & Ackerson 公司的继承者，该公司于 1868 年在 Commencement Bay 岸边建立了一家工厂，而 Tacoma Mill Company 的现有工厂就位于那里。

[ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][tə'koʊmə][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] [mɪl] .
The first settlement at Tacoma was due to this mill .
这 第一的 沉降 在 塔科马 曾是 到期的 到 这 磨 .

塔科马的第一个定居点就是因为这座磨坊而建立的。

[ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][kə'pæsəti][wɒz; wəz] - , - [fiːt] [pə(r)]['diːem] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]
Its original capacity was 40 , 000 feet per diem , which has been increased to
它是 原来的 容量 曾是 - , - 脚 每 迪姆 , 哪个 有 到过 增加 到
- ,
300 ,
- ,

其最初的日处理能力为 40,000 英尺，现已增加到 300,000 英尺。

- [fiːt] , [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'kluːdɪŋ] - , - , - [fiːt] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)][ænd; ənd] - ,
000 feet , the output for 1903 including 85 , 824 , 204 feet of lumber and 42 ,
- 脚 , 这 输出 为了 - 包括 - , - , - 脚 的 木材 和 - ,

1903 年的产量为 000 英尺，其中包括 85,824,204 英尺的木材和 42,000 英尺的木材。

- , - ['ʃɪŋglz] , ['væljuːd][æt; ət] $1 , - , - .
738 , 500 shingles , valued at $1 , 000 , 000 .
- , - 带状疱疹 , 有价值的 在 $1 , - , - .

738,500 片瓦片，价值 1,000,000 美元。

[reɪl] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tə'koʊmə] [mɪlz] [ɪn'kriːst]
RAIL SHIPMENTS OF LUMBER AND SHINGLES FROM THE TACOMA MILLS INCREASED
轨 货物 的 木材 和 带状疱疹 从 这 塔科马 磨坊 增加
[frɒm; frəm][θriː] ,
FROM 3 ,
从 3 ,

塔科马木材厂的木材和木瓦铁路运输量从3,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(Tacoma Electric City of the Pacific)

- [kɑːz] [ɪn] - [tuː; tə][sɪks] , - [kɑːz] [ɪn] - ,
141 CARS IN 1900 TO 6 , 012 CARS IN 1903 ,
- 汽车 在 - 到 6 , - 汽车 在 - ,

1900年有141辆汽车，1903年有6012辆汽车。

[waɪl] ['kɑːgəʊ] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] - , - , - [fiːt] [ɪn] -
WHILE CARGO SHIPMENTS OF LUMBER INCREASED FROM 77 , 818 , 557 FEET IN 1900
尽管 货物 货物 的 木材 增加 从 - , - , - 脚 在 -
[tuː; tə] - ,
TO 129 ,
到 - ,

虽然木材的货物运输量从 1900 年的 77,818,557 英尺增加到 129,

- , - [fiːt] [ɪn] - .
036 , 317 FEET IN 1903 .
- , - 脚 在 - .

036，1903 年 317 英尺。

[ðə; ðiː][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['trænspɔːt] [diːs] [seɪld] [ɒn] [meɪ] [naɪn] , - , [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
The United States transport Dix sailed on May 9 , 1903 , from this port for
这 团结的 各州 运输 迪克斯 航行 在 可能 9 , - , 从 这 港口 为了
[məˈnɪlə] [wɪð] [θriː] ,
Manila with 3 ,
马尼拉 和 3 ,

美国运输船“迪克斯”号于1903年5月9日从该港口启航前往马尼拉，船上载有3人。

- , - [fiːt] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)] ['ləʊdɪd] [æt; ət] [tuː] [təˈkoʊmə] [mɪl] [wɔːvz] .
900 , 156 feet of lumber loaded at two Tacoma mill wharves .
- , - 脚 的 木材 已加载 在 二 塔科马 磨 码头 .

900,156 英尺长的木材在塔科马的两个锯木厂码头装货。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] ['lɑːdʒɪst] ['lʌmbə(r)] ['kɑːgəʊ] ['evə(r)] ['ləʊdɪd] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːld] .
THIS WAS THE LARGEST LUMBER CARGO EVER LOADED IN THE WORLD .
这 曾是 这 最大 木材 货物 曾经 已加载 在 这 世界 .

这是世界上装载过的最大一批木材货物。

['ʌðə(r)] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [ɒv; əv] [wʊd] .
Other Manufactures of Wood .
其他 制成品 的 木头 .

其他木制品。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][təˈkoʊmə]['lʌmbə(r)] [mɪlz] [ɪz] [səˈplaɪd] [tuː; tə]
A large share of the product of the Tacoma lumber mills is supplied to
一个 大的 分享 的 这 产品 的 这 塔科马 木材 磨坊 是 供应 到
[ˌmænjuˈfæktʃərəz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
manufacturers in this city .
制造商 在 这 城市 .

塔科马木材厂生产的大部分产品都供应给该市的制造商。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] ['ɪndəstriz] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [æt; ət][təˈkoʊmə][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ɪts]['priː] -
A long list of industries has developed at Tacoma in consequence of its pre -
一个 长的 列表 的 行业 有 发达 在 塔科马 在 结果 的 它是 预 -
['emɪnəns] [æz; əz][ðə; ðiː]['lʌmbə(r)] [mɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [steɪt] .
eminence as the lumber mart of the State .
卓越 作为 这 木材 市场 的 这 状态 .

由于塔科马是该州首屈一指的木材集散地，因此发展出了许多产业。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pleɪnɪŋ] [mɪlz] [ænd; ənd] [sæʃ] , [dɔ:(r)][ænd; ənd][blaɪnd] ['fæktriz] .

There	are	many	planing	mills	and	sash	,	door	and	blind	factories	.
那里	是	许多	规划	磨坊	和	窗扇	,	门	和	瞎的	工厂	.

这里有很多刨木厂和门窗制造厂。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][plɑ:nt][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wi:lə(r)] - ['ɒsˌgʊd]

The	largest	plant	of	this	description	in	the	State	is	that	of	the	Wheeler	-	Osgood
这	最大	植物	的	这	描述	在	这	状态	是	那	的	这	惠勒	-	奥斯古德

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

该州同类工厂中规模最大的是惠勒-奥斯古德公司（Wheeler-Osgood Company）的工厂。

[ɒn][ðə; ði][flæts] , [ɪn'lɑ:dʒd] [ænd; ənd] [ˌri:'bɪlt] [sɪns] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ]['faɪə(r)][ɪn][sep'tembə(r)] , - .

on	the	flats	,	enlarged	and	rebuilt	since	its	destruction	by	fire	in	September	,	1902	.
在	这	公寓	,	放大	和	重建	自从	它是	破坏	经过	火	在	九月	,	-	.

位于公寓楼上，自 1902 年 9 月被大火烧毁以来，经过扩建和重建。

[tə'koʊmə][hæz; həz] [lɑ:dʒ] [ʃɪp] [jɑ:rdz][ænd; ənd] [bɪldz] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['wʊdn] ['ves(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)][seɪl]

Tacoma	has	large	ship	yards	and	builds	the	largest	wooden	vessels	for	sail
塔科马	有	大的	船	码	和	建造	这	最大	木制的	船只	为了	帆

[ænd; ənd] [sti:m] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɔ:(r)] ['kəʊstwaɪz] [treɪd] [tu:; tə] [ə'læskə] .

and	steam	navigation	engaged	in	the	Sound	or	Coastwise	trade	to	Alaska	.
和	蒸汽	导航	已订婚的	在	这	声音	或者	沿海岸线	贸易	到	阿拉斯加州	.

塔科马拥有大型造船厂，建造用于海湾或沿岸与阿拉斯加贸易的最大的帆船和蒸汽船。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [kɑ:(r)] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)][plɑ:nts][æt; ət][tə'koʊmə] ; ['sevrəl]

There	are	three	car	construction	and	repair	plants	at	Tacoma	;	several
那里	是	三	车	建造	和	维修	植物	在	塔科马	;	一些

['fɜ:nɪtʃə(r)] ['fæktriz] ,

furniture	factories	,
家具	工厂	,

塔科马有三家汽车制造和修理厂；还有几家家具厂，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][plɑ:nt][ɪn] [ðɪs] ['ɪndəstri] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən]

including	the	largest	plant	in	this	industry	on	the	Coast	,	that	of	the	Carman
包括	这	最大	植物	在	这	行业	在	这	海岸	,	那	的	这	卡曼

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] ,

Manufacturing	Company	,
制造业	公司	,

其中包括沿海地区该行业最大的工厂——卡曼制造公司（Carman Manufacturing Company）的工厂。

['kʌvərɪŋ] [sɪks]['eɪkəz] ; [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][plɑ:nt][ɪn][ðə; ði] [west] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]

covering	six	acres	;	the	largest	plant	in	the	West	for	the	manufacture	of
覆盖	六	英亩	;	这	最大	植物	在	这	西方	为了	这	生产	的

['kɔ:fɪnz] [ænd; ənd] ['kɑ:skɪt] ;

coffins	and	caskets	;
棺材	和	棺材	;

占地六英亩；是西部最大的棺材制造厂；

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][plɑ:nt][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]

also	the	largest	plant	in	this	section	of	the	world	for	the	manufacture	of
还	这	最大	植物	在	这	部分	的	这	世界	为了	这	生产	的

['wʊdn] - [steɪv] ['wɔ:tə(r)] - [paɪp] ,

wooden	-	stave	water	-	pipe	,
木制的	-	五线谱	水	-	管道	,

同时，这里也是世界这一地区最大的木制水管制造厂。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [paɪp][ænd; ənd] ['faʊndri] ['kʌmpəni] .

that	of	the	Washington	Pipe	and	Foundry	Company	.
那	的	这	华盛顿	管道	和	铸造厂	公司	.

华盛顿管道铸造公司的那家。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [plɑːnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [bɒks]
There **are** **several** **large** **plants** **for** **the** **manufacture** **of** **boxes** **and** **box**
那里 是 一些 大的 植物 为了 这 生产 的 盒子 和 盒子
[ʃʊk] ,
shooks **,**
摇晃 ,

有好几家大型的纸箱和箱瓦生产厂。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['entəpraɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv]
and **a** **great** **variety** **of** **industrial** **enterprises** **for** **the** **manufacture** **of**
和 一个 伟大的 种类 的 工业的 企业 为了 这 生产 的
['ɑːtɪk(ə)lz] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [wʊd] ,
articles **chiefly** **of** **wood** **,**
文章 主要 的 木头 ,

以及种类繁多的工业企业，这些企业主要生产木制品。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['lædəz] , ['wiːlbærəʊ] , ['ɪnkjʊbeɪtəz] , [tʃɜːrnz] , ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['wægənz] , [kegz] ,
such **as** **ladders** **,** **wheelbarrows** **,** **incubators** **,** **churns** **,** **carriages** **and** **wagons** **,** **kegs** **,**
这样的 作为 梯子 , 独轮车 , 孵化器 , 搅拌 , 马车 和 马车 , 酒桶 ,
['mænt(ə)l] , [peɪlz] , [tʌb] ,
mantles **,** **pails** **,** **tubs** **,**
地衣 , 水桶 , 浴缸 ,

例如梯子、手推车、孵化器、搅乳器、马车和货车、酒桶、炉罩、水桶、浴缸、

[trʌks] , ['wʊdn] [spuːn] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] . [-]
trucks **,** **wooden** **spoons** **,** **and** **many** **other** **articles** **.** **[** **28** **]**
卡车 , 木制的 勺子 , 和 许多 其他 文章 . [-]

卡车、木勺和许多其他物品。[28]

['nɔːðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [plɑːnt] . [-]
Northern **Pacific** **Railway** **Construction** **and** **Repair** **Plant** **.** **[** **29** **]**
北方 太平洋 铁路 建造 和 维修 植物 . [-]

北太平洋铁路建设和维修厂。[29]

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðə; ði] [fækt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [tə'koʊmə] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [greɪt]
In **this** **connection** **the** **fact** **should** **be** **mentioned** **that** **Tacoma** **is** **not** **only** **the** **great**
在 这 联系 这 事实 应该 是 提及 那 塔科马 是 不是 仅有的 这 伟大的
[mɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [fɜː(r)] ,
mart **for** **Washington** **fir** **,**
市场 为了 华盛顿 冷杉 ,

在此需要指出的是，塔科马不仅是华盛顿冷杉的主要市场，

[spruːs] , ['hemlɒk] , [paɪn] [ænd; ənd] ['siːdə(r)] — [sɒft] [wʊdz] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [kə'mɑːnd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv]
spruce **,** **hemlock** **,** **pine** **and** **cedar** **—** **soft** **woods** **,** **but** **has** **command** **also** **of**
云杉 , 铁杉 , 松树 和 雪松 — 柔软的 树林 , 但 有 命令 还 的
[ə'bʌndənt] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wʊdz] ,
abundant **supplies** **of** **hard** **woods** **,**
丰富 补给品 的 难的 树林 ,

云杉、铁杉、松树和雪松——这些都是软木，但它也拥有丰富的硬木资源。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪp(ə)l] , [əʊk] [ænd; ənd] [æʃ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] ['westən] ['wɒʃɪŋtən] .
such **as** **maple** **,** **oak** **and** **ash** **,** **which** **are** **also** **found** **in** **Western** **Washington** **.**
这样的 作为 枫 , 橡木 和 灰 , 哪个 是 还 成立 在 西 华盛顿 .

例如枫树、橡树和白蜡树，这些树种在华盛顿州西部也有分布。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nju:] [tə'koʊmə] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] - [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [plɑ:nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Among	the	new	Tacoma	industries	of	1904	is	a	large	plant	for	the
之中	这	新的	塔科马	行业	的	-	是	一个	大的	植物	为了	这

[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['pɑ:lə(r)] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [hɑ:d] [wʊdz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][əb'teɪnəb(ə)l][ɪn]

manufacture	of	parlor	furniture	from	hard	woods	such	as	are	obtainable	in
生产	的	客厅	家具	从	难的	树林	这样的	作为	是	可获得	在

[ðɪs] [və'sɪnəti][ɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]

this	vicinity	or	will	be	brought	from	the	tropical	forests	of	the
这	附近	或者	将要	是	带来	从	这	热带	森林	的	这

['fɪlɪpi:n] ['aɪlənds][baɪ] ['sti:mʃɪp] ['plaɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [pɔ:t] [ænd; ənd][mə'nɪlə] .

Philippine	Islands	by	steamships	plying	between	this	port	and	Manila	.
菲律宾	岛屿	经过	蒸汽船	合奏	之间	这	港口	和	马尼拉	.

1904 年塔科马新成立的工业企业中，有一家大型工厂，专门用硬木制造客厅家具。这些硬木要么产自附近地区，要么将从菲律宾群岛的热带森林中运来，由往返于该港口和马尼拉之间的轮船运送而来。

['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)][plɑ:nts] .

Railway	Construction	and	Repair	Plants	.
铁路	建造	和	维修	植物	.

铁路建设和维修厂。

[ðə; ði]['sekənd]['lɑ:dʒɪst][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][plɑ:nt][ɪn][tə'koʊmə] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][plɑ:nt][ɒv; əv]

The	second	largest	manufacturing	plant	in	Tacoma	which	is	also	the	largest	plant	of
这	第二	最大	制造业	植物	在	塔科马	哪个	是	还	这	最大	植物	的

[ɪts] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:θ'west] ,

its	description	in	the	Pacific	Northwest	,
它是	描述	在	这	太平洋	西北	,

位于塔科马的第二大制造厂，同时也是太平洋西北地区同类工厂中规模最大的工厂。

[ɪz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)][plɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [æt; ət]

is	the	railway	construction	and	repair	plant	of	the	Northern	Pacific	Railway	at
是	这	铁路	建造	和	维修	植物	的	这	北方	太平洋	铁路	在

[saʊθ] [tə'koʊmə] .

South	Tacoma	.
南	塔科马	.

是位于南塔科马的北太平洋铁路公司的铁路建设和维修厂。

[ðɪs] [ɪ'nɔ:məs] [plɑ:nt] ['fə:niʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] - [men][ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd]

This	enormous	plant	furnishes	employment	for	800	men	and	manufactures	and
这	巨大的	植物	提供	就业	为了	-	男人	和	制成品	和

[rɪ'peəz] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['məʊtɪv]['paʊə(r)][ɔ:(r)] ['rəʊlɪŋ] [stɒk] [fɔ:(r); fə(r)]['reɪlrəʊd][ju:z] .

repairs	everything	in	the	line	of	motive	power	or	rolling	stock	for	railroad	use	.
维修	一切	在	这	线	的	动机	力量	或者	滚动	库存	为了	铁路	使用	.

这家规模庞大的工厂为 800 名工人提供就业机会，生产和修理铁路动力或车辆所需的一切产品。

[ə; eɪ] $60 ,

A	$60	,
一个	$60	,

60美元

- ['bɪldɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bɔɪlə(r)] [ʃɒp] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪ'rektɪd] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] [ðə; ði]

000	building	for	an	additional	boiler	shop	is	now	being	erected	to	enlarge	the
-	建筑	为了	一个	额外的	锅炉	店铺	是	现在	存在	竖立	到	放大	这

[fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɜ:k] .

facilities	for	locomotive	work	.
设施	为了	机车	工作	.

目前正在建造一座 000 号楼，用于增设锅炉车间，以扩大机车维修设施。

[ðə; ði] [ʃɒps] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'koʊmə] ['i:stən] ['reɪlrəʊd][ænd; ənd][ðə; ði][tə'koʊmə] ['reɪlweɪ] & ['paʊə(r)]
The shops of the Tacoma Eastern railroad and the Tacoma Railway & Power
这 商店 的 这 塔科马 东 铁路 和 这 塔科马 铁路 & 力量
['kʌmpəni] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][tə'koʊmə] .
Company are also located at Tacoma .
公司 是 还 位于 在 塔科马 .

塔科马东部铁路公司和塔科马铁路电力公司的商店也位于塔科马。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pə'sɪfɪk][plɑ:nt][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [plɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['grɪfɪn] [kɑ:(r)] [wi:l]
Adjoining the Northern Pacific plant is a large plant of the Griffin Car Wheel
相邻的 这 北方 太平洋 植物 是 一个 大的 植物 的 这 格里芬 车 车轮
[wɜ:ks] ,
Works ,
作品 ,

与北太平洋铁路工厂相邻的是格里芬车轮厂的大型工厂。

[ænd; ənd][nɒt][fɑ:(r)]['dɪstənt][frɒm; frəm] [saʊθ] [tə'koʊmə][ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['rəʊlɪŋ] [mɪl] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
and not far distant from South Tacoma is the largest rolling mill in the State ,
和 不是 远的 遥远 从 南 塔科马 是 这 最大 滚动 磨 在 这 状态 ,

离南塔科马不远就是该州最大的轧钢厂。

[ðə; ði][plɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['aɪən] & [sti:l] [wɜ:ks] [æt; ət] ['leɪkvju:] .
the plant of the Western Iron & Steel Works at Lakeview .
这 植物 的 这 西 铁 & 钢 作品 在 湖景 .

位于莱克维尤的西部钢铁厂。

['ælaɪd][tu:; tə] [ðɪs] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['entəpraɪzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] ['faʊndriz] [ænd; ənd]
Allied to this class of industrial enterprises are numerous foundries and
盟军 到 这 班级 的 工业的 企业 是 很多的 铸造厂 和
[mə'ʃi:n] [ʃɒps] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['steɪʃənri] [ænd; ənd] [mə'ri:n] ['endʒɪnz]
machine shops for the manufacture of stationary and marine engines
机器 商店 为了 这 生产 的 静止的 和 海洋 发动机
[ænd; ənd] ['bɔɪləz] ,
and boilers ,
和 锅炉 ,

与这类工业企业相关的还有许多铸造厂和机械加工厂，用于制造固定式和船用发动机以及锅炉。

[mə'ʃi:nəri] , [sɔ:z] , [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['aɪən] , ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [brɑ:s] , [tɪn] ,
machinery , saws , architectural iron , bridges , and other products of brass , tin ,
机械 , 锯子 , 建筑 铁 , 桥梁 , 和 其他 产品 的 黄铜 , 锡 ,
['kɒpə(r)] , ['aɪən][ænd; ənd] [sti:l] .
copper , iron and steel .
铜 , 铁 和 钢 .

机械、锯子、建筑用铁、桥梁以及其他黄铜、锡、铜、铁和钢制品。

[ðə; ði]['pju:dʒɪt] [saʊnd] [draɪ] [dɒk] & [mə'ʃi:n] ['kʌmpəni] , [ɒv; əv][tə'koʊmə] ,
The Puget Sound Dry Dock & Machine Company , of Tacoma ,
这 普吉特海湾 声音 干燥 码头 & 机器 公司 , 的 塔科马 ,

位于塔科马的普吉特海湾干船坞和机械公司

['ɔpəreɪts] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['praɪvət] ['draɪdɒk] [nɔ:θ] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] . [-]
operates the largest private drydock north of San Francisco . [30]
运作 这 最大 私人的 干船坞 北 的 圣 弗朗西斯科 . [-]

经营着旧金山北部最大的私人干船坞。[30]

[wʌn] — ['wɒʃɪŋtən] [paɪp] & ['faʊndri] ['kʌmpəni] .
1 — Washington Pipe & Foundry Company .
1 — 华盛顿 管道 & 铸造厂 公司 .

1—华盛顿管道铸造公司。

[ˌtuːˈtuː] — [təˈkoʊmə] [ˈweəhaʊs] & [ˈelɪveɪtə(r)] [ˈkʌmpəni] .

2	—	Tacoma	Warehouse	&	Elevator	Company	.
2	—	塔科马	仓库	&	电梯	公司	.

2—塔科马仓储电梯公司。

[θriː] — [ˈkɑːrstənz] [ˈpækɪŋ] [ˈkʌmpəni] .

3	—	Carstens	Packing	Company	.
3	—	卡斯滕斯	包装	公司	.

3—卡斯滕斯包装公司。

[fɔːr] — [ˈelɪveɪtə(r)][ə; eɪ][ænd; ənd][təˈkoʊmə] [greɪn] [ˈkʌmpəniz] [ˈflaʊə(r)] [mɪl] .

4	—	Elevator	A	and	Tacoma	Grain	Company's	Flour	Mill	.
4	—	电梯	一个	和	塔科马	粮食	公司的	面粉	磨	.

4—A 电梯和塔科马谷物公司的面粉厂。

[faɪv] — [pəˈsɪfɪk] [stɑːtʃ] [ˈkʌmpəni] . [-]

5	—	Pacific	Starch	Company	.	[	31	]
5	—	太平洋	淀粉	公司	.	[	-	]

5—太平洋淀粉公司。[31]

[ˈlɑːdʒɪst] [ˈsmeltə(r)][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] .

Largest	Smelter	on	the	Coast	.
最大	冶炼厂	在	这	海岸	.

沿海地区最大的冶炼厂。

[stɪl] [əˈnʌðə(r)] [laɪn][ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [ɪn] [wɪtʃ] [təˈkoʊmə] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] ,

Still	another	line	of	industry	in	which	Tacoma	takes	the	lead	,
仍然	其他	线	的	行业	在	哪个	塔科马	需要	这	带领	,

塔科马在另一个行业领域也处于领先地位。

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːrz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ˈsɪlvə(r)] , [liːd] , [ˈkɒpə(r)][ænd; ənd][ˈʌðə(r)]['met(ə)lz] .

is	in	the	reduction	of	ores	of	gold	,	silver	,	lead	,	copper	and	other	metals	.
是	在	这	减少	的	矿石	的	金子	,	银	,	带领	,	铜	和	其他	金属	.

是指还原金、银、铅、铜和其他金属矿石的过程。

[ðə; ði][təˈkoʊmə] [ˈsmeltɪŋ] [ˈkʌmpəniz] [plɑːnt][ɒn][ðə; ði] [ˈwɔːtəfrʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv]

The	Tacoma	Smelting	Company's	plant	on	the	waterfront	at	the	north	end	of
这	塔科马	冶炼	公司的	植物	在	这	滨水区	在	这	北	结尾	的

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['smeltə(r)][ɒn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] .

the	city	is	the	largest	smelter	on	the	Pacific	Coast	.
这	城市	是	这	最大	冶炼厂	在	这	太平洋	海岸	.

塔科马冶炼公司位于城市北端海滨的工厂是太平洋沿岸最大的冶炼厂。

[ɪn] - [ðə; ði][plɑːnt][wɒz; wəz] [ɪnˈlɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hjuːdʒ]['kɒpə(r)] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [wɜːks]

In	1902	the	plant	was	enlarged	by	the	addition	of	huge	copper	reduction	works
在	-	这	植物	曾是	放大	经过	这	添加	的	巨大的	铜	减少	作品

[wɪtʃ] [bɪˈgæn] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪn][sepˈtembə(r)] ,

which	began	operations	in	September	,
哪个	开始	运营	在	九月	,

1902年，该厂扩建，增设了大型铜冶炼厂，并于9月开始运营。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒpə(r)] [rɪˈfaɪnəri] , [ðə; ði]['əʊnli][plɑːnt][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] [west] [ɒv; əv] [greɪt] [fɔːls] ,

1902	,	and	a	copper	refinery	,	the	only	plant	of	its	kind	west	of	Great	Falls	,
-	,	和	一个	铜	炼油厂	,	这	仅有的	植物	的	它是	种类	西方	的	伟大的	瀑布	,

1902年，一座铜精炼厂建成，这是大瀑布城以西唯一的此类工厂。

[mɒnˈtænə] , [ɪz] [naʊ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] .

Montana	,	is	now	in	course	of	construction	.
蒙大拿	,	是	现在	在	课程	的	建造	.

蒙大拿州目前正在建设中。

[ðə; ði][tə'koʊmə]['smeltə(r)][bɪ'gæn] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn][sep'tembə(r)] , - .

The	Tacoma	Smelter	began	operations	in	September	,	1890	.
这	塔科马	冶炼厂	开始	运营	在	九月	,	-	.

塔科马冶炼厂于 1890 年 9 月开始运营。

[ɪn] - [æn; ən]['ævərɪdʒ] [ɒv; əv]['fɪfti] - [eɪt] [men][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:]

In	1891	an	average	of	fifty	-	eight	men	were	employed	,	and	the	value
在	-	一个	平均的	的	五十	-	八	男人	是	受雇	,	和	这	价值

[ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtpʊt][wɒz; wəz] $781 , - . - .

of	the	output	was	$781	,	133	.	38	.
的	这	输出	曾是	$781	,	-	.	-	.

1891 年，平均雇用了 58 名工人，产值为 781,133.38 美元。

[faɪv] ['hʌndrəd] [men][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]['smeltə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtpʊt][ɒv; əv]

Five	hundred	men	are	now	employed	at	the	smelter	and	the	output	of
五	百	男人	是	现在	受雇	在	这	冶炼厂	和	这	输出	的

[ðə; ði][plɑ:nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz][æz; əz] [f'pləʊz] :

the	plant	for	the	year	1903	was	as	follows	:
这	植物	为了	这	年	-	曾是	作为	跟随	:

该冶炼厂目前雇佣了五百名工人，1903 年的产量如下：

[gəʊld] , - , - . - ['aʊnsɪz] $3 , - , - . -

Gold	,	176	,	312	.	41	ounces	$3	,	644	,	377	.	51
金子	,	-	,	-	.	-	盎司	$3	,	-	,	-	.	-

黄金，176,312.41盎司，3,644,377.51美元

['sɪlvə(r)] , [wʌn] , - , - . - ['aʊnsɪz] [wʌn] , - , - . -

Silver	,	1	,	899	,	831	.	64	ounces	1	,	016	,	409	.	93
银	,	1	,	-	,	-	.	-	盎司	1	,	-	,	-	.	-

白银，1,899,831.64盎司，1,016,409.93盎司

[li:d] , - , - , - ['ɛl'bi:'ɛs] - , - . -

Lead	,	22	,	488	,	377	lbs	955	,	756	.	02
带领	,	-	,	-	,	-	磅	-	,	-	.	-

铅，22，488，377磅955，756.02

['kɒpə(r)] , - , - , - ['ɛl'bi:'ɛs][wʌn] , - , - . -

Copper	,	10	,	889	,	463	lbs	1	,	422	,	853	.	84
铜	,	-	,	-	,	-	磅	1	,	-	,	-	.	-

铜，10,889,463磅 1,422,853.84

['təʊt(ə)l]['vælju:][ɒv; əv]['aʊtpʊt] $7 , - , - . -

Total	value	of	output	$7	,	039	,	397	.	30
全部的	价值	的	输出	$7	,	-	,	-	.	-

总产值为 7,039,397.30 美元

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] [ɪn]['weɪdʒɪz][ɪn] - [wɒz; wəz] $264 , - . - , [freɪt] [peɪd] [tu:; tə] ['nɔ:ðən]

The	amount	paid	in	wages	in	1903	was	$264	,	767	.	60	,	freight	paid	to	Northern
这	数量	有薪酬的	在	工资	在	-	曾是	$264	,	-	.	-	,	货运	有薪酬的	到	北方

[pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] ,

Pacific	railway	,
太平洋	铁路	,

1903年支付的工资总额为264,767.60美元，支付给北太平洋铁路公司的运费为264,767.60美元。

$336 , - . - , [ænd; ənd] [freɪt] [peɪd] [tu:; tə]['ves(ə)lz] , $164 , - . - .

$336	,	751	.	85	,	and	freight	paid	to	vessels	,	$164	,	392	.	55	.
$336	,	-	.	-	,	和	货运	有薪酬的	到	船只	,	$164	,	-	.	-	.

336,751.85 美元，以及支付给船舶的运费 164,392.55 美元。

['flaʊə(r)] [mɪlz] [ænd; ənd] ['sɪəriəl] [plɑ:nts] .

Flour	Mills	and	Cereal	Plants	.
面粉	米尔斯	和	谷物	植物	.

面粉厂和谷物加工厂。

[tə'koʊmə][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['flaʊə(r)] ['mɪlɪŋ] ['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:θ'west] .

Tacoma	is	the	chief	flour	milling	city	of	the	Pacific	Northwest	.
塔科马	是	这	首席	面粉	铣削	城市	的	这	太平洋	西北	.

塔科马是太平洋西北地区主要的面粉加工城市。

[ðə; ði]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ɪts]['flaʊə(r)] [mɪlz] [ɪn] - [wɒz; wəz]['vælju:d][æt; ət] $4 , - , - .

The	product	of	its	flour	mills	in	1903	was	valued	at	$4	,	075	,	000	.
这	产品	的	它是	面粉	磨坊	在	-	曾是	有价值的	在	$4	,	-	,	-	.

1903年，其面粉厂的产品价值为407.5万美元。

[ðə; ði]['pju:dʒɪt] [saʊnd] ['flauə] [mɪlz] ['kʌmpəni] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['flaʊə(r)] [mɪl] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]

The	Puget	Sound	Flouring	Mills	Company	operate	the	largest	flour	mill	in	the	State
这	普吉特海湾	声音	撒粉	米尔斯	公司	操作	这	最大	面粉	磨	在	这	状态

[æt; ət][tə'koʊmə] .

at	Tacoma	.
在	塔科马	.

普吉特海湾面粉厂公司在塔科马经营着该州最大的面粉厂。

[ðə; ði][tə'koʊmə][greɪn] ['kʌmpəniz] [mɪl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['elɪveɪtə(r)][ə; eɪ][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - .

The	Tacoma	Grain	Company's	mill	adjoining	Elevator	A	was	erected	in	1902	.
这	塔科马	粮食	公司的	磨	相邻的	电梯	一个	曾是	竖立	在	-	.

塔科马谷物公司与 A 号升降机相邻的磨坊建于 1902 年。

[ðə; ði] ['spɛri] ['mɪlɪŋ] ['kʌmpəni] , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['mɪləz] [ɪn][ˌkælə'fɔ:niə] ,

The	Sperry	Milling	Company	,	the	largest	millers	in	California	,
这	斯佩里	铣削	公司	,	这	最大	磨坊主	在	加利福尼亚州	,

斯佩里磨粉公司是加州最大的磨粉企业。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][tə'koʊmə] ['weəhaʊs] & ['elɪveɪtə(r)] ['kʌmpəni] ,

in	connection	with	the	Tacoma	Warehouse	&	Elevator	Company	,
在	联系	和	这	塔科马	仓库	&	电梯	公司	,

与塔科马仓储电梯公司有关，

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mɪl] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:təfrʌnt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['elɪveɪtə(r)]

are	erecting	a	large	mill	on	the	waterfront	adjoining	Elevator
是	竖立	一个	大的	磨	在	这	滨水区	相邻的	电梯

正在毗邻电梯的滨水区建造一座大型磨坊

[bi:] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] ['ælbəz] ['brʌðəz] ['mɪlɪŋ] ['kʌmpəni] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə'nʌðə(r)] [lɑ:dʒ] ['flaʊə(r)]

The	Albers	Brothers	Milling	Company	are	about	to	erect	another	large	flour
这	阿尔伯斯	兄弟	铣削	公司	是	关于	到	直立	其他	大的	面粉

[ænd; ənd]['sɪəriəl] [mɪl] [ɒn][ðə; ði] ['sɪti] ['wɔ:təweɪ] .

and	cereal	mill	on	the	City	Waterway	.
和	谷物	磨	在	这	城市	水路	.

阿尔伯斯兄弟面粉公司即将在城市水道上建造另一座大型面粉和谷物磨坊。

[ðə; ði][plɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [stɑ:tʃ] ['kʌmpəni] , [ɪ'rektɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] $108 ,

The	plant	of	the	Pacific	Starch	Company	,	erected	at	a	cost	of	$108	,
这	植物	的	这	太平洋	淀粉	公司	,	竖立	在	一个	成本	的	$108	,

太平洋淀粉公司工厂的建设耗资108美元。

- [ænd; ənd]['əʊpənd][ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][nɒn] - ['kemɪk(ə)l]

000	and	opened	in	August	,	1903	,	for	the	manufacture	of	non	-	chemical
-	和	打开	在	八月	,	-	,	为了	这	生产	的	非	-	化学

[wi:t] [stɑ:tʃ] ,

wheat	starch	,
小麦	淀粉	,

该厂建于 1903 年 8 月，生产非化学小麦淀粉。

[ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [wiːt] [stɑːtʃ] ['fæktri; 'fæktəri][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

is	the	largest	wheat	starch	factory	in	the	United	States	.
是	这	最大	小麦	淀粉	工厂	在	这	团结的	各州	.

是美国最大的小麦淀粉工厂。

[ðə; ði] [kəʊst] ['sɪəriəl] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [ɪ'rektɪd] [ðɪs] [jɪə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ]

The	Coast	Cereal	Company	have	erected	this	year	and	are	now	operating	a
这	海岸	谷物	公司	有	竖立	这	年	和	是	现在	操作	一个

[lɑːdʒ] ['sɪəriəl][plɑːnt][æt; ət] [saʊθ] [təˈkoʊmə] .

large	cereal	plant	at	South	Tacoma	.
大的	谷物	植物	在	南	塔科马	.

海岸谷物公司今年在南塔科马建成并开始运营一家大型谷物加工厂。

['bruːɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːltɪŋ] [i'stæbliʃmənt] .

Brewing	and	Malting	Establishments	.
酿造	和	麦芽制造	机构	.

酿造和麦芽制造厂。

[təˈkoʊmə][hæz; həz] [tuː] [lɑːdʒ] ['bruːəriːz] .

Tacoma	has	two	large	breweries	.
塔科马	有	二	大的	啤酒厂	.

塔科马有两家大型啤酒厂。

[ðə; ði][plɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['bruːɪŋ] & ['mɔːltɪŋ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði]

The	plant	of	the	Pacific	Brewing	&	Malting	Company	has	been	enlarged	by	the
这	植物	的	这	太平洋	酿造	&	麦芽制造	公司	有	到过	放大	经过	这

[ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [θriː] [lɑːdʒ] ['seləz] ,

erection	of	three	large	cellars	,
勃起	的	三	大的	地窖	,

太平洋酿酒麦芽公司的厂房通过建造三个大型酒窖进行了扩建。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][tuː; tə] - , - ['bærəlz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

increasing	the	capacity	of	the	plant	to	150	,	000	barrels	a	year	.
增加	这	容量	的	这	植物	到	-	,	-	桶	一个	年	.

将工厂产能提高到每年 15 万桶。

[mɔːlt; mɒlt][ɪz] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [æt; ət][təˈkoʊmə] , [nɒt]['əʊnli][baɪ]['ləʊk(ə)l] [bˈruːəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn]

Malt	is	manufactured	at	Tacoma	,	not	only	by	local	brewers	for	their	own
麦芽	是	制造	在	塔科马	,	不是	仅有的	经过	当地的	酿酒商	为了	他们的	自己的

[juːz] ,

use	,
使用	,

塔科马不仅生产当地酿酒商自用的麦芽，还生产麦芽。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] .

but	also	for	the	trade	.
但	还	为了	这	贸易	.

但也用于贸易。

[ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['mɔːltɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][plɑːnt][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [nɔːθ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]

The	Puget	Sound	Malting	Company	is	the	only	plant	on	the	Coast	north	of	San
这	普吉特海湾	声音	麦芽制造	公司	是	这	仅有的	植物	在	这	海岸	北	的	圣

[fræn'sɪskəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] ,

Francisco	engaged	exclusively	in	the	manufacture	of	malt	,
弗朗西斯科	已订婚的	只	在	这	生产	的	麦芽	,

普吉特海湾麦芽公司是旧金山以北沿海地区唯一一家专门从事麦芽生产的工厂。

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] ['i:stən] ['wɒʃɪŋtən] , ['ɒrəgən] [ænd; ənd] [ə'læskə] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

and	supplies	the	trade	in	Eastern	Washington	,	Oregon	and	Alaska	,	besides	the
和	补给品	这	贸易	在	东	华盛顿	,	俄勒冈州	和	阿拉斯加州	,	除了	这

[saʊnd] ['sɪtɪz] .

Sound	cities	.
声音	城市	.

除了海湾沿岸城市外，还向华盛顿州东部、俄勒冈州和阿拉斯加州的贸易提供物资。

[ðə; ði][plɑ:nt][hæz; həz] [bi:n] ['dʌbld] [ɪn][kə'pæsəti][tu:; tə] - , - ['bʊʃlz] [pə(r)][jɪə(r)] [sɪns]

The	plant	has	been	doubled	in	capacity	to	240	,	000	bushels	per	year	since
这	植物	有	到过	双倍	在	容量	到	-	,	-	蒲式耳	每	年	自从

['dʒænjuəri][wʌn] , - .

January	1	,	1904	.
一月	1	,	-	.

自 1904 年 1 月 1 日以来，该工厂的产能已翻了一番，达到每年 24 万蒲式耳。

[tə'koʊmə][hæz; həz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [st'ɒkjɑ:dz] [ænd; ənd] ['slɔ:tərɪŋ] [ænd; ənd] [mi:t] ['pækɪŋ]

Tacoma	has	the	largest	stockyards	and	slaughtering	and	meat	packing
塔科马	有	这	最大	牲畜场	和	屠宰	和	肉	包装

[ɪ'stæblɪʃmənt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] ['væli] .

establishment	west	of	the	Missouri	River	Valley	.
建立	西方	的	这	密苏里州	河	谷	.

塔科马拥有密苏里河谷以西最大的牲畜交易市场、屠宰场和肉类加工厂。

[ðə; ði] [nju:] [plɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:rstənz] ['pækɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] [ɪz] [prə'naʊnst] [tu:; tə]

The	new	plant	of	the	Carstens	Packing	Company	on	the	tideflats	is	pronounced	to
这	新的	植物	的	这	卡斯滕斯	包装	公司	在	这	潮滩	是	发音	到

[bi:; bi][ðə; ði] [best] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd][məʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['pækɪŋ] [haʊs]

be	the	best	equipped	and	most	complete	and	up	-	to	-	date	packing	house
是	这	最好的	配备	和	最多	完全的	和	向上	-	到	-	日期	包装	房子

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

in	the	United	States	.
在	这	团结的	各州	.

卡斯滕斯包装公司在潮滩上新建的工厂被誉为美国设备最齐全、最完善、最先进的包装厂。

[ɪts][kə'pæsəti][ɪz] - ['kæt(ə)l] , - [ʃi:p] [ænd; ənd] - [hɒgz][pə(r)] [deɪ] .

Its	capacity	is	250	cattle	,	500	sheep	and	500	hogs	per	day	.
它是	容量	是	-	牛	,	-	羊	和	-	猪	每	天	.

其日处理能力为250头牛、500只羊和500头猪。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ʃɔ:tli] [bi:; bi][ɪn] [fʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪm'plɔɪɪŋ] - [men] .

It	will	shortly	be	in	full	operation	employing	300	men	.
它	将要	不久	是	在	满的	手术	雇用	-	男人	.

它不久将全面投入运营，雇用 300 名工人。

[ðə; ði][plɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][kəʊld] ['stɔ:rɪdʒ] ['kʌmpəni] [pri'pɛəz] [mi:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

The	plant	of	the	Pacific	Cold	Storage	Company	prepares	meats	for	a	large
这	植物	的	这	太平洋	寒冷的	贮存	公司	准备	肉类	为了	一个	大的

[treɪd] [ɪn] [ə'læskə] .

trade	in	Alaska	.
贸易	在	阿拉斯加州	.

太平洋冷藏公司的工厂为阿拉斯加的大量肉类贸易进行肉类加工。

[tə'koʊmə][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [lɑ:dʒ] [fɪʃ] ['kænəri] , ['pɪklɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [wɜ:ks] , ['bɒtlɪŋ]

Tacoma	has	also	large	fish	canneries	,	pickling	and	preserving	works	,	bottling
塔科马	有	还	大的	鱼	罐头厂	,	腌制	和	保存	作品	,	装瓶

[i'stæbliʃmənt] , ['mɪnərəl][ænd; ənd]['səʊdə] - ['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks] ,

establishments	,	mineral	and	soda	-	water	works	,
机构	,	矿物	和	苏打	-	水	作品	,

塔科马还有大型鱼类罐头厂、腌制和保鲜厂、装瓶厂、矿泉水和苏打水厂。

['kɒfi] [ænd; ənd][spaɪs] [mɪlz] , ['fleɪvərɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd]['kemɪk(ə)l] [wɜ:ks] [ænd; ənd]['kændi]
coffee and spice mills , flavoring extract and chemical works and candy
咖啡 和 香料 磨坊 , 调味 提炼 和 化学 作品 和 糖果
['fæktriz] .
factories .
工厂 .

咖啡和香料加工厂、调味提取物和化工厂以及糖果厂。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [plɑ:nt][ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪ'rektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['krækəz] [ænd; ənd]
A large plant is now being erected for the manufacture of crackers and
一个 大的 植物 是 现在 存在 竖立 为了 这 生产 的 饼干 和
['bɪskɪts] . [-]
biscuits . [32]
饼干 . [-]

目前正在建造一座大型工厂，用于生产饼干和薄脆饼干。[32]

[v'ju:z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tə'koʊmə] ['i:stən] ['reɪlrəʊd] .
Views Along the Tacoma Eastern Railroad .
浏览 沿着 这 塔科马 东 铁路 .

塔科马东部铁路沿线的景色。

[wʌn] — [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [lɒgz] [æt; ət][tə'koʊmə] .
1 — Unloading Logs at Tacoma .
1 — 卸货 日志 在 塔科马 .

1—在塔科马卸载原木。

[ˌtu:'tu:] — - [fɔ:ls] , ['pærədaɪs]['rɪvə(r)] .
2 — Sluskin Falls , Paradise River .
2 — - 瀑布 , 天堂 河 .

2—斯卢斯金瀑布，天堂河。

[θri:] — [leɪk] [kə'paʊzɪn] ['steɪʃ(ə)n] .
3 — Lake Kapowsin Station .
3 — 湖 卡波辛 车站 .

3—卡波辛湖站。

[fɔ:r] — [maʊnt] [tə'koʊmə][frɒm; frəm]['pærədaɪs] ['væli] .
4 — Mount Tacoma from Paradise Valley .
4 — 山 塔科马 从 天堂 谷 .

4—从天堂谷眺望塔科马山。

[faɪv] — [treɪn] ['li:vɪŋ] [tə'koʊmə] .
5 — Train Leaving Tacoma .
5 — 火车 离开 塔科马 .

5—离开塔科马的火车。

[sɪks] — [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] . [-]
6 — In the Mountains . [33]
6 — 在 这 山脉 . [-]

6—在山区。[33]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪnz][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn][tə'koʊmə][nɒt] [ɔ:l'redi] [ɪ'nu:məˌreɪtid] [ɑ:(r); ə(r)] [mɪlz] [ɔ:(r)]
Among the other lines of industry in Tacoma not already enumerated are mills or
之中 这 其他 线条 的 行业 在 塔科马 不是 已经 列举 是 磨坊 或者
['fæktriz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][taɪl] ;
factories for the manufacture of brick and tile ;
工厂 为了 这 生产 的 砖 和 瓦 ;

塔科马市除上述提及的产业外，还有砖瓦制造厂或作坊；

['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [bru:mz] ; [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [aɪs] ; [səʊp] ; ['tænəri] ['prɒdʌkts] ; [ʃu:] ['ʌpəz] ; [bu:ts]

brushes	and	brooms	;	artificial	ice	;	soap	;	tannery	products	;	shoe	uppers	;	boots
刷子	和	扫帚	;	人造的	冰	;	肥皂	;	制革厂	产品	;	鞋	上衣	;	靴子

[ænd; ənd] ['ʃu:z] ;

and	shoes	;
和	鞋	;

刷子和扫帚；人造冰；肥皂；制革产品；鞋面；靴子和鞋子；

['bʌgi] - [tɒps] ; [fɜ:rz][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [gʊdz] ; ['kləʊðɪŋ] ; [ʃɜ:rts] ; ['əʊvərɔ:lz] ; [s'tɒkɪŋz] ;

buggy	-	tops	;	furs	and	for	goods	;	clothing	;	shirts	;	overalls	;	stockings	;
有缺陷的	-	最高额	;	毛皮	和	为了	商品	;	衣服	;	衬衫	;	连体工作服	;	长筒袜	;

['ʌndəweə(r)] ; [nɪt] - [gʊdz] ; [tents] , ['ɔ:nɪŋz] [ænd; ənd][seɪlz] ;

underwear	;	knit	-	goods	;	tents	,	awnings	and	sails	;
内衣	;	针织	-	商品	;	帐篷	,	遮阳篷	和	帆	;

马车顶篷；皮草和商品；服装；衬衫；工装裤；长袜；内衣；针织品；帐篷、遮阳篷和帆布；

['peɪpə(r)]['bɒksɪz] ; [fɪʃ] [b'ɑ:skɪts] ; ['ɔɪlskɪn] ['gɑ:mənts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊdz] ; [sɪg'ɑ:z] ; [sɪ'gɑ:(r)]['bɒksɪz] ;

paper	boxes	;	fish	baskets	;	oilskin	garments	and	other	goods	;	cigars	;	cigar	boxes	;
纸	盒子	;	鱼	篮子	;	油布	服装	和	其他	商品	;	雪茄	;	雪茄	盒子	;

纸盒；鱼篓；油布衣及其他商品；雪茄；雪茄盒；

['met(ə)l] ['bedsted] [ænd; ənd]['wəʊv(ə)n] - ['waɪə(r)][bed] [sprɪŋz] ; ['kɒtn] [felt] ; [k'ɑ:pɪts] [ænd; ənd] [rʌgz] ;

metal	bedsteads	and	woven	-	wire	bed	springs	;	cotton	felt	;	carpets	and	rugs	;
金属	床架	和	编织	-	金属丝	床	弹簧	;	棉布	毛毡	;	地毯	和	地毯	;

[ɪk'selsɪˌɔ:(r)] ; [eg] [keɪsɪz] ;

excelsior	;	egg	cases	;
精益求精	;	蛋	案例	;

金属床架和编织金属丝床弹簧；棉毡；地毯和毛毯；刨花；蛋壳；

[ɪ'næmlz] ; ['fə:nisiz] [ænd; ənd] [stəʊvz] ; [blæŋk] [bʊks] , ['ledʒəz] ; ['stenslz] ; ['rʌbə(r)] [stæmps] ; [trʌŋks]

enamels	;	furnaces	and	stoves	;	blank	books	,	ledgers	;	stencils	;	rubber	stamps	;	trunks
珐琅	;	熔炉	和	炉灶	;	空白的	图书	,	账簿	;	模板	;	橡皮	邮票	;	树干

[ænd; ənd]['træv(ə)lɪŋ][bægz] ;

and	traveling	bags	;
和	旅行	包	;

搪瓷；炉灶；空白账簿；模板；橡皮图章；旅行箱和旅行包；

[peɪnts] [ænd; ənd] ['vɑ:nɪʃ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] .

paints	and	varnish	,	and	many	other	articles	.
油漆	和	漆	,	和	许多	其他	文章	.

油漆、清漆以及其他许多物品。

[tə'koʊmə] [ɪz] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:θ'west] .

TACOMA	IS	THE	LEADING	MANUFACTURING	CITY	OF	THE	PACIFIC	NORTHWEST	.
塔科马	是	这	领导	制造业	城市	的	这	太平洋	西北	.

塔科马是太平洋西北地区领先的制造业城市。

['reɪlweɪ] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] ['træfɪk] .

Railway	Facilities	and	Traffic	.
铁路	设施	和	交通	.

铁路设施和交通。

[tə'koʊmə] [hæz; həz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'stensɪv] ['reɪlweɪ] ['tɜ:mɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] ['hænd(ə)lz]

TACOMA	HAS	THE	MOST	EXTENSIVE	RAILWAY	TERMINAL	FACILITIES	AND	HANDLES
塔科马	有	这	最多	广泛的	铁路	终端	设施	和	把手

[mɔ:(r)] [freɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:θ'west] .

MORE	FREIGHT	THAN	ANY	OTHER	CITY	IN	THE	PACIFIC	NORTHWEST	.
更多的	货运	比	任何	其他	城市	在	这	太平洋	西北	.

塔科马拥有最广泛的铁路货运站设施，其货运量超过太平洋西北地区的任何其他城市。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [hæz; həz] [ɪk'spendɪd] ['meni] [m'ɪliənz] [ɪn] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn][ðə; ði]

The	Northern	Pacific	railway	has	expended	many	millions	in	improvements	on	the
这	北方	太平洋	铁路	有	已支出	许多	百万	在	改进	在	这

[tə'koʊmə] ['wɔ:təfrʌnt] .

Tacoma	waterfront	.
塔科马	滨水区	.

北太平洋铁路公司已投入数百万美元用于塔科马海滨的改造。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪgəz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['reilrəudz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɑ:z] [ɒv; əv] [peɪ]

The	official	figures	furnished	by	the	railroads	showing	the	number	of	cars	of	pay
这	官方的	数据	提供	经过	这	铁路	显示	这	数字	的	汽车	的	支付

[freɪt] [kən'saɪnd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['li:dɪŋ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:θ'west]

freight	consigned	to	each	of	the	three	leading	cities	of	the	Pacific	Northwest
货运	寄售	到	每个	的	这	三	领导	城市	的	这	太平洋	西北

['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

during	the	year	1903	are	as	follows	:
期间	这	年	-	是	作为	跟随	:

铁路公司提供的官方数据显示，1903 年运往太平洋西北地区三大主要城市的付费货运车厢数量如下：

[kɑ:z] [ɒv; əv] [freɪt] [rɪ'si:vd] [æt; ət] —

Cars	of	freight	received	at	—
汽车	的	货运	已收到	在	—

收到的货运车辆——

['reɪlweɪ] ['sɪstəm] .

Railway	System	.
铁路	系统	.

铁路系统。

[tə'koʊmə] .

Tacoma	.
塔科马	.

塔科马。

[sɪ'æt(ə)l] .

Seattle	.
西雅图	.

西雅图。

['pɔ:tlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰。

['nɔ:ðən] [pə'sɪfɪk] - , - - , - [eit] , -

Northern	Pacific	58	,	779	47	,	219	8	,	463
北方	太平洋	-	,	-	-	,	-	8	,	-

北太平洋铁路 58,779 47,219 8,463

[tə'koʊmə] ['i:stən] - , -

Tacoma	Eastern	10	,	074
塔科马	东	-	,	-

塔科马东部 10,074

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] [dɒk] -

Commercial	Dock	155
商业的	码头	-

商业码头 155

[greɪt] ['nɔ:ðən] [naɪn] , -

Great	Northern	9	,	837
伟大的	北方	9	,	-

大北方铁路 9,837

[pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ˌsiː 'əʊ] . - , -
Pacific Coast Co . 11 , 020
太平洋 海岸 合作 . - , -

太平洋海岸公司 11,020

[əʊ] . [ɑː(r)] . & [en] - , -
O . R . & N 35 , 815
哦 . 拉 . & N - , -

OR & N 35, 815

['sʌðən] [pə'sɪfɪk] - , -
Southern Pacific 17 , 281
南方 太平洋 - , -

南太平洋铁路 17,281

[ə'stɔːriə] & [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] -
Astoria & Columbia River 896
阿斯托利亚 & 哥伦比亚 河 -

阿斯托利亚和哥伦比亚河 896

[əʊ] . ['dʌbljuː] . [piː] . & [ɑː(r)] . [ˌsiː 'əʊ] . -
O . W . P . & R . Co . 193
哦 . W . P . & 拉 . 合作 . -

OWP & R. 公司 193

[t'əʊtəlz] - , - - , - - , -
Totals 69 , 008 68 , 070 62 , 648
总计 - , - - , - - , -

总计 69,008 68,070 62,648

[ðə; ði] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] ['ɔpəreɪts] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt] [laɪnz] [wɪtʃ] ['reɪdieɪt] [frɒm; frəm] [ænd; ənd]
The Northern Pacific railway operates several distinct lines which radiate from and
这 北方 太平洋 铁路 运作 一些 清楚的 线条 哪个 辐射 从 和
[kən'vɜːdʒ] [æt; ət] [tə'koʊmə] .
converge at Tacoma .
收敛 在 塔科马 .

北太平洋铁路运营着几条不同的线路，这些线路从塔科马向外辐射，最终汇聚于此。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['bɜːlɪŋtən] & ['kwɪnsi] ['ɔpəreɪts] [θruː] [treɪnz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
The Chicago , Burlington & Quincy operates through trains to and from
这 芝加哥 , 伯灵顿 & 昆西 运作 通过 火车 到 和 从
[mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [tə'koʊmə] ,
Missouri River points and Tacoma ,
密苏里州 河 积分 和 塔科马 ,

芝加哥、伯灵顿和昆西铁路公司运营往返密苏里河沿岸各站和塔科马的直达列车。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [en] . [piː] . [træks] [frɒm; frəm] ['bɪlɪŋz] , [mɒn'tænə] .
over the N . P . tracks from Billings , Montana .
超过 这 N . P . 轨道 从 比林斯 , 蒙大拿 .

从蒙大拿州比灵斯出发，沿着国家公园的轨道行驶。

[ðə; ði] ['hærɪmən] ['sɪstəm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [tə'koʊmə] [frɒm; frəm] ['pɔːtlənd] .
The Harriman system is to be extended to Tacoma from Portland .
这 哈里曼 系统 是 到 是 扩展 到 塔科马 从 波特兰 .

哈里曼输电线路系统将从波特兰延伸至塔科马。

[ðə; ði] [tə'koʊmə] ['iːstən] ['reɪlrəʊd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [tə'koʊmə] [tuː; tə] ['æʃfəd] , [wɪð]
The Tacoma Eastern railroad is now in operation from Tacoma to Ashford , with
这 塔科马 东 铁路 是 现在 在 手术 从 塔科马 到 阿什福德 , 和
[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [ɪ'lektrɒn] ,
a branch to Electron ,
一个 分支 到 电子 ,

塔科马东部铁路现已开通从塔科马到阿什福德的线路，并有一条支线通往埃克伦。

- . [faɪv] [maɪlz] [ɒv; əv] [træk] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

57	**.**	**5**	**miles**	**of**	**track**	**being**	**now**	**in**	**operation**	**.**
-	.	5	英里	的	追踪	存在	现在	在	手术	.

目前已有57.5英里长的轨道投入运营。

[ðɪs] ['reɪlrəʊd] [tæps] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['tɪmbə(r)] ,

This	**railroad**	**taps**	**the**	**rich**	**timber**	**,**
这	铁路	水龙头	这	富有的	木材	,

这条铁路利用了丰富的木材资源。

[kəʊl] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [lændz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðəli] [ænd; ənd] ['westəli] [sləʊps] [ɒv; əv] [maʊnt]

coal	**and**	**agricultural**	**lands**	**on**	**the**	**southerly**	**and**	**westerly**	**slopes**	**of**	**Mount**
煤炭	和	农业	土地	在	这	南风	和	西风	连续下坡	的	山

[tə'kəʊmə] .

Tacoma	**.**
塔科马	.

塔科马山南坡和西坡的煤矿和农田。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [əʊnz] [ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪk'stensɪv] [kəʊl] [maɪnz] .

The	**company**	**owns**	**and**	**is**	**developing**	**extensive**	**coal**	**mines**	**.**
这	公司	拥有	和	是	发展	广泛的	煤炭	矿井	.

该公司拥有并正在开发大型煤矿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'stend] ['ɪntuː] [ðə; ði] “ [bɪg] ['bɒtəm] ” ['kʌntri] ,

It	**is**	**about**	**to**	**extend**	**into**	**the**	**“**	**Big**	**Bottom**	**”**	**country**	**,**
它	是	关于	到	延长	进入	这	“	大的	底部	”	国家	,

它即将延伸到“大底部”地区，

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kaʊlɪts] ['rɪvə(r)] [ɪz] [kɔːld] ,

as	**the**	**rich**	**and**	**fertile**	**valley**	**of**	**the**	**Upper**	**Cowlitz**	**River**	**is**	**called**	**,**
作为	这	富有的	和	沃	谷	的	这	上	考利茨	河	是	称为	,

正如上考利茨河富饶肥沃的河谷所称呼的那样，

[frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [twelv] [maɪlz] [waɪd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

from	**three**	**to**	**twelve**	**miles**	**wide**	**and**	**sixty**	**miles**	**in**	**length**	**,**
从	三	到	十二	英里	宽的	和	六十	英里	在	长度	,

宽三至十二英里，长六十英里。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sekʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .

one	**of**	**the**	**most**	**desirable**	**sections**	**for**	**settlement**	**in**	**the**	**State**	**.**
一	的	这	最多	理想	部分	为了	沉降	在	这	状态	.

该州最理想的定居地之一。

[ðə; ði] [tə'kəʊmə] ['iːstən] ['reɪlrəʊd] [ɪz] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [maʊnt] [tə'kəʊmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

The	**Tacoma**	**Eastern**	**railroad**	**is**	**the**	**gateway**	**to**	**Mount**	**Tacoma**	**and**	**the**	**National**
这	塔科马	东	铁路	是	这	网关	到	山	塔科马	和	这	国家的

[pɑːk] .

Park	**.**
公园	.

塔科马东部铁路是通往塔科马山和国家公园的门户。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ɪz] [naʊ] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['wægən] [rəʊd] [tuː; tə] ['pærədaɪs] ['væli] [ænd; ənd]

The	**federal**	**government**	**is**	**now**	**constructing**	**a**	**wagon**	**road**	**to**	**Paradise**	**Valley**	**and**
这	联邦	政府	是	现在	建造	一个	车皮	路	到	天堂	谷	和

[ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	**Camp**	**of**	**the**	**Clouds**	**,**
这	营	的	这	云	,

联邦政府目前正在修建一条通往天堂谷和云中营地的马车道。

[wɪtʃ] [wɪl] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

which	**will**	**connect**	**with**	**the**	**railroad**	**.**
哪个	将要	连接	和	这	铁路	.

它将与铁路连接。

['pærədaɪs] ['væli] [ænd; ənd] [maʊnt] [tə'koʊmə] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zɔːt]

Paradise	Valley	and	Mount	Tacoma	are	destined	to	become	a	great	resort
天堂	谷	和	山	塔科马	是	注定	到	变得	一个	伟大的	采取

[fɔː(r); fə(r)] ['tʊərɪsts] . [-]

for	tourists	.	[	34	]
为了	游客	.	[	-	]

天堂谷和塔科马山注定会成为游客的度假胜地。[34]

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊmz] .

A	City	of	Beautiful	Homes	.
一个	城市	的	美丽的	房屋	.

一座拥有美丽住宅的城市。

[wʌn] — ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [kɒl] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['grɪgz] [ænd; ənd] ['henri] ['hjuːɪt] .

1	—	Residences	of	Col	.	C	.	W	.	Griggs	and	Henry	Hewitt	.
1	—	住宅	的	上校	.	C	.	W	.	格里格斯	和	亨利	休伊特	.

1—CW Griggs 上校和 Henry Hewitt 的住所。

[ˌtuː'tuː] — ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [el] . [diː] . ['kæmb(ə)l] [ænd; ənd] [el] . [ɑː(r)] . ['mænɪŋ] .

2	—	Residences	of	L	.	D	.	Campbell	and	L	.	R	.	Manning	.
2	—	住宅	的	L	.	D	.	坎贝尔	和	L	.	拉	.	曼宁	.

2—LD Campbell 和 LR Manning 的住所。

[θriː] — ['nelsn] ['bɛnɪts] ['rezɪdəns] .

3	—	Nelson	Bennett's	Residence	.
3	—	纳尔逊	贝内特	住宅	.

3—纳尔逊·贝内特的住所。

[fɔːr] — ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['stjuːət] [raɪs] [ænd; ənd] ['tʃestə(r)] [θɔːrn] .

4	—	Residences	of	Stuart	Rice	and	Chester	Thorne	.
4	—	住宅	的	斯图尔特	米	和	切斯特	索恩	.

4—斯图尔特·赖斯和切斯特·索恩的住所。

[faɪv] — [es] . [ɑː(r)] . - ['rezɪdəns] . [-]

5	—	S	.	R	.	Balkwill's	Residence	.	[	35	]
5	—	S	.	拉	.	-	住宅	.	[	-	]

5—SR Balkwill 的住所。[35]

[ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ['sɪstəmz] .

Electric	Railway	Systems	.
电的	铁路	系统	.

电气化铁路系统。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] , ['ɒpəreɪtɪŋ] ['fɪfti] - [θriː]

The	general	offices	of	the	Puget	Sound	Electric	Railway	,	operating	fifty	-	three
这	一般的	办公室	的	这	普吉特海湾	声音	电的	铁路	,	操作	五十	-	三

[maɪlz] [ɒv; əv] ['stændəd] [geɪdʒ] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ,

miles	of	standard	gauge	electric	railway	,
英里	的	标准	测量	电的	铁路	,

普吉特海湾电气铁路公司总部，该公司运营着53英里长的标准轨距电气铁路。

[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [tə'koʊmə] .

are	at	Tacoma	.
是	在	塔科马	.

在塔科马。

[ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ɪk'stendz; ek-] [frɒm; frəm] [tə'koʊmə] [tuː; tə] [sɪ'æt(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [tuː; tə] ['rɛntən] ,

The	main	line	extends	from	Tacoma	to	Seattle	,	with	a	branch	to	Renton	,
这	主要的	线	扩展	从	塔科马	到	西雅图	,	和	一个	分支	到	伦顿	,

主线从塔科马延伸至西雅图，并有一条支线通往伦顿。

[twelv] [maɪlz][frɒm; frəm][sɪ'æt(ə)l] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['lɒgɪŋ] [rəʊd][frɒm; frəm] ['ɛdʒˌwʊd] ,
twelve **miles** **from** **Seattle** **,** **and** **an** **extensive** **logging** **road** **from** **Edgewood** **,**
十二 英里 从 西雅图 , 和 一个 广泛的 日志记录 路 从 埃奇伍德 ,
[nɪə(r)][tə'koʊmə] ,
near **Tacoma** **,**
靠近 塔科马 ,

距西雅图十二英里，从塔科马附近的埃奇伍德有一条宽阔的伐木路。

[θruː] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['kʌntri] [tə'wɔːdz] [braʊnz] [pɔɪnt] .
through **the** **timber** **country** **towards** **Brown's** **Point** **.**
通过 这 木材 国家 向 布朗的 观点 .

穿过林地，朝着布朗角方向前进。

[ðɪs] [ɪz] [prə'naʊnst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ɪ'kwɪpt] ,
This **is** **pronounced** **to** **be** **one** **of** **the** **finest** **equipped** **,**
这 是 发音 到 是 一 的 这 最好的 配备 ,

这被誉为设备最精良的之一。

[best] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd]['ɒpəˌreɪtɪd] [ɪ'lektrɪk] ['relˌweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
best **constructed** **and** **operated** **electric** **railways** **in** **the** **country** **.**
最好的 建造 和 经营的 电的 铁路 在 这 国家 .

全国建设和运营最好的电气化铁路。

['θɜːti] - [fɔː(r)] [treɪnz] [ə'raɪv] [ɔː(r)] [liːv] [tə'koʊmə] ['deɪli] [bɪ'twiːn] [sɪks] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd]
Thirty **-** **four** **trains** **arrive** **or** **leave** **Tacoma** **daily** **between** **six** **o'clock** **a** **.** **m** **.** **and**
三十 - 四 火车 到达 或者 离开 塔科马 日常的 之间 六 点钟 一个 . 米 . 和
['mɪdnaɪt] .
midnight **.**
午夜 .

每天早上六点到午夜之间，有 34 列火车抵达或离开塔科马。

[ðə; ði] [rəʊd] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd][ɪz] ['eɪdɪŋ] [mə'tɪəriəli] [ɪn][ðə; ði]
The **road** **has** **been** **in** **operation** **about** **two** **years** **and** **is** **aiding** **materially** **in** **the**
这 路 有 到过 在 手术 关于 二 年 和 是 协助 重大 在 这
['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [pjuː'æləp] [ænd; ənd] [waɪt] ['rɪvə(r)] ['væliz]
settlement **and** **development** **of** **the** **rich** **Puyallup** **and** **White** **River** **Valleys**
沉降 和 发展 的 这 富有的 普亚卢普 和 白色的 河 山谷
[bɪ'twiːn] [tə'koʊmə][ænd; ənd][sɪ'æt(ə)l] .
between **Tacoma** **and** **Seattle** **.**
之间 塔科马 和 西雅图 .

这条公路已经通车大约两年了，对塔科马和西雅图之间富饶的普亚卢普河谷和怀特河谷的定居和发展起到了实质性的帮助作用。

[ðə; ði][tə'koʊmə] ['reɪlweɪ] & ['paʊə(r)] ['kʌmpəni] ['ɔpəreɪts] 85¼ [maɪlz][ɒv; əv]['sɪti][ænd; ənd] [sə'bɜːbən]
The **Tacoma** **Railway** **&** **Power** **Company** **operates** **85¼** **miles** **of** **city** **and** **suburban**
这 塔科马 铁路 & 力量 公司 运作 85¼ 英里 的 城市 和 郊区
[ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd]['keɪb(ə)l] ['relˌweɪ] [æt; ət][tə'koʊmə] .
electric **and** **cable** **railways** **at** **Tacoma** **.**
电的 和 电缆 铁路 在 塔科马 .

塔科马铁路电力公司在塔科马运营着 85¼ 英里的城市和郊区电气化及索道铁路。

[laɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒpəˌreɪtɪd][tuː; tə] [pjuː'æləp] , - [maɪlz] ; [tuː; tə]['spænəˌweɪ] , - [maɪlz] , [ænd; ənd]
Lines **are** **operated** **to** **Puyallup** **,** **16** **miles** **;** **to** **Spanaway** **,** **14** **miles** **,** **and**
线条 是 经营的 到 普亚卢普 , - 英里 ; 到 斯帕纳威 , - 英里 , 和
[ˌstiːlə'kuːm] ,
Steilacoom **,**
斯蒂拉库姆 ,

线路开往普亚卢普（16英里）、斯帕纳韦（14英里）和斯蒂拉库姆。

- [maɪlz] ['dɪstənt] , ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [taʊnz] ['ɪntuː] [kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð] [tə'koʊmə] ,

13	miles	distant	,	bringing	these	towns	into	close	touch	with	Tacoma	,
-	英里	遥远	,	带来	这些	城镇	进入	关闭	触碰	和	塔科马	,

距离塔科马13英里，使这些城镇与塔科马联系紧密。

[ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['sʌbɜːrb] .

and	facilitating	the	growth	of	the	city's	suburbs	.
和	促进	这	生长	的	这	城市的	郊区	.

并促进城市郊区的发展。

[ə'baʊt] - [men] [ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['treɪnmən] , ['trækmən] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɒps]

About	400	men	are	regularly	employed	as	trainmen	,	trackmen	,	in	the	shops
关于	-	男人	是	经常	受雇	作为	列车员	,	轨道工	,	在	这	商店

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['ɑː.fɪsɪz] .

and	general	offices	.
和	一般的	办公室	.

约有 400 名男子定期受雇于列车员、轨道工、商店和办公室等部门。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] ['kærid] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][ɪz][nɒt] [les]

The	increase	in	the	number	of	passengers	carried	during	the	past	year	is	not	less
这	增加	在	这	数字	的	乘客	携带	期间	这	过去的	年	是	不是	较少的

[ðæn; ðən][faɪv] ,

than	5	,
比	5	,

过去一年来，客运量增加不少于5人。

- [pə(r)] [deɪ] .

000	per	day	.
-	每	天	.

每天 000。

[tə'koʊməz]['əʊʃ(ə)n] ['kɒmɜːs] .

Tacoma's	Ocean	Commerce	.
塔科马的	海洋	商业	.

塔科马的海洋贸易。

[treɪn] [ɒn][tə'koʊmə] - [sɪ'æt(ə)l] [ˌɪntə'ɜːbən] ['reɪlweɪ] .

Train	on	Tacoma	-	Seattle	Interurban	Railway	.
火车	在	塔科马	-	西雅图	市际	铁路	.

乘坐塔科马-西雅图城际铁路列车。

[tə'koʊməz]['əʊʃ(ə)n] ['kɒmɜːs] [ik'siːd] [ɪn]['mægnɪtjuːd][ænd; ənd]['vælјuː] [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɔːt]

Tacoma's	ocean	commerce	exceeds	in	magnitude	and	value	that	of	every	other	port
塔科马的	海洋	商业	超过	在	震级	和	价值	那	的	每一个	其他	港口

[ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

on	the	Pacific	Coast	with	the	exception	of	San	Francisco	.
在	这	太平洋	海岸	和	这	例外	的	圣	弗朗西斯科	.

除了旧金山之外，塔科马的海洋贸易规模和价值超过了太平洋沿岸的所有其他港口。

['prezɪdənt] [dʒeɪmz][dʒeɪ] . [hɪl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] ['reɪlweɪ] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][fækt] [wɪð]

President	James	J	.	Hill	,	of	the	Great	Northern	Railway	,	explained	the	fact	with
总统	詹姆斯	J	.	爬坡道	,	的	这	伟大的	北方	铁路	,	解释	这	事实	和

[ðə; ði] [ˌepɪgrə'mætɪk] [rɪ'mɑːk] :

the	epigrammatic	remark	:
这	警句	评论	:

大北方铁路公司总裁詹姆斯·J·希尔用一句精辟的评论解释了这一事实：

“ [tə'koʊmə][hæz; həz][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] .

“	Tacoma	has	the	facilities	.
“	塔科马	有	这	设施	.

“塔科马拥有这些设施。”

” [tə'koʊmə] [pə'zesɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['hɑ:bəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]

”	Tacoma	possesses	one	of	the	finest	harbors	in	the	world	and	has	the
”	塔科马	拥有	一	的	这	最好的	港口	在	这	世界	和	有	这

[məʊst] [ɪk'stensɪv] [wɔ:vz] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] ['əʊʃ(ə)n]['træfɪk] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

most	extensive	wharves	and	warehouses	for	handling	ocean	traffic	on	the	Pacific
最多	广泛的	码头	和	仓库	为了	处理	海洋	交通	在	这	太平洋

[kəʊst] . [-]

Coast	.	[	36	]
海岸	.	[	-	]

“塔科马拥有世界上最好的港口之一，拥有太平洋沿岸最广泛的码头和仓库，用于处理远洋运输。[36]

['sɪti] ['wɔ:təweɪ] [frɒm; frəm] [ɪ'lev(ə)nθ] [stri:t] [brɪdʒ] . [-]

City	Waterway	from	Eleventh	Street	Bridge	.	[	37	]
城市	水路	从	第十一	街道	桥	.	[	-	]

从第十一街桥开始的城市水道。[37]

[tə'koʊmə]['hænd(ə)lz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [pə'sɪfɪk] [kəʊst]

Tacoma	handles	the	largest	share	of	the	foreign	trade	of	the	North	Pacific	Coast
塔科马	把手	这	最大	分享	的	这	外国的	贸易	的	这	北	太平洋	海岸

,

,

,

塔科马市承担了北太平洋沿岸地区最大的对外贸易份额。

[ðə; ði] [tʃi:f] [pɔ:ts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tə'koʊmə] , ['pɔ:tlənd] [ænd; ənd][sɪ'æt(ə)l] .

the	chief	ports	of	which	are	Tacoma	,	Portland	and	Seattle	.
这	首席	端口	的	哪个	是	塔科马	,	波特兰	和	西雅图	.

其中主要港口有塔科马、波特兰和西雅图。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:ts] [ænd; ənd] [ɪk'spɔ:ts] [ɒv; əv] [ði:z] [θri:] [pɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ]

The	imports	and	exports	of	these	three	ports	for	ten	years	from	July
这	进口	和	出口	的	这些	三	端口	为了	十	年	从	七月

[wʌn] ,

1	,
1	,

从7月1日起，这三个港口的进出口贸易额为十年。

- , [tu:; tə][dʒu:n] - , - , [ɪn'klu:sɪv] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [rɪ'pɔ:ts] ,

1894	,	to	June	30	,	1904	,	inclusive	,	as	shown	by	the	official	customs	reports	,
-	,	到	六月	-	,	-	,	包容性	,	作为	所示	经过	这	官方的	海关	报告	,

[wɜ:(r); wə(r)]['vælju:d][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

were	valued	as	follows	:
是	有价值的	作为	跟随	:

根据官方海关报告显示，1894 年至 1904 年 6 月 30 日期间，估价如下：

[tə'koʊmə] $121 , - , -

Tacoma	$121	,	652	,	289
塔科马	$121	,	-	,	-

塔科马 121,652,289 美元

['pɔ:tlənd] - , - , -

Portland	105	,	590	,	572
波特兰	-	,	-	,	-

波特兰 105、590、572

[sɪ'æt(ə)l] - , - , -

Seattle	84	,	911	,	055
西雅图	-	,	-	,	-

西雅图 84、911、055

[təˈkoʊmə][ɪz][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] [ˈkʌstəmz] [ˈdɪstrɪkt] ,

Tacoma	**is**	**the**	**leading**	**port**	**of**	**the**	**Puget**	**Sound**	**customs**	**district**	**,**
塔科马	是	这	领导	港口	的	这	普吉特海湾	声音	海关	区	,

塔科马是普吉特海湾海关区的主要港口。

[ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [pɔːt] [ˈtaʊn.zənd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪnkˈluːdz]

the	**headquarters**	**of**	**which**	**are**	**at**	**Port**	**Townsend**	**,**	**and**	**which**	**includes**
这	总部	的	哪个	是	在	港口	汤森德	,	和	哪个	包括

[təˈkoʊmə] , [sɪˈæt(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈʌðə(r)] [pɔːts] .

Tacoma	**,**	**Seattle**	**and**	**fourteen**	**other**	**ports**	**.**
塔科马	,	西雅图	和	十四	其他	端口	.

其总部位于汤森港，包括塔科马、西雅图和其他十四个港口。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['dɪstrɪkt] , [təˈkoʊmə]['hænd(ə)lz]

Of	**the**	**total**	**foreign**	**commerce**	**of**	**the**	**Puget**	**Sound**	**district**	**,**	**Tacoma**	**handles**
的	这	全部的	外国的	商业	的	这	普吉特海湾	声音	区	,	塔科马	把手

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)][sent] .

more	**than**	**50**	**per**	**cent**	**.**
更多的	比	-	每	中心	.

在普吉特海湾地区的全部对外贸易中，塔科马占了 50% 以上。

, [sɪˈæt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] - [pə(r)][sent] . ,

,	**Seattle**	**less**	**than**	**30**	**per**	**cent**	**.**	**,**
,	西雅图	较少的	比	-	每	中心	.	,

西雅图不到30%。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɪz][dɪˈstrɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [bɪˈtwiːn] [ˌfɔːˈtiːn] ['ʌðə(r)] [pɔːts] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt]

and	**the**	**balance**	**is**	**distributed**	**between**	**fourteen**	**other**	**ports**	**in**	**the**	**district**
和	这	平衡	是	分布式	之间	十四	其他	端口	在	这	区

.

:

.

剩余部分则分配给该地区的其他十四个港口。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['fɪgəz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːts] , [ɪkˈspɔːts][ænd; ənd]['təʊt(ə)l]

The	**following**	**are**	**the**	**official**	**figures**	**showing**	**the**	**imports**	**,**	**exports**	**and**	**total**
这	下列的	是	这	官方的	数据	显示	这	进口	,	出口	和	全部的

['fɒrən] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][təˈkoʊmə] ,

foreign	**commerce**	**of**	**Tacoma**	**,**
外国的	商业	的	塔科马	,

以下是塔科马市的进口、出口和对外贸易总额的官方数据：

[sɪˈæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['dɪstrɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] - :

Seattle	**,**	**and**	**the**	**Puget**	**Sound**	**district**	**for**	**the**	**first**	**six**	**months**	**of**	**1904**	**:**
西雅图	,	和	这	普吉特海湾	声音	区	为了	这	第一的	六	几个月	的	-	:

1904 年上半年，西雅图和普吉特海湾地区：

[ɪmˈpɔːts] .

Imports	**.**
进口	.

进口。

[ɪkˈspɔːts] .

Exports	**.**
出口	.

出口。

['təʊt(ə)l] ['fɒrən]

Total	**Foreign**
全部的	外国的

总计外资

['kɒmɜːs] .
Commerce .
商业 .

商业。

[təˈkoʊmə] $2 , - , - $5 , - , - $8 , - , -
Tacoma $2 , 835 , 712 $5 , 573 , 867 $8 , 409 , 579
塔科马 $2 , - , - $5 , - , - $8 , - , -

塔科马 $2, 835, 712 $5, 573, 867 $8, 409, 579

[sɪˈæt(ə)l][wʌn] , - , - [θriː] , - , - [fɔːr] , - , -
Seattle 1 , 493 , 455 3 , 071 , 911 4 , 565 , 366
西雅图 1 , - , - 3 , - , - 4 , - , -

西雅图 1,493,455 3,071,911 4,565,366

['maɪnə(r)] [pɔːts] - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - [θriː] , - , -
Minor ports 869 , 176 2 , 633 , 465 3 , 502 , 641
次要的 端口 - , - 2 , - , - 3 , - , -

次要端口 869、176 2、633、465 3、502、641

['pjuːdʒɪt] - ['dɪst] . $5 , - , - $11 , - , - $16 , - , -
Puget S'd Dist . $5 , 198 , 343 $11 , 279 , 243 $16 , 477 , 586
普吉特海湾 - 分布 . $5 , - , - $11 , - , - $16 , - , -

普吉特南区 5,198,343 美元 11,279,243 美元 16,477,586 美元

[ɪn] [ten] [jˈiəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪnˈkluːsɪv] , [ðə; ði] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['kʌstəmz] ['dɪstrɪkt] ,
In ten years from 1894 to 1903 , inclusive , the Puget Sound customs district ,
在 十 年 从 - 到 - , 包容性 , 这 普吉特海湾 声音 海关 区 ,

从1894年到1903年这十年间，普吉特海湾海关区

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [təˈkoʊmə][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [pɔːt] ,
of which Tacoma is the chief port ,
的 哪个 塔科马 是 这 首席 港口 ,

其中塔科马是主要港口，

[rəʊz][frɒm; frəm] ['twenti] - [fɜːst][tuː; tə][naɪnθ][ɪn][ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ɪts] ['fɒrən] ['kɒmɜːs]
rose from twenty - first to ninth in the magnitude of its foreign commerce
玫瑰 从 二十 - 第一的 到 第九 在 这 震级 的 它是 外国的 商业
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['dɪstrɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
among the customs districts of the United States .
之中 这 海关 地区 的 这 团结的 各州 .

在美国各海关区中，其对外贸易规模从第二十一名上升至第九名。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - ,
For the year ending June 30 , 1903 ,
为了 这 年 结束 六月 - , - ,

截至1903年6月30日止年度，

['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [wɒz; wəz][ðə; ði][sɪksθ] ['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv]
Puget Sound was the sixth district in the United States in the tonnage of
普吉特海湾 声音 曾是 这 第六 区 在 这 团结的 各州 在 这 吨位 的
[əˈmerɪkən] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['ves(ə)lz] ['entəd] [ænd; ənd] [klɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrən] [treɪd] .
American and foreign vessels entered and cleared in the foreign trade .
美国人 和 外国的 船只 进入 和 已清除 在 这 外国的 贸易 .

按进出港和清关的美国和外国船舶吨位计算，普吉特海湾是美国第六大地区。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kʌstəmz] ['dɪstrɪkts] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ræŋk][ɪn] ['tʌnɪdʒ] ['entəd] [ænd; ənd]
The leading customs districts , in the order of their rank in tonnage entered and
这 领导 海关 地区 , 在 这 命令 的 他们的 秩 在 吨位 进入 和
[klɪəd] ,
cleared ,
已清除 ,

主要海关区按货物吞吐量吨位排名如下：

[ɑː(r); ə(r)] [njuː] [jɔːk] , ['bɒstən] , [ˌfɪlə'delfɪə] , [njuː] ['ɔːrlənz] , ['bɔːltɪmɔː(r)] , ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ,

are	New	York	,	Boston	,	Philadelphia	,	New	Orleans	,	Baltimore	,	Puget	Sound	,
是	新的	约克	,	波士顿	,	费城	,	新的	奥尔良	,	巴尔的摩	,	普吉特海湾	声音	,

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['gælvəstən] , ['pɔːtlənd] ([meɪn]) , [ænd; ənd][ˌpensə'koʊlə] .

San	Francisco	,	Galveston	,	Portland	(	Maine	)	,	and	Pensacola	.
圣	弗朗西斯科	,	加尔维斯顿	,	波特兰	(	缅因州	)	,	和	彭萨科拉	.

包括纽约、波士顿、费城、新奥尔良、巴尔的摩、普吉特海湾、旧金山、加尔维斯顿、波特兰（缅因州）和彭萨科拉。

[waɪl] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ræŋks][naɪnθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmz] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn]

While	Puget	Sound	ranks	ninth	among	the	customs	districts	of	the	United	States	in
尽管	普吉特海湾	声音	排名	第九	之中	这	海关	地区	的	这	团结的	各州	在

[ðə; ðɪ]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ɪts]['əʊʃ(ə)n] ['kɒmɜːs] ,

the	magnitude	of	its	ocean	commerce	,
这	震级	的	它是	海洋	商业	,

虽然普吉特海湾在美国各海关区海洋贸易规模排名第九，

['meʒəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['vælјuː][ɒv; əv][ɪts] [ɪm'pɔːts] [ænd; ənd][ɪk'spɔːts] ,

measured	by	the	value	of	its	imports	and	exports	,
测量	经过	这	价值	的	它是	进口	和	出口	,

以进出口总额衡量，

[ðɪs] ['dɪstrɪkt][stændz][fɜːst][ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ɪk'spɔːts][ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃəd] ['lʌmbə(r)] ,

this	district	stands	first	in	the	United	States	in	exports	of	manufactured	lumber	,
这	区	站立	第一的	在	这	团结的	各州	在	出口	的	制造	木材	,

该地区在美国成品木材出口量排名第一。

[bɔːdz] , [diːlz] [ænd; ənd][plæŋks] ; ['ʃɪŋglz] ; [faul] , [ænd; ənd] ['brɪslz] .

boards	,	deals	and	planks	;	shingles	;	fowls	,	and	bristles	.
板	,	交易	和	木板	;	带状疱疹	;	家禽	,	和	刷毛	.

木板、木条和木条；瓦片；家禽和鬃毛。

['sekənd][ɪn][ɪk'spɔːts][ɒv; əv] [ʃiːp] , ['bʌkwiːt] , [əʊts] , ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] , ['kɒtn] [klɒθs] , [draɪd]

Second	in	exports	of	sheep	,	buckwheat	,	oats	,	baking	powder	,	cotton	cloths	,	dried
第二	在	出口	的	羊	,	荞麦	,	燕麦	,	烘烤	粉末	,	棉布	布料	,	干燥

['herɪŋ] ,

herring	,
鲱鱼	,

羊肉、荞麦、燕麦、发酵粉、棉布、干鲱鱼出口量位居第二。

[kænd] ['sæmən] , [heɪ] , [mɔːlt; mɒlt] ['lɪkəz] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][tɪn] .

canned	salmon	,	hay	,	malt	liquors	and	manufactures	of	tin	.
罐装	三文鱼	,	干草	,	麦芽	酒	和	制成品	的	锡	.

罐装鲑鱼、干草、麦芽酒和锡制品。

[θɜːd] [ɪn][ɪk'spɔːts][ɒv; əv]['saɪklz] , ['dʒɪnseŋ] , ['aɪdə(r)] , ['kɒpə(r)][ɔː(r)] , ['prɪntɪŋ] ['peɪpə(r)] , [mɪlk][ænd; ənd]

Third	in	exports	of	cycles	,	ginseng	,	eider	,	copper	ore	,	printing	paper	,	milk	and
第三	在	出口	的	循环	,	参	,	绒鸭	,	铜	矿石	,	印刷	纸	,	牛奶	和

['ʌnjənz] .

onions	.
洋葱	.

自行车、人参、绒鸭、铜矿石、印刷用纸、牛奶和洋葱的出口量位居第三。

[fɔːθ] [ɪn][ɪk'spɔːts][ɒv; əv] ['bɑːli] , [wiːt] , [wiːt] ['flaʊə(r)] , [bræn] , ['mɪdlɪŋz] [ænd; ənd] [mɪl] - [fiːd]

Fourth	in	exports	of	barley	,	wheat	,	wheat	flour	,	bran	,	middlings	and	mill	-	feed
第四	在	出口	的	大麦	,	小麦	,	小麦	面粉	,	麸	,	中等水平	和	磨	-	喂养

, ['kændɪz] , [kænd] [fruːts] [ænd; ənd]['gʌnpaʊdə(r)] .

,	candies	,	canned	fruits	and	gunpowder	.
,	糖果	,	罐装	水果	和	火药	.

大麦、小麦、小麦粉、麸皮、麸皮和磨粉饲料、糖果、罐头水果和火药的出口量位居第四。

[fɪfθ] [ɪn] [ɪk'spɔ:ts] [ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] [mɔ:lt; mɒlt] .

Fifth	in	exports	of	eggs	and	malt	.
第五	在	出口	的	鸡蛋	和	麦芽	.

鸡蛋和麦芽出口量排名第五。

[sɪksθ] [ɪn] [ɪk'spɔ:ts] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [sɔ:lt] , [hɒgz] , ['ɔɪstə(r)z] , [hɒps] [ænd; ənd] ['nɜ:səri] [stɒk] .

Sixth	in	exports	of	furniture	,	salt	,	hogs	,	oysters	,	hops	and	nursery	stock	.
第六	在	出口	的	家具	,	盐	,	猪	,	牡蛎	,	酒花	和	苗圃	库存	.

家具、盐、生猪、牡蛎、啤酒花和苗圃植物出口量排名第六。

['sev(ə)nθ] [ɪn] [ɪk'spɔ:ts] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] , [ænd; ənd] [eɪtθ] [ɪn] [ɪk'spɔ:ts] [ɒv; əv] [freʃ] [fɪʃ]

Seventh	in	exports	of	horses	and	copper	,	and	eighth	in	exports	of	fresh	fish
第七	在	出口	的	马匹	和	铜	,	和	第八	在	出口	的	新鲜的	鱼

. [-]
. [38]
. [-]

马匹和铜的出口量排名第七，鲜鱼的出口量排名第八。[38]

[ˌɔ:ri'ent(ə)l] [wɔ:vz] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] . [-]

Oriental	Wharves	and	Warehouses	.	[	39	]
东方	码头	和	仓库	.	[	-	]

东方码头和仓库。[39]

[tə'koʊməz]['əʊʃ(ə)n] ['kɒmɜ:s] [meɪ] [bi:; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ['fɒrən] [ænd; ənd] ['kəʊstwaɪz] .

Tacoma's	ocean	commerce	may	be	classified	as	foreign	and	coastwise	.
塔科马的	海洋	商业	可能	是	分类	作为	外国的	和	沿海岸线	.

塔科马的海洋贸易可分为对外贸易和沿海贸易。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪnk'lu:dz] ['tʃi:fli] ['ʃɪpmənts] [tu:; tə] [ænd; ənd] [rɪ'si:ts] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ə'læskə] ,

The	latter	includes	chiefly	shipments	to	and	receipts	by	water	from	Alaska	,
这	后者	包括	主要	货物	到	和	收据	经过	水	从	阿拉斯加州	,

[hə'waɪi] [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔ:niə] .

Hawaii	and	California	.
夏威夷	和	加利福尼亚州	.

后者主要包括通过水路向阿拉斯加、夏威夷和加利福尼亚发货以及从这些地区接收货物。

[ðə; ði] ['fɒrən] [treɪd] [ɒv; əv] [tə'koʊmə] [ɪk'stendz; ek-] [tu:; tə] ['evri] ['kɒntɪnənt] [ɒn] [ðə; ði] [gləʊb] [ænd; ənd]

The	foreign	trade	of	Tacoma	extends	to	every	continent	on	the	globe	and
这	外国的	贸易	的	塔科马	扩展	到	每一个	大陆	在	这	地球	和

[tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənds] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] .

to	the	islands	of	the	sea	.
到	这	岛屿	的	这	海	.

塔科马的对外贸易遍及全球各大洲和海岛。

[ðə; ði] ['kəʊstwaɪz] [rɪ'si:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli] [ɔ:rz] , ['sæmən] [ænd; ənd] [fɜ:rz] [frɒm; frəm] [ə'læskə] ,

The	coastwise	receipts	are	chiefly	ores	,	salmon	and	furs	from	Alaska	,
这	沿海岸线	收据	是	主要	矿石	,	三文鱼	和	毛皮	从	阿拉斯加州	,

[ænd; ənd] [fru:ts] ,

and	fruits	,
和	水果	,

沿海地区的收入主要包括矿石、来自阿拉斯加的鲑鱼和毛皮，以及水果。

['dʒen(ə)rəl] ['mɜ:tʃəndaɪs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [frɒm; frəm] [ˌkælə'fɔ:niə] .

general	merchandise	and	manufactures	from	California	.
一般的	商品	和	制成品	从	加利福尼亚州	.

来自加利福尼亚州的一般商品和制成品。

[ðə; ði] ['kəʊstwaɪz] ['ʃɪpmənts] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [səʊld][baɪ][tə'koʊmə] [dʒ'ɒbəz]
The coastwise shipments consist chiefly of merchandise sold by Tacoma jobbers
这 沿海岸线 货物 由 主要 的 商品 卖 经过 塔科马 批发商
[tuː; tə] ['kʌstəməz] [ɪn] [ə'læskə] ,
to customers in Alaska ,
到 顾客 在 阿拉斯加州 ,

沿海运输的货物主要包括塔科马的批发商卖给阿拉斯加客户的商品。

[prə'vɪʒ(ə)nz] , [mə'ʃiːnəri] , ['lʌmbə(r)] , [fiːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; ['bʊliən] , [kəʊl] , ['lʌmbə(r)][ænd; ənd]
provisions , machinery , lumber , feed , etc . ; bullion , coal , lumber and
条款 , 机械 , 木材 , 喂养 , ETC . ; 金条 , 煤炭 , 木材 和
['flaʊə(r)][tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] , [ænd; ənd][kəʊl] ,
flour to California , and coal ,
面粉 到 加利福尼亚州 , 和 煤炭 ,

粮食、机械、木材、饲料等；金条、煤炭、木材和面粉运往加利福尼亚州，以及煤炭，

['lʌmbə(r)][ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs] [tuː; tə] [hə'waɪi] .
lumber and merchandise to Hawaii .
木材 和 商品 到 夏威夷 .

木材和商品运往夏威夷。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːts] [ɒv; əv][sɪlk] , [tiː] , ['mætɪŋ] ,
The foreign commerce of the port consists of imports of silk , tea , mattings ,
这 外国的 商业 的 这 港口 由 的 进口 的 丝绸 , 茶 , 垫子 ,

该港口的对外贸易包括进口丝绸、茶叶、席子等。

[mə'nɪlə] [hemp] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] ['prɒdʌkts] , [ɔːrz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tə'koʊmə]['smeltə(r)] ,
Manila hemp , and other Oriental products , ores for the Tacoma smelter ,
马尼拉 麻 , 和 其他 东方 产品 , 矿石 为了 这 塔科马 冶炼厂 ,
[greɪn][bægz][fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [wiːt] ,
grain bags for Washington wheat ,
粮食 包 为了 华盛顿 小麦 ,

马尼拉麻和其他东方产品、塔科马冶炼厂的矿石、华盛顿小麦的谷物袋

[sɪ'ment] [ænd; ənd]['faɪə(r)] - [brɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ,
cement and fire - bricks for building purposes ,
水泥 和 火 - 砖块 为了 建筑 目的 ,

用于建筑的水泥和耐火砖

['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒrən] [kə'mɒdətiz] [ɪm'pɔː(r)tɪd]['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
iron and steel and other foreign commodities imported into the United States ;
铁 和 钢 和 其他 外国的 商品 进口 进入 这 团结的 各州 ;

进口到美国的钢铁和其他外国商品；

[ænd; ənd] [ɪk'spɔːts] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ['prɒdʌkts] , [wiːt] ,
and exports the most valuable of which are Washington products , wheat ,
和 出口 这 最多 有价值的 的 哪个 是 华盛顿 产品 , 小麦 ,
['flaʊə(r)] , [kænd] [ænd; ənd][sɔːlt]['sæmən] ,
flour , canned and salt salmon ,
面粉 , 罐装 和 盐 三文鱼 ,

其中出口价值最高的产品是华盛顿州特产、小麦、面粉、罐装鲑鱼和盐渍鲑鱼。

['lʌmbə(r)] , ['bɒtld] [bɪə(r)] , ['bɑːli] , [heɪ] [ænd; ənd] [əʊts] , [bɪ'saɪdz] ['kɒtn] , [də'mestɪk] , ['baɪsɪklz] ,
lumber , bottled beer , barley , hay and oats , besides cotton , domestics , bicycles ,
木材 , 瓶装 啤酒 , 大麦 , 干草 和 燕麦 , 除了 棉布 , 家政 , 自行车 ,

木材、瓶装啤酒、大麦、干草和燕麦，以及棉花、家用电器、自行车

[tə'bækəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] ['i:stən] [ænd; ənd] ['sʌðən]

tobacco	and	other	products	and	manufactures	of	Eastern	and	Southern
烟草	和	其他	产品	和	制成品	的	东	和	南方

[steɪts] .

States	.
各州	.

东部和南部各州的烟草及其他产品和制造商。

[bʌt; bət][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][tə'kəʊməz] [ɪk'spɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]

But	by	far	the	greater	part	of	Tacoma's	exports	are	products	of	the	State
但	经过	远的	这	更大的	部分	的	塔科马的	出口	是	产品	的	这	状态

[ɔ:(r)][ɒv; əv][tə'kəʊmə] [mɪlz] .

or	of	Tacoma	mills	.
或者	的	塔科马	磨坊	.

但塔科马出口的大部分产品都是该州的产品或塔科马工厂的产品。

['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [treɪd] .

Mistress	of	the	Oriental	Trade	.
情妇	的	这	东方	贸易	.

东方贸易的女主人。

[ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [naʊ] ['sentəz] [æt; ət][tə'kəʊmə] .

The	Oriental	trade	of	the	Pacific	Coast	now	centers	at	Tacoma	.
这	东方	贸易	的	这	太平洋	海岸	现在	中心	在	塔科马	.

如今，太平洋沿岸的东方贸易中心已转移到塔科马。

[ɪn][dʒu:n] , - , [ðə; ði][fɜ:st] ['sti:mʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔ:rient][frɒm; frəm]['pju:dʒɪt] [saʊnd] [wɒz; wəz]

In	June	,	1892	,	the	first	steamship	for	the	Orient	from	Puget	Sound	was
在	六月	,	-	,	这	第一的	轮船	为了	这	东方	从	普吉特海湾	声音	曾是

[dɪ'spætʃt] [frɒm; frəm][tə'kəʊmə] .

dispatched	from	Tacoma	.
已派出	从	塔科马	.

1892 年 6 月，第一艘从普吉特海湾开往东方的蒸汽船从塔科马出发。

[ɪn] - , ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)]['regjələ(r)]['laɪnər] [seɪld] [frɒm; frəm][tə'kəʊmə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔ:rient] , ['kærɪŋ]

In	1903	,	forty	-	four	regular	liners	sailed	from	Tacoma	for	the	Orient	,	carrying
在	-	,	四十	-	四	常规的	衬垫	航行	从	塔科马	为了	这	东方	,	携带

['kɑ:gəuz] ['vælju:d][æt; ət] $8 ,

cargoes	valued	at	$8	,
货物	有价值的	在	$8	,

1903年，44艘定期班轮从塔科马港驶往东方，载有价值800万美元的货物。

- , - [frɒm; frəm][tə'kəʊmə] , [ænd; ənd]['kɑ:gəʊ][frɒm; frəm][sɪ'æt(ə)l]['vælju:d][æt; ət] $946 , - .

149	,	906	from	Tacoma	,	and	cargo	from	Seattle	valued	at	$946	,	318	.
-	,	-	从	塔科马	,	和	货物	从	西雅图	有价值的	在	$946	,	-	.

从塔科马运来 149,906 美元的货物，以及从西雅图运来的价值 946,318 美元的货物。

[tə'kəʊmə][ɪz][ðə; ði][həʊm] [pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəni] ,

Tacoma	is	the	home	port	of	the	Boston	Steamship	Company	,
塔科马	是	这	家	港口	的	这	波士顿	轮船	公司	,

塔科马是波士顿轮船公司的母港。

[wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][faɪv] [lɑ:dʒ] ['sti:mʃɪp] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [bɪld] [ænd; ənd]['redʒɪstri]

which	operates	a	line	of	five	large	steamships	of	American	build	and	registry
哪个	运作	一个	线	的	五	大的	蒸汽船	的	美国人	建造	和	注册表

[bɪ'twi:n] ['pju:dʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rient] .

between	Puget	Sound	and	the	Orient	.
之间	普吉特海湾	声音	和	这	东方	.

该公司运营着一条由五艘美国建造和注册的大型蒸汽船组成的航线，往返于普吉特海湾和东方之间。

[ðɪs] [laɪn][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

This	line	was	established	in	July	,	1902	.
这	线	曾是	已确立的	在	七月	,	-	.

这条线路建于1902年7月。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

During	the	first	two	years	of	its	operation	,
期间	这	第一的	二	年	的	它是	手术	,

在其运营的头两年里，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['θɜ:ti] - [faɪv] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm][tə'koʊmə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔ:rient][ænd; ənd] ['θɜ:ti] -

there	were	thirty	-	five	sailings	from	Tacoma	for	the	Orient	and	thirty	-
那里	是	三十	-	五	航行	从	塔科马	为了	这	东方	和	三十	-

[tu:] [ə'raɪvlz] [baɪ]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

two	arrivals	by	vessels	of	the	line	.
二	到达	经过	船只	的	这	线	.

从塔科马开往东方的船班有 35 班，航线上的船只抵达的船班有 32 班。

['kɑ:gəuz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['mɜ:tʃəndaɪs] ['vælju:d][æt; ət] $6 , - , - [wɜ:(r); wə(r)]['lændɪd][æt; ət]

Cargoes	of	foreign	merchandise	valued	at	$6	,	146	,	488	were	landed	at
货物	的	外国的	商品	有价值的	在	$6	,	-	,	-	是	登陆	在

[tə'koʊmə] ,

Tacoma	,
塔科马	,

价值 6,146,488 美元的外国货物在塔科马卸货。

[waɪl] [də'mestɪk] ['mɜ:tʃəndaɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] $6 , - ,

while	domestic	merchandise	for	export	to	the	value	of	$6	,	444	,
尽管	国内的	商品	为了	出口	到	这	价值	的	$6	,	-	,

而出口的国内商品价值为 6,444 美元，

- [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [ɒn]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][æt; ət] [ðɪs] [pɔ:t] .

911	was	loaded	on	vessels	of	the	line	at	this	port	.
-	曾是	已加载	在	船只	的	这	线	在	这	港口	.

911艘货船从该港口装船。

[sɪ'æt(ə)l] ['fɜ:nɪʃt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑ:gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪn][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] $2 , - , - .

Seattle	furnished	additional	cargo	for	the	line	to	the	value	of	$2	,	505	,	935	.
西雅图	提供	额外的	货物	为了	这	线	到	这	价值	的	$2	,	-	,	-	.

西雅图为该航线提供了价值 2,505,935 美元的额外货物。

[tə'koʊmə][hæz; həz] ['hændld] - . [fɔ:r][pə(r)] [sent] .

Tacoma	has	handled	83	.	4	per	cent	.
塔科马	有	处理	-	.	4	每	中心	.

塔科马处理了 83.4%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['fɒrən] ['kɒmɜ:s] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['bɒstən] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəni] [sɪns] [ðə; ði]

of	the	total	foreign	commerce	carried	by	the	Boston	Steamship	Company	since	the
的	这	全部的	外国的	商业	携带	经过	这	波士顿	轮船	公司	自从	这

[ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['pju:dʒɪt] [saʊnd] - [ˌɔ:ri'ent(ə)l][laɪn] .

inauguration	of	its	Puget	Sound	-	Oriental	line	.
就职典礼	的	它是	普吉特海湾	声音	-	东方	线	.

自波士顿轮船公司开通普吉特海湾-东方航线以来，该公司对外贸易总额的100%。

[ðə; ði]['tʃaɪnə]['mju:tʃuəl] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəni] , ['limitid] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəni]

The	China	Mutual	Steamship	Company	,	Ltd	.	,	and	the	Ocean	Steamship	Company
这	中国	相互的	轮船	公司	,	有限公司	.	,	和	这	海洋	轮船	公司

, ['limitid] . ,

,	Ltd	.	,
,	有限公司	.	,

中国互惠轮船有限公司和远洋轮船有限公司

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊnd] [baɪ] ['ælfrɪd] [həʊlt] & ['kʌmpəni] , ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] ['əʊnə(r)z] ,

both	of	which	are	owned	by	Alfred	Holt	&	Company	,	British	ship	owners	,
两个都	的	哪个	是	拥有	经过	阿尔弗雷德	霍尔特	&	公司	,	英国	船	所有者	,

这两艘船都属于英国船东阿尔弗雷德·霍尔特公司所有。

['ɒpəreɪt] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['sɜːvɪs] [bɪ'twiːn] [tə'koʊmə][ænd; ənd] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd] ['glɑːzgəʊ] [baɪ] [weɪ]

operate	a	joint	service	between	Tacoma	and	Liverpool	and	Glasgow	by	way
操作	一个	联合的	服务	之间	塔科马	和	利物浦	和	格拉斯哥	经过	方式

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːrient] ,

of	the	Orient	,
的	这	东方	,

开通塔科马至利物浦和格拉斯哥之间经东方航线的联合服务，

['suːɪz] [kə'næl][ænd; ənd] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [ruːt] .

Suez	Canal	and	Mediterranean	route	.
苏伊士运河	运河	和	地中海	路线	.

苏伊士运河和地中海航线。

['dɑːdwɛl] & ['kʌmpəni] , [ðə; ðɪ][tə'koʊmə]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪn] , [ʃɪpt] [frɒm; frəm][tə'koʊmə][ɪn]

Dodwell	&	Company	,	the	Tacoma	agents	of	the	line	,	shipped	from	Tacoma	in
多德威尔	&	公司	,	这	塔科马	代理人	的	这	线	,	已发货	从	塔科马	在

- ,

1903	,
-	,

Dodwell & Company是该航运公司在塔科马的代理商，于1903年从塔科马发货。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ɔːrient][ænd; ənd] ['jʊərəp] ,

for	the	Orient	and	Europe	,
为了	这	东方	和	欧洲	,

对于东方和欧洲而言，

[baɪ] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] ['stiːmʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk] ['stiːmʃɪp]

by	this	service	and	the	smaller	steamships	of	the	Northern	Pacific	Steamship
经过	这	服务	和	这	较小的	蒸汽船	的	这	北方	太平洋	轮船

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

通过这项服务以及北太平洋轮船公司的小型轮船，

['kɑːgəuz] ['vælјuːd][æt; ət] $4 , - , - , [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːgəʊ][frɒm; frəm][sɪ'æt(ə)l]['vælјuːd][æt; ət]

cargoes	valued	at	$4	,	635	,	325	,	with	additional	cargo	from	Seattle	valued	at
货物	有价值的	在	$4	,	-	,	-	,	和	额外的	货物	从	西雅图	有价值的	在

$31 , - .

$31	,	805	.
$31	,	-	.

货物价值 4,635,325 美元，另有来自西雅图的货物价值 31,805 美元。

[ðə; ðɪ] ['stiːmʃɪp] [tə'koʊmə] , [vɪk'tɔːriə][ænd; ənd] [ə'lɪmpiə] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ðə; ðɪ][tə'koʊmə]

The	steamships	Tacoma	,	Victoria	and	Olympia	,	for	many	years	in	the	Tacoma
这	蒸汽船	塔科马	,	维多利亚	和	奥林匹亚	,	为了	许多	年	在	这	塔科马

- [ˌɔːri'ent(ə)l] [treɪd] ,

-	Oriental	trade	,
-	东方	贸易	,

多年来，塔科马号、维多利亚号和奥林匹亚号蒸汽船一直在塔科马-东方航线上航行。

[hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] [səʊld] , [ðə; ðɪ]['træfɪk] ['hævɪŋ] [ˌaʊt'grəʊn] [ðeə(r)][kə'pæsəti] .

have	recently	been	sold	,	the	traffic	having	outgrown	their	capacity	.
有	最近	到过	卖	,	这	交通	拥有	长大了就不合适了	他们的	容量	.

最近都被出售了，因为客流量超过了它们的承载能力。

[ðə; ði]['kɑ:gəʊ][kə'pæsəti][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['stiːmʃɪp] [ɪn][tə'koʊməz][ˌɔːri'ent(ə)l] [treɪd] [reɪndʒd]
The cargo capacity of these pioneer steamships in Tacoma's Oriental trade ranged
这 货物 容量 的 这些 先锋 蒸汽船 在 塔科马的 东方 贸易 范围
[frɒm; frəm][θriː] ,
from 3 ,
从 3 ,

这些早期蒸汽船在塔科马东方贸易中的载货量从3吨到3吨不等。

- [tuː; tə][θriː] , - [tʌnz] .
000 to 3 , 800 tons .
- 到 3 , - 吨 .

000至3800吨。

[ðə; ði] [njuː] ['stiːmʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [hæv; həv]['kɑːgəʊ][kə'pæsəti]['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][sɪks] , -
The new steamships in the service have cargo capacity ranging from 6 , 739
这 新的 蒸汽船 在 这 服务 有 货物 容量 范围 从 6 , -
[tʌnz] [tuː; tə] - ,
tons to 18 ,
吨 到 - ,

投入运营的新蒸汽船的载货能力从 6,739 吨到 18,000 吨不等。

- [tʌnz] .
000 tons .
- 吨 .

000吨。

[ðə; ði] ['ʃɔːˌmʌt] [ænd; ənd]['triːmɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪŋ]
The Shawmut and Tremont of the Boston Steamship Company , and the Ning
这 肖穆特 和 特雷蒙特 的 这 波士顿 轮船 公司 , 和 这 宁
[tʃaʊ] ,
Chow ,
周 ,

波士顿轮船公司的肖穆特号和特雷蒙特号，以及宁州号

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːmən] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊlt][laɪnz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['kærɪəz] [ɪn]
the Oanfa and the Keemun of the Holt lines , are the largest carriers in
这 - 和 这 祁门 的 这 霍尔特 线条 , 是 这 最大 承运人 在
[ðə; ði][trænz] - [pə'sɪfɪk] [treɪd] . [-]
the Trans - Pacific trade . [40]
这 翻译 - 太平洋 贸易 . [-]

霍尔特航运公司的 Oanfa 号和 Keemun 号是跨太平洋贸易中最大的承运商。[40]

[tə'koʊməz] [wiːt] ['weəhaʊzɪz] .
Tacoma's Wheat Warehouses .
塔科马的 小麦 仓库 .

塔科马的小麦仓库。

[wʌn] — ['ləʊdɪŋ] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [kən'veɪə(r)] .
1 — Loading by Electric Conveyor .
1 — 加载中 经过 电的 输送带 .

1—采用电动输送机装载。

[ˌtuː'tuː] — [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [wiːt] .
2 — Machinery for Cleaning Wheat .
2 — 机械 为了 打扫 小麦 .

2—小麦清理机械。

[θriː] — [sækt] [wiːt] [ɪn] ['weəhaʊzɪz] .
3 — Sacked Wheat in Warehouses .
3 — 被解雇 小麦 在 仓库 .

3—仓库中的袋装小麦。

[fɔːr] — [weə(r)] [seɪl] [miːts] [reɪl] . [-]
4 — Where Sail meets Rail . [41]
4 — 在哪里 帆 满足 轨 . [-]

4—帆船与铁路的交汇处。[41]

[ðə; ði] ['kɒzmɒs] [laɪn] ['ɔpəreɪts] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['sɜːvɪs] [bɪ'twiːn] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd] ['hæmbɜːg]
The Kosmos Line operates a regular service between Puget Sound and Hamburg
这 科斯莫斯 线 运作 一个 常规的 服务 之间 普吉特海湾 声音 和 汉堡
[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['meksɪkən] ,
by way of Mexican ,
经过 方式 的 墨西哥 ,

科斯莫斯航线运营普吉特海湾和汉堡之间的定期航班，途经墨西哥。

['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] [pɔːts] .
Central and South American ports .
中央 和 南 美国人 端口 .

中美洲和南美洲港口。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [baɪ] ['stiːmʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs]
In 1903 there were fifteen sailings from Puget Sound by steamships of this
在 - 那里 是 十五 航行 从 普吉特海湾 声音 经过 蒸汽船 的 这
[laɪn] ,
line ,
线 ,

1903年，该航线的汽船从普吉特海湾出发共进行了15次航行。

[tə'koʊmə] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['nɪəli] - [pə(r)] [sent] .
Tacoma furnishing nearly 70 per cent .
塔科马 家具 几乎 - 每 中心 .

塔科马市供应量接近 70%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['kɑːgəuz] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] .
of the total cargoes carried from the Sound .
的 这 全部的 货物 携带 从 这 声音 .

从该海峡运输的货物总量。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['ves(ə)lz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊstwaɪz] [treɪd] [frɒm; frəm][tə'koʊmə][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
The largest vessels engaged in the coastwise trade from Tacoma are the
这 最大 船只 已订婚的 在 这 沿海岸线 贸易 从 塔科马 是 这
['stiːmʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] - [hə'waɪən] [laɪn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][tə'koʊmə][tuː; tə][ˌhɒnə'luːluː]
steamships of the American - Hawaiian line operating from Tacoma to Honolulu
蒸汽船 的 这 美国人 - 夏威夷 线 操作 从 塔科马 到 檀香山
[ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] ,
and New York ,
和 新的 约克 ,

从塔科马出发从事沿海贸易的最大船只是美国-夏威夷航运公司的蒸汽船，其航线从塔科马开往檀香山和纽约。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
returning by way of San Francisco .
返回 经过 方式 的 圣 弗朗西斯科 .

途经旧金山返回。

[ðə; ði][ˌæri'zəunən;-niən] , [ə'læskən][ænd; ənd] ['teksən] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪn] , [ɑː(r); ə(r)]['ves(ə)lz][ɒv; əv][eit] ,
The Arizonian , Alaskan and Texan of this line , are vessels of 8 ,
这 亚利桑那州 , 阿拉斯加 和 德克萨斯人 的 这 线 , 是 船只 的 8 ,

该航线的亚利桑那号、阿拉斯加号和德克萨斯号均为8艘船。

- [tʌnz] [grəʊs]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] - , - [tʌnz] ['kɑːgəʊ][kə'pæsəti] .
671 tons gross register and 12 , 000 tons cargo capacity .
- 吨 总的 登记 和 - , - 吨 货物 容量 .

总吨位671吨，载货能力12000吨。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [təˈkoʊmə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhɒnəˈluːluː] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]

There	were	fourteen	sailings	from	Tacoma	for	Honolulu	and	New	York
那里	是	十四	航行	从	塔科马	为了	檀香山	和	新的	约克

[baɪ] [ðɪs] [laɪn] [ɪn] - .

by	this	line	in	1903	.
经过	这	线	在	-	.

1903 年，该航线从塔科马开往檀香山和纽约共有 14 个航次。

[tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['stiːmʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəˌreɪtɪd] ['regjələli] [bɪ'twiːn] [təˈkoʊmə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

Two	lines	of	steamships	are	operated	regularly	between	Tacoma	and	other
二	线条	的	蒸汽船	是	经营的	经常	之间	塔科马	和	其他

[saʊnd] [pɔːts] [ænd; ənd] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ,

Sound	ports	and	San	Francisco	,
声音	端口	和	圣	弗朗西斯科	,

有两条轮船航线定期往返于塔科马和其他海湾港口以及旧金山之间。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [laɪnz] [tuː; tə] [əˈlæskə] .

and	several	lines	to	Alaska	.
和	一些	线条	到	阿拉斯加州	.

还有几条通往阿拉斯加的线路。

[ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [kˈɒliəz] ['ɔːlsəʊ] [plaɪz] ['kɒnstəntli] [bɪ'twiːn] [təˈkoʊmə] [ænd; ənd] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ,

A	fleet	of	colliers	also	plies	constantly	between	Tacoma	and	San	Francisco	,
一个	舰队	的	煤矿	还	层	不断地	之间	塔科马	和	圣	弗朗西斯科	,

['kæriɪŋ] [kəʊl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔːt] .

carrying	coal	from	this	port	.
携带	煤炭	从	这	港口	.

一支运煤船队也经常往返于塔科马和旧金山之间，从该港口运送煤炭。

[ɪn] - , - , - [tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [æz; əz] ['kɑːgəʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔːt] ,

In	1902	,	375	,	183	tons	of	coal	were	shipped	as	cargo	from	this	port	,
在	-	,	-	,	-	吨	的	煤炭	是	已发货	作为	货物	从	这	港口	,

1902年，该港口共装运煤炭375183吨。

[ɪkˈskluːsɪv] [ɒv; əv] ['fjuːəl] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːmʃɪp] .

exclusive	of	fuel	for	steamships	.
独家的	的	燃料	为了	蒸汽船	.

不包括轮船燃料。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] - , - [tʌnz] .

In	1903	,	the	shipments	of	coal	increased	to	488	,	723	tons	.
在	-	,	这	货物	的	煤炭	增加	到	-	,	-	吨	.

1903年，煤炭出货量增加到488,723吨。

[təˈkoʊmə] ['hænd(ə)lz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

Tacoma	handles	the	largest	share	of	the	staple	products	of	the	State	of
塔科马	把手	这	最大	分享	的	这	主食	产品	的	这	状态	的

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

塔科马市经销华盛顿州最大的主食产品份额。

['lʌmbə(r)] , [wiːt] , ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [kəʊl] .

lumber	,	wheat	,	flour	and	coal	.
木材	,	小麦	,	面粉	和	煤炭	.

木材、小麦、面粉和煤炭。

[ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] [ænd; ənd] [kəʊl] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['steɪtɪd] .

The	shipments	of	lumber	and	coal	have	already	been	stated	.
这	货物	的	木材	和	煤炭	有	已经	到过	声明	.

木材和煤炭的出货量已经公布。

[tə'koʊməz] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [wiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːkwəld] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)]
Tacoma's facilities for the handling of wheat are unequalled at any other
塔科马的 设施 为了 这 处理 的 小麦 是 无与伦比 在 任何 其他
[pɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
port in the world .
港口 在 这 世界 .

塔科马港的小麦处理设施在世界其他任何港口都是无与伦比的。

[ðə; ði] [njuː] [wiːt] ['weəhaʊzɪz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] ['sɪti] ['wɔːtəweɪ] ,
The new wheat warehouses erected in 1900 and 1901 on the city waterway ,
这 新的 小麦 仓库 竖立 在 - 和 - 在 这 城市 水路 ,

1900年和1901年在城市水道上建造的新小麦仓库，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['biːɪŋ] [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn]
are the longest in the world , being 2 , 360 feet in length and 148 feet in
是 这 最长 在 这 世界 , 存在 2 , - 脚 在 长度 和 - 脚 在
[wɪdθ; wɪtθ] .
width .
宽度 .

是世界上最长的隧道，长 2360 英尺，宽 148 英尺。

[ðeɪ] ['dʌbld] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][greɪn][æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] [ænd; ənd] [ə'fɔːd]
They doubled the warehouse capacity for grain at this port and afford
他们 双倍 这 仓库 容量 为了 粮食 在 这 港口 和 买得起
['ædmərəb(ə)l] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːz] ,
admirable facilities for receiving the wheat from the cars ,
令人钦佩的 设施 为了 接收 这 小麦 从 这 汽车 ,

他们使该港口的粮食仓库容量翻了一番，并提供了令人赞叹的设施，用于接收从货车上运来的小麦。

['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['əʊʃ(ə)n] ['kærɪəz] .
cleaning and sacking it and loading it on ocean carriers .
打扫 和 解雇 它 和 加载中 它 在 海洋 承运人 .

清洗、装袋并装上远洋货轮。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [ɪ'nɔːməs] [greɪn] ['elə,vetər] [ænd; ənd] [θriː] [lɑːdʒ] ['flaʊə(r)] [mɪlz] [ɒn][ðə; ði]
There are also two enormous grain elevators and three large flour mills on the
那里 是 还 二 巨大的 粮食 电梯 和 三 大的 面粉 磨坊 在 这
['wɔːtəfrʌnt] .
waterfront .
滨水区 .

滨水区还有两座巨大的粮仓和三座大型面粉厂。

[tə'koʊməz] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɔːrtɪŋ] [wiːt] [ænd; ənd]['flaʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'stensɪv] [ðæt] [ɪn]
Tacoma's facilities for exporting wheat and flour are so extensive that in
塔科马的 设施 为了 出口 小麦 和 面粉 是 所以 广泛的 那 在
[ɒk'təʊbə(r)] , - ,
October , 1902 ,
十月 , - ,

塔科马的小麦和面粉出口设施非常完善，以至于在1902年10月，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [wiːt] ['kærɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ænd; ənd]
no less than twenty - five wheat carriers were loaded and dispatched and
不 较少的 比 二十 - 五 小麦 承运人 是 已加载 和 已派出 和
[ðə; ði][ɪk'spɔːts][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ,
the exports of the month included upwards of 2 ,
这 出口 的 这 月 包括 向上 的 2 ,

至少有二十五艘小麦运输船装载并发出，当月出口量超过2,000吨。

- , - ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] - , - ['bærəlz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] .
000 , 000 bushels of wheat and 200 , 000 barrels of flour .
- , - 蒲式耳 的 小麦 和 - , - 桶 的 面粉 .

100万蒲式耳小麦和20万桶面粉。

[təˈkoʊmə][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [wiːt] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] [ˈʃɪpɪŋ] [pɔːt] [ɒn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] ,

Tacoma	**is**	**now**	**the**	**leading**	**wheat**	**and**	**flour**	**shipping**	**port**	**on**	**the**	**Pacific**	**Coast**	**,**
塔科马	是	现在	这	领导	小麦	和	面粉	船运	港口	在	这	太平洋	海岸	,

塔科马现在是太平洋沿岸主要的麦子和面粉运输港口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ˈdɪstrɪkt][ɒv; əv][ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [təˈkoʊmə][ɪz][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ]

and	**the**	**customs**	**district**	**of**	**Puget**	**Sound**	**,**	**of**	**which**	**Tacoma**	**is**	**the**	**leading**
和	这	海关	区	的	普吉特海湾	声音	,	的	哪个	塔科马	是	这	领导

[pɔːt] ,

port	**,**
港口	,

以及普吉特海湾海关区，其中塔科马是主要港口。

[naʊ] [ræŋks] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][bəuθ] [wiːt] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] [ɪkˈspɔːts] ,

now	**ranks**	**fourth**	**in**	**the**	**United**	**States**	**in**	**both**	**wheat**	**and**	**flour**	**exports**	**,**
现在	排名	第四	在	这	团结的	各州	在	两个都	小麦	和	面粉	出口	,

目前，该国小麦和面粉出口量均位居美国第四。

[ænd; ənd] [fɔːθ] [ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ɪkˈspɔːts] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [wiːt] [ˈflaʊə(r)] [rɪˈdjuːst]

and	**fourth**	**also**	**in**	**the**	**combined**	**exports**	**of**	**wheat**	**and**	**wheat**	**flour**	**reduced**
和	第四	还	在	这	合并	出口	的	小麦	和	小麦	面粉	减少

[tuː; tə] [wiːt] [ˈmeʒə(r)] ,

to	**wheat**	**measure**	**,**
到	小麦	措施	,

第四，小麦和小麦粉的出口总量按小麦计量比计算也有所下降。

[iːtʃ] [ˈbærəl] [ɒv; əv][ˈflaʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][fɔː(r)][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [ˈbʊʃlz] [ɒv; əv] [wiːt]

each	**barrel**	**of**	**flour**	**being**	**equivalent**	**to**	**four**	**and**	**one**	**-**	**half**	**bushels**	**of**	**wheat**
每个	桶	的	面粉	存在	相等的	到	四	和	一	-	一半	蒲式耳	的	小麦

. [-]

.	**[**	**42**	**]**

. [-]

每桶面粉相当于四蒲式耳半小麦。[42]

[gruːp] [ɒv; əv] [ˈhəʊlseɪl] [ˈhaʊzɪz] .

Group	**of**	**Wholesale**	**Houses**	**.**
团体	的	批发的	房屋	.

批发商集团。

[wʌn] — [ɒn][ˈləʊə(r)][pəˈsɪfɪk][ˈævənjuː] .

1	**—**	**On**	**Lower**	**Pacific**	**Avenue**	**.**
1	—	在	降低	太平洋	大街	.

1—位于下太平洋大道。

[ˌtuːˈtuː] — [ef] . [es] . [ˈhaːmən] & [ˈkʌmpəni] , [ˈhəʊlseɪl] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] .

2	**—**	**F**	**.**	**S**	**.**	**Harmon**	**&**	**Company**	**,**	**Wholesale**	**Furniture**	**.**
2	—	F	.	S	.	哈蒙	&	公司	,	批发的	家具	.

2—FS Harmon & Company，家具批发。

[θriː] — [hʌnt] & [mɒˈtɛt] , [ˈhɑːdweə(r)] .

3	**—**	**Hunt**	**&**	**Mottet**	**,**	**Hardware**	**.**
3	—	打猎	&	经文歌	,	硬件	.

3—Hunt & Mottet，五金。

[fɔːr] — [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] . [ˈgɑːdnə(r)] & [ˈkʌmpəni] , [ˈplʌmɪŋ] , [ˈhiːtɪŋ] [ænd; ənd] [mɪl] [səˈplaɪz] .

4	**—**	**Wm**	**.**	**Gardner**	**&**	**Company**	**,**	**Plumbing**	**,**	**Heating**	**and**	**Mill**	**Supplies**	**.**
4	—	威廉	.	加德纳	&	公司	,	管道	,	加热	和	磨	补给品	.

4—Wm. Gardner & Company，管道、供暖和磨坊用品。

[faɪv] — [west] [kəʊst] [ˈgrəʊsəri] [ˈkʌmpəni] . [-]

5	**—**	**West**	**Coast**	**Grocery**	**Company**	**.**	**[**	**43**	**]**
5	—	西方	海岸	杂货店	公司	.	[	-	]

5—西海岸杂货公司。[43]

[ðə; ði]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['kʌstəmz] ['dɪstrɪkt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tə'koʊmə][ɪz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [pɔːt] ,
THE **PUGET** **SOUND** **CUSTOMS** **DISTRICT** **,** **OF** **WHICH** **TACOMA** **IS** **THE** **LEADING** **PORT** **,**
这 普吉特 声音 海关 区 , 的 哪个 塔科马 是 这 领导 港口 ,
['hændlɪŋ] - [pə(r)] [sent] .
HANDLING **90** **PER** **CENT** **.**
处理 - 每 中心 .

普吉特海湾海关区，其中塔科马是主要港口，处理了 90% 的货物。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] .
OF **THE** **WHEAT** **AND** **60** **PER** **CENT** **.**
的 这 小麦 和 - 每 中心 .

小麦和 60%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ɪk'spɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
OF **THE** **FLOUR** **EXPORTS** **OF** **THE** **DISTRICT** **,**
的 这 面粉 出口 的 这 区 ,

该地区面粉出口额中，

[rəʊz] [frɒm; frəm] [tenθ] [tuː; tə] [fɔːθ] [pleɪs] [ɪn] [wiːt] [ɪk'spɔːts] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['sev(ə)nθ]
ROSE **FROM** **TENTH** **TO** **FOURTH** **PLACE** **IN** **WHEAT** **EXPORTS** **AND** **FROM** **SEVENTH**
玫瑰 从 第十 到 第四 地方 在 小麦 出口 和 从 第七
[tuː; tə] [fɔːθ] [pleɪs] [ɪn]['flaʊə(r)] [ɪk'spɔːts] [ɪn] [θriː] [j'iəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
TO **FOURTH** **PLACE** **IN** **FLOUR** **EXPORTS** **IN** **THREE** **YEARS** **FROM** **1900** **TO** **1903** **.**
到 第四 地方 在 面粉 出口 在 三 年 从 - 到 - .

1900 年至 1903 年的三年间，小麦出口排名从第十位上升到第四位，面粉出口排名从第七位上升到第四位。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] , [kəm'paɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'koʊmə]['hɑːrbərˌmæstər] ,
The **following** **table** **,** **compiled** **from** **the** **records** **of** **the** **Tacoma** **harbormaster** **,**
这 下列的 桌子 , 编译 从 这 记录 的 这 塔科马 港务长 ,

下表根据塔科马港务长的记录编制而成：

[ʃəʊz] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['vælјuː][ɒv; əv][tə'koʊməz]['əʊʃ(ə)n] ['kɒmɜːs] , ['fɒrən] [ænd; ənd] ['kəʊstwaɪz] ,
shows **the** **total** **value** **of** **Tacoma's** **ocean** **commerce** **,** **foreign** **and** **coastwise** **,**
演出 这 全部的 价值 的 塔科马的 海洋 商业 , 外国的 和 沿海岸线 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][faɪv] [j'iəz] :
for **the** **last** **five** **years** **:**
为了 这 最后的 五 年 :

图表显示了塔科马市过去五年来的海洋贸易总值，包括对外贸易和沿海贸易：

['kəʊstwaɪz] [ænd; ənd] ['fɒrən] —
Coastwise **and** **Foreign** **—**
沿海岸线 和 外国的 —

沿海和外国——

[rɪ'siːts] .
Receipts **.**
收据 .

收据。

['ʃɪpmənts] .
Shipments **.**
货物 .

发货。

['təʊt(ə)l] . - $8 , - , - $12 , - , - $20 , - , - [naɪn] , - , - - , - , -

Total . 1899 $8 , 607 , 196 $12 , 195 , 915 $20 , 803 , 1111900 9 , 058 , 325 14 , 858 , 507

全部的 . - $8 , - , - $12 , - , - $20 , - , - 9 , - , - - , - , -

23 , 916 , 8221901 11 , 495 , 859 22 , 904 , 877 34 , 400 , 7361902 12 , 544 , 865 27 , 886 ,

- , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -

800 40 , 431 , 6651903 13 , 335 , 398 21 , 861 , 972 35 , 497 , 370

- - , - , - - , - , - - , - , - - , - , -

总计 1899 $8,607,196 $12,195,915 $20,803,111 1900 9,058,325 14,858,507 23,916,822 1901 11,495,859 22,904,877 34,400,736 1902 12,544,865 27,886,800 40,431,665 1903 13,335,398 21,861,972 35,497,370

['həʊlseɪl] [ænd; ənd] ['dʒɒbɪŋ] [treɪd] .

Wholesale and Jobbing Trade .

批发的 和 兼职 贸易 .

批发和零散贸易。

[tə'koʊmə][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dʒɒbɪŋ] [treɪd] .

Tacoma has a large and steadily increasing jobbing trade .

塔科马 有 一个 大的 和 稳步 增加 兼职 贸易 .

塔科马的零工经济规模庞大且持续增长。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɜːmz][ænd; ənd][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]

Seventeen individual firms and corporations are engaged in the export

十七 个人 公司 和 公司 是 已订婚的 在 这 出口

[treɪd] [ɪn] [greɪn] .

trade in grain .

贸易 在 粮食 .

共有十七家企业和公司从事粮食出口贸易。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɪksti] - [θriː] [kən'sɜːnz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɔː(r)] [seɪl] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)] ,

There are sixty - three concerns engaged in the manufacture or sale of lumber ,

那里 是 六十 - 三 担忧 已订婚的 在 这 生产 或者 销售 的 木材 ,

共有六十三家企业从事木材的生产或销售。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)] ['biːɪŋ] [lɑːdʒ] ['həʊlˌseɪləz] .

many of the number being large wholesalers .

许多 的 这 数字 存在 大的 批发商 .

其中许多是大型批发商。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] ['hænd(ə)l][ˌɔːri'ent(ə)l] [gʊdz] , ['faɪə(r)] -

There are a number of importing houses which handle Oriental goods , fire -

那里 是 一个 数字 的 输入 房屋 哪个 处理 东方 商品 , 火 -

[brɪk] , [sɪ'ment] ,

brick , cement ,

砖 , 水泥 ,

有很多进口公司经营东方商品、耐火砖、水泥等。

[greɪn] [bægz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['prɒdʌkts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][dɪ'mɑːnd] .

grain bags and other foreign products for which there is a local demand .

粮食 包 和 其他 外国的 产品 为了 哪个 那里 是 一个 当地的 要求 .

粮食袋和其他当地有需求的外国产品。

['həʊlseɪl] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][tə'koʊmə] [wɪtʃ] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] [treɪd] [ɪn] ['grəʊsərɪz] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] ,

Wholesale houses are established at Tacoma which supply the trade in groceries and provisions ,

批发的 房屋 是 已确立的 在 塔科马 哪个 供应 这 贸易 在 杂货 和 条款 ,

塔科马设有批发商行，为食品杂货和日用品贸易提供货源。

[prə'dju:s] , ['sɪərɪəls] , ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [fi:d] , [mi:ts] , [fɪʃ] , [waɪnz][ænd; ənd] ['lɪkəz] , [kən'fekʃənərɪ]

produce	,	**cereals**	,	**flour**	**and**	**feed**	,	**meats**	,	**fish**	,	**wines**	**and**	**liquors**	,	**confectionery**
生产	,	谷物	,	面粉	和	喂养	,	肉类	,	鱼	,	葡萄酒	和	酒	,	糖果

, [tə'bækəʊ][ænd; ənd][sɪg'ɑ:z] ,

,	**tobacco**	**and**	**cigars**	,
,	烟草	和	雪茄	,

农产品、谷物、面粉和饲料、肉类、鱼类、葡萄酒和烈酒、糖果、烟草和雪茄

[draɪ] [gʊdz] [ænd; ənd]['nəʊʃ(ə)nz] , [fɜ:rz] , [bu:ts] [ænd; ənd] ['ʃu:z] , [drʌgz] , [peɪnts] [ænd; ənd] [ɔɪlz] ,

dry	**goods**	**and**	**notions**	,	**furs**	,	**boots**	**and**	**shoes**	,	**drugs**	,	**paints**	**and**	**oils**	,
干燥	商品	和	概念	,	毛皮	,	靴子	和	鞋	,	药物	,	油漆	和	油	,

['hɑ:dweə(r)] ,

hardware	,
硬件	,

干货和日用品、皮草、靴子和鞋子、药品、油漆和油类、五金制品

['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəlz][ænd; ənd]['kɑ:nˌtræktərz] - [sə'plaɪz] , ['beltɪŋ] [ænd; ənd][həʊz] , [mə'ʃi:nərɪ] [ænd; ənd]

building	**materials**	**and**	**contractors**	**'**	**supplies**	,	**belting**	**and**	**hose**	,	**machinery**	**and**
建筑	材料	和	承包商	-	补给品	,	皮带	和	软管	,	机械	和

[mɪl] [sə'plaɪz] , ['plʌməz] - [sə'plaɪz] ,

mill	**supplies**	,	**plumbers**	**'**	**supplies**	,
磨	补给品	,	水管工	-	补给品	,

建筑材料和承包商用品、传送带和软管、机械和工厂用品、管道工用品

[wʊl] , ['peɪpə(r)] , ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][kəʊl] .

wool	,	**paper**	,	**furniture**	,	**and**	**coal**	.
羊毛	,	纸	,	家具	,	和	煤炭	.

羊毛、纸张、家具和煤炭。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] [kə'mɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] - ['eɪdʒənts] .

There	**are**	**numerous**	**commission**	**houses**	**and**	**manufacturers**	**'**	**agents**	**.**
那里	是	很多的	委员会	房屋	和	制造商	-	代理人	.

有很多佣金公司和厂家代理商。

[ðə; ði] [west] [kəʊst] ['grəʊsərɪ] ['kʌmpənɪ] , [ɒv; əv][tə'koʊmə] ,

The	**West**	**Coast**	**Grocery**	**Company**	,	**of**	**Tacoma**	,
这	西方	海岸	杂货店	公司	,	的	塔科马	,

位于塔科马的西海岸杂货公司

[hæz; həz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [treɪd] [ɪn] [ə'læskə] [ɒv; əv] ['enɪ]['grəʊsərɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] .

has	**the**	**largest**	**trade**	**in**	**Alaska**	**of**	**any**	**grocery**	**house**	**in**	**the**	**Northwest**	**.**
有	这	最大	贸易	在	阿拉斯加州	的	任何	杂货店	房子	在	这	西北	.

在西北地区所有杂货店中，它是阿拉斯加交易量最大的。

[ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['əʊnlɪ] [ɪk'sklu:sɪvlɪ] ['həʊlseɪl] [haʊs] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn]['pju:dʒɪt] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]

The	**first**	**and**	**only**	**exclusively**	**wholesale**	**house**	**established**	**on**	**Puget**	**Sound**	**in**	**the**
这	第一的	和	仅有的	只	批发的	房子	已确立的	在	普吉特海湾	声音	在	这

[treɪd] [ɪn][draɪ] [gʊdz] [ænd; ənd]['nəʊʃ(ə)nz][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ænd; ənd]['əʊpənd][æt; ət][tə'koʊmə][ɪn]

trade	**in**	**dry**	**goods**	**and**	**notions**	**was**	**located**	**and**	**opened**	**at**	**Tacoma**	**in**
贸易	在	干燥	商品	和	概念	曾是	位于	和	打开	在	塔科马	在

['dʒænjuəri] ,

January	,
一月	,

普吉特海湾地区第一家也是唯一一家专门从事干货和日用品批发业务的商店于1月份在塔科马开业。

- , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['kænvəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] .

1903	,	**after**	**a**	**careful**	**canvass**	**of**	**the**	**merits**	**of**	**other**	**cities**	**.**
-	,	后	一个	小心	帆布	的	这	优点	的	其他	城市	.

1903年，在仔细考察了其他城市的优点之后。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['nəʊʃ(ə)n] [haʊs] ,
This **was** **quickly** **followed** **by** **the** **establishment** **of** **a** **wholesale** **notion** **house** **,**
这 曾是 迅速地 随后 经过 这 建立 的 一个 批发的 概念 房子 ,
['ɔ:lsəʊ] ['hændlɪŋ] [draɪ] [gʊdz] .
also **handling** **dry** **goods** **.**
还 处理 干燥 商品 .

随后不久，他们又成立了一家杂货店，也经营干货。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['həʊlseɪl] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔ:θ'west] [ɪz][æt; ət][tə'koʊmə] .
The **largest** **wholesale** **furniture** **house** **in** **the** **Pacific** **Northwest** **is** **at** **Tacoma** **.**
这 最大 批发的 家具 房子 在 这 太平洋 西北 是 在 塔科马 .

太平洋西北地区最大的家具批发商位于塔科马。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)] ['həʊlseɪl] [ænd; ənd] ['dʒɒbɪŋ] ['haʊzɪz] ['hændld] [ə; eɪ] [treɪd]
One **hundred** **and** **forty** **-** **four** **wholesale** **and** **jobbing** **houses** **handled** **a** **trade**
一 百 和 四十 - 四 批发的 和 兼职 房屋 处理 一个 贸易
[ə'maunt] [tu:; tə] $26 ,
amounting **to** **$26** **,**
金额 到 $26 ,

144家批发商和转售商的交易额为26美元。

- , - [ɪn] - .
839 **,** **000** **in** **1903** **.**
- , - 在 - .

1903年为839,000。

[tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] [nju:] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ɪn][tə'koʊmə]['djʊərɪŋ]
Two **hundred** **and** **eighty** **-** **six** **new** **business** **houses** **were** **opened** **in** **Tacoma** **during**
二 百 和 八十 - 六 新的 商业 房屋 是 打开 在 塔科马 期间
- ,
1903 **,**
- ,

1903年，塔科马市新开了286家商铺。

[waɪl] ['əʊnli] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] .
while **only** **three** **were** **closed** **.**
尽管 仅有的 三 是 关闭 .

只有三家关门。

[ði:z] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['eɪdʒənsiz] .
These **figures** **were** **furnished** **by** **the** **mercantile** **agencies** **.**
这些 数据 是 提供 经过 这 商业 机构 .

这些数据由商业机构提供。

[bæŋks][ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] .
Banks **and** **Banking** **.**
银行 和 银行业 .

银行和银行业务。

[tə'koʊmə][hæz; həz] [θri:] ['næʃ(ə)nəl][bæŋks] , [tu:] [steɪt] [bæŋks][ænd; ənd][wʌn] ['fɒrən] ['bæŋkɪŋ]
Tacoma **has** **three** **national** **banks** **,** **two** **state** **banks** **and** **one** **foreign** **banking**
塔科马 有 三 国家的 银行 , 二 状态 银行 和 一 外国的 银行业
[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
corporation **,**
公司 ,

塔科马有三家国家银行、两家州立银行和一家外资银行公司。

[ðə; ði] ['lʌndən] & [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][bæŋk] , ['limitid] .
the **London** **&** **San** **Francisco** **Bank** **,** **Ltd** **.**
这 伦敦 & 圣 弗朗西斯科 银行 , 有限公司 .

伦敦和旧金山银行有限公司

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['veəriəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ləʊnz] .

There	are	also	various	institutions	for	savings	and	building	loans	.
那里	是	还	各种各样的	机构	为了	节省	和	建筑	贷款	.

此外，还有各种储蓄机构和房屋贷款机构。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪts] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['dɪskaʊnt] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪt] ['ægrɪgət] $8 , - , -

The	deposits	in	the	banks	of	discount	and	deposit	aggregate	$8	,	000	,	000
这	存款	在	这	银行	的	折扣	和	订金	总计的	$8	,	-	,	-

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] . [-]

and	are	constantly	increasing	.	[	44	]
和	是	不断地	增加	.	[	-	]

贴现银行和存款银行的存款总额为 800 万美元，并且还在不断增加。[44]

[wʌn] — ['westən] ['wɒʃɪŋtən] [steɪt] ['hɒspɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] .

1	—	Western	Washington	State	Hospital	for	the	Insane	.
1	—	西	华盛顿	状态	医院	为了	这	疯狂的	.

1—华盛顿州西部精神病院。

[ˌtuː'tuː] — ['tʃɪldrənz] [həʊm] .

2	—	Children's	Home	.
2	—	孩子们的	家	.

2—儿童之家。

[θriː] — [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzɪfs] ['hɒspɪt(ə)l] .

3	—	St	.	Joseph's	Hospital	.
3	—	英石	.	约瑟的	医院	.

3—圣约瑟夫医院。

[fɔːr] — ['fæni] [siː] . ['pædək] [mə'mɔːriəl] ['hɒspɪt(ə)l] . [-]

4	—	Fannie	C	.	Paddock	Memorial	Hospital	.	[	45	]
4	—	房利美	C	.	围场	纪念馆	医院	.	[	-	]

4—范妮·C·帕多克纪念医院。[45]

[ɪn'kriːs] [ɪn] [bæŋk] [kl'iəɹɪŋz] .

Increase	in	Bank	Clearings	.
增加	在	银行	空地	.

银行清算量增加。

[tə'koʊməz] [bæŋk] [kl'iəɹɪŋz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [træn'zæktɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti]

Tacoma's	bank	clearings	reflect	the	marvelous	growth	of	business	transacted	in	this	city
塔科马的	银行	空地	反映	这	奇妙	生长	的	商业	已交易	在	这	城市

.

:

.

塔科马的银行清算反映了该市商业交易的惊人增长。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [bæŋk] [kl'iəɹɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - , [ə'maunt] [tuː; tə]

The	total	bank	clearings	for	twelve	months	ending	June	30	,	1904	,	amounted	to
这	全部的	银行	空地	为了	十二	几个月	结束	六月	-	,	-	,	金额	到

$102 ,

$102	,
$102	,

截至1904年6月30日的十二个月内，银行清算总额为102美元。

- , - , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] $93 , - , - ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['fɪsk(ə)l] [jɪə(r)] ,

301	,	642	,	as	compared	with	$93	,	348	,	272	during	the	previous	fiscal	year	,
-	,	-	,	作为	比较的	和	$93	,	-	,	-	期间	这	以前的	财	年	,

301,642 美元，而上一财政年度为 93,348,272 美元。

$51 , - , - ['djʊərɪŋ] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] $24 , - ,

$51	,	838	,	768	during	twelve	months	ending	June	30	,	1900	,	and	$24	,	550	,
$51	,	-	,	-	期间	十二	几个月	结束	六月	-	,	-	,	和	$24	,	-	,

截至 1900 年 6 月 30 日的十二个月内，收入为 51,838,768 美元，收入为 24,550 美元。

- ['djʊərɪŋ] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - .
442 during twelve months ending June 30 , 1897 .
- 期间 十二 几个月 结束 六月 - , - .

截至 1897 年 6 月 30 日的十二个月内，共计 442 件。

[tə'koʊməz] [bæŋk] [kl'iəɹɪŋz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . [θriː][pə(r)] [sent] .
TACOMA'S BANK CLEARINGS HAVE INCREASED AT THE RATE OF 97 . 3 PER CENT .
塔科马的 银行 空地 有 增加 在 这 速度 的 - . 3 每 中心 .

塔科马的银行清算业务增长了 97.3%。

[ɪn] [fɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . ['sɛvən][pə(r)] [sent] .
IN FOUR YEARS AND AT THE RATE OF 316 . 7 PER CENT .
在 四 年 和 在 这 速度 的 - . 7 每 中心 .

四年内，增长率达到 316.7%。

[ɪn] ['sev(ə)n] [j'iəz] .
IN SEVEN YEARS .
在 七 年 .

七年后。

['riːəlti] ['trænsfɜːr] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] .
Realty Transfers and Improvements .
房地产 转账 和 改进 .

房地产转让和改良。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['riːəl] [ɪ'steɪt] [kən'veɪənsɪz] [faɪl][fɔː(r); fə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['djʊərɪŋ] [twelv] [mʌnθs]
The number of real estate conveyances file for record during twelve months
这 数字 的 真实的 财产 运输 文件 为了 记录 期间 十二 几个月
[endid] [dʒuːn] - ,
ended June 30 ,
结束 六月 - ,

截至6月30日的十二个月内，提交登记的房地产转让数量

- , [wɒz; wəz][sɪks] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪk'sprest] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] $6 ,
1904 , was 6 , 513 , and the amount of expressed consideration was $6 ,
- , 曾是 6 , - , 和 这 数量 的 表达 考虑 曾是 $6 ,
- , - .
302 , 837 .
- , - .

1904 年，是 6,513，而表达的对价金额为 6,302,837 美元。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)][ɒv; əv] $1 , - , - ,
This is an increase over the previous year of $1 , 096 , 206 ,
这 是 一个 增加 超过 这 以前的 年 的 $1 , - , - ,

这比上一年增加了1,096,206美元。

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . [wʌn][pə(r)][sent] . , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] $2 ,
or at the rate of 21 . 1 per cent . , and in two years of $2 ,
或者 在 这 速度 的 - . 1 每 中心 . , 和 在 二 年 的 $2 ,

或按 21.1% 的利率计算，两年后为 2 美元，

- , - , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . - [pə(r)][sent] .
781 , 428 , or at the rate of 79 . 0 per cent .
- , - , 或者 在 这 速度 的 - . - 每 中心 .

781、428，或按 79.0% 的比例计算。

[æk'tɪvəti][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .
Activity in Building Operations .
活动 在 建筑 运营 .

楼宇运营活动。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪn(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət] [tə'koʊmə]

There	has	been	a	phenomenal	increase	in	building	operations	at	Tacoma
那里	有	到过	一个	非凡的	增加	在	建筑	运营	在	塔科马

[ə'maunt] [tuː; tə][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - . [eit][pə(r)] [sent] .

amounting	to	no	less	than	855	.	8	per	cent	.
金额	到	不	较少的	比	-	.	8	每	中心	.

塔科马的建筑作业量出现了惊人的增长，增幅高达 855.8%。

[ɪn] [faɪv] [j'iəz] [lɑːst][pɑːst] .

in	five	years	last	past	.
在	五	年	最后的	过去的	.

过去五年。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn'spektə(r)] ,

The	following	is	the	official	record	of	the	building	inspector	,
这	下列的	是	这	官方的	记录	的	这	建筑	检查员	,

以下是建筑检查员的官方记录：

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] [kɒst][ɒv; əv] [dwelɪŋz] [ænd; ənd]['təʊt(ə)l] ['bɪldɪŋ]

showing	the	number	and	estimated	cost	of	dwellings	and	total	building
显示	这	数字	和	估计的	成本	的	住宅	和	全部的	建筑

[ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pə'mɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][sɪks] [j'iəz] .

operations	for	which	permits	were	issued	during	the	last	six	years	.
运营	为了	哪个	许可证	是	发布	期间	这	最后的	六	年	.

显示过去六年内颁发许可证的住宅数量和估计成本以及全部建筑工程费用。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn'spɛktərz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [dʌz] [nɒt]['kʌvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɪn]

The	building	inspector's	record	does	not	cover	a	large	amount	of	building	in
这	建筑	检查员的	记录	做	不是	覆盖	一个	大的	数量	的	建筑	在

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv][tə'koʊmə] ,

the	immediate	suburbs	of	Tacoma	,
这	即时	郊区	的	塔科马	,

建筑检查员的记录并未涵盖塔科马近郊的大部分建筑。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] [p'ɜːpəsɪz] .

for	industrial	and	residence	purposes	.
为了	工业的	和	住宅	目的	.

用于工业和住宅用途。

[twelv] [məuz] .

Twelve	Mos	.
十二	莫斯	.

十二个月

['endɪŋ] [dʒuːn] [dwelɪŋz] .

ending	June	Dwellings	.
结束	六月	住宅	.

六月末住宅。

['təʊt(ə)l] [pə'mɪts] .

Total	Permits	.
全部的	许可证	.

许可证总数。

['nʌmbə(r)] .

Number	.
数字	.

数字。

[kɒst] .

Cost	.
成本	.

成本。

['nʌmbə(r)] .
Number .
数字 .

数字。

[kɒst] . - - $883 , - [wʌn] , - $1 , - , - - - , - [wʌn] , - [wʌn] , - ,
Cost . 1904 845 $883 , 068 1 , 429 $1 , 691 , 1051903 620 665 , 895 1 , 043 1 , 543 ,
成本 . - - $883 , - 1 , - $1 , - , - - - , - 1 , - 1 , - ,
- - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - -
7551902 447 491 , 005 779 869 , 4921901 251 316 , 640 652 692 , 1561900 130 97 , 350 422
- - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - -
- , - - - , - - - , -
417 , 8451899 74 51 , 195 371 176 , 934
- , - - - , - - - , -

成本。1904 845 $883,068 1,429 $1,691,105 1903 620 665,895 1,043 1,543,755 1902 447 491,005 779 869,492 1901 251 316,640 652 692,156 1900 130 97,350 422 417,845 1899 74 51,195 371 176,934

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn][tə'koʊmə] ['ri:əlti] [ænd; ənd]
Notwithstanding the investment of millions of dollars in Tacoma realty and
虽然 这 投资 的 百万 的 美元 在 塔科马 房地产 和
[ɪm'prʊvmənt] ,
improvements ,
改进 ,

尽管在塔科马的房地产和基础设施建设方面投入了数百万美元，

[ðə; ði] ['mɔ:gɪdʒ] [ɪn'detɪdnəs] [ʃəʊz] [nəʊ] [ə'pri:ʃəb(ə)l] [ɪn'kri:s] .
the mortgage indebtedness shows no appreciable increase .
这 抵押 负债 演出 不 值得赞赏 增加 .

抵押贷款债务没有明显增加。

[ɪn] - , ['ri:əlti] ['trænsfɜ:r] [rɪ'saɪtɪŋ] [ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] $4 , - , - ,
In 1903 , realty transfers reciting a consideration of $4 , 646 , 537 ,
在 - , 房地产 转账 背诵 一个 考虑 的 $4 , - , - ,

1903年，房地产转让记录显示对价为4,646,537美元。

[wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] [ænd; ənd] [pə'mɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪʃu:d] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv][tə'koʊmə][fɔ:(r); fə(r)]
were recorded and permits were issued in the city of Tacoma for
是 记录 和 许可证 是 发布 在 这 城市 的 塔科马 为了
[ɪm'prʊvmənt] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə][kɒst] $1 , - , - .
improvements estimated to cost $1 , 700 , 000 .
改进 估计的 到 成本 $1 , - , - .

塔科马市已记录并颁发了许可证，用于进行预计耗资 170 万美元的改进工程。

[ðə; ði][net] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:gɪdʒ] [ɪn'detɪdnəs] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv]
The net increase in the mortgage indebtedness , as shown by the record of
这 网 增加 在 这 抵押 负债 , 作为 所示 经过 这 记录 的
['mɔ:rgɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['mɔ:gɪdʒ] [rɪ'li:siz] ,
mortgages and mortgage releases ,
抵押贷款 和 抵押 发布 ,

根据抵押贷款和抵押贷款解除记录显示，抵押贷款债务净增加额为：

[wɒz; wəz] $169 , - , [ɔ:(r)]['əʊnli][ˌtu:'tu:] . [sɪks][pə(r)][sent] .
was $169 , 655 , or only 2 . 6 per cent .
曾是 $169 , - , 或者 仅有的 2 . 6 每 中心 .

为 169,655 美元，仅占 2.6%。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [p'ɜ:tʃɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] .
of the amount involved in real estate purchases and improvements .
的 这 数量 涉及 在 真实的 财产 购买 和 改进 .

房地产购买和改造所涉及的金额。

['fedərəl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lekʃn] .
Federal Building and Collections .
联邦 建筑 和 收藏 .

联邦建筑和收藏。

[ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ][saɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ['pʌblɪk]
The federal government has purchased a site for a much needed public
这 联邦 政府 有 购买 一个 地点 为了 一个 很多 需要 民众
['bɪldɪŋ] [æt; ət][tə'koʊmə] ,
building at Tacoma ,
建筑 在 塔科马 ,

联邦政府已在塔科马购买了一块地皮，用于建造一座急需的公共建筑。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] .
which will shortly be erected .
哪个 将要 不久 是 竖立 .

不久后将建成。

[tə'koʊmə][ɪz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['revənjuː] [kə'lekʃ(ə)n] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]
Tacoma is the headquarters of the new Internal Revenue Collection District of
塔科马 是 这 总部 的 这 新的 内部的 收入 收藏 区 的
['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ə'læskə] .
Washington and Alaska .
华盛顿 和 阿拉斯加州 .

塔科马是华盛顿州和阿拉斯加州新成立的国税局征收区的总部所在地。

['fedərəl] [kə'lekʃn] [æt; ət][tə'koʊmə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - ,
Federal collections at Tacoma for the fiscal year ending June 30 , 1903 ,
联邦 收藏 在 塔科马 为了 这 财 年 结束 六月 - , - ,
[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
were as follows :
是 作为 跟随 :

1903 年 6 月 30 日结束的财政年度，塔科马的联邦税收情况如下：

[ɪn'tɜːn(ə)l]['revənjuː] , $688 , - . - ; ['kʌstəmz] , $301 , - . - ; ['poʊstˌpfɪs] [rɪ'siːts] , $113 , -
Internal revenue , $688 , 696 . 50 ; customs , $301 , 039 . 32 ; postoffice receipts , $113 , 598
内部的 收入 , $688 , - . - ; 海关 , $301 , - . - ; 邮局 收据 , $113 , -
. - ; ['təʊt(ə)l] , $1 , - , - . - .
. 66 ; total , $1 , 103 , 334 . 48 .
. - ; 全部的 , $1 , - , - . - .

国内税收，688,696.50 美元；关税，301,039.32 美元；邮局收入，113,598.66 美元；总计，1,103,334.48 美元。

['poʊstˌpfɪs] [rɪ'siːts] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . [wʌn][pə(r)] [sent] .
Postoffice receipts have increased at the rate of 132 . 1 per cent .
邮局 收据 有 增加 在 这 速度 的 - . 1 每 中心 .

邮局收入增长了132.1%。

[ɪn]['sev(ə)n] [j'iəz] . [-]
in seven years . [46]
在 七 年 . [-]

七年后。[46]

[wʌn] — ['meɪs(ə)n]['laɪbrəri] , ['witwəːθ] ['kɒlɪdʒ] .
1 — Mason Library , Whitworth College .
1 — 石匠 图书馆 , 惠特沃斯 大学 .

1—惠特沃斯学院梅森图书馆。

[ˌtuː'tuː] — ['æni] [raɪt] ['semɪnəri] [frɒm; frəm] [raɪt] [pɑːk] .
2 — Annie Wright Seminary from Wright Park .
2 — 安妮 赖特 神学院 从 赖特 公园 .

2—来自赖特公园的安妮·赖特神学院。

[θriː] — [ədˈmɪnɪstrətɪv] ['bɪldɪŋ] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] .

3	—	Administrative	Building	,	University	of	Puget	Sound	.
3	—	行政	建筑	,	大学	的	普吉特海湾	声音	.

3—普吉特海湾大学行政大楼。

[fɔːr] — ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [bɔɪz] - ['dɔːmətri] , ['witwəːθ] ['kɒlɪdʒ] . [-]

4	—	Residence	and	Boys	'	Dormitory	,	Whitworth	College	.	[	47	]
4	—	住宅	和	男孩们	-	宿舍	,	惠特沃斯	大学	.	[	-	]

4—惠特沃斯学院学生宿舍和男生宿舍。[47]

[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ɪmˈprʊvmənt] [ænd; ənd][juːˈtɪlətiz] .

Municipal	Improvements	and	Utilities	.
市政	改进	和	公用事业	.

市政设施和公用设施。

[ɪkˈstensɪv] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ɪmˈprʊvmənt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['prəʊgres] .

Extensive	municipal	improvements	are	in	progress	.
广泛的	市政	改进	是	在	进步	.

市政大规模改造工程正在进行中。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [maɪlz][ɒv; əv] ['æsfælt] [ænd; ənd] [brɪk] ['peɪvɪŋ] ; ['fɪfti]

Among	the	more	important	are	several	miles	of	asphalt	and	brick	paving	;	fifty
之中	这	更多的	重要的	是	一些	英里	的	沥青	和	砖	铺路	;	五十

[maɪlz][ɒv; əv][njuː] ['saɪdwɔːk] ,

miles	of	new	sidewalks	,
英里	的	新的	人行道	,

其中比较重要的包括数英里的沥青和砖砌路面；50英里的新人行道；

['prɪnsəpli] [ɒv; əv] [sɪˈment] ; ['suːəs; 'sjuːəs] , ['wɔːtə(r)][meɪnz][ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .

principally	of	cement	;	sewers	,	water	mains	and	bridges	.
主要	的	水泥	;	下水道	,	水	电源	和	桥梁	.

主要由水泥制成；包括下水道、供水管道和桥梁。

[təˈkoʊmə] [əʊnz] [ænd; ənd] ['ɔpəreits] [ɪts] [əʊn] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ɪˈlektrɪk] ['laɪtɪŋ] [plɑːnts] ,

Tacoma	owns	and	operates	its	own	water	and	electric	lighting	plants	,
塔科马	拥有	和	运作	它是自己的		水	和	电的	灯光	植物	,

塔科马市拥有并运营自己的水厂和电力照明厂。

[səˈplaɪɪŋ] [bəuθ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [lait] [tuː; tə] ['praɪvət] [kənˈsjuːməz] .

supplying	both	water	and	light	to	private	consumers	.
供应	两个都	水	和	光	到	私人的	消费者	.

为私人用户提供水和电。

[ðə; ði] ['sɪti] [prəu'kjuə] ['kʌrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)] ['kʌmpəniz] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [reɪts] [peɪd]

The	city	procures	current	from	the	power	companies	at	the	lowest	rates	paid
这	城市	采购	当前的	从	这	力量	公司	在	这	最低	利率	有薪酬的

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] ['revənjuː] [frɒm; frəm]

in	the	United	States	and	receives	a	large	and	increasing	revenue	from
在	这	团结的	各州	和	接收	一个	大的	和	增加	收入	从

[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

该市以全美最低的价格从电力公司购电，并从运营中获得大量且不断增长的收入。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] ['riːs(ə)nt] [rɪˈdʌkʃnz] [ɪn] [reɪts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ləʊ] [tuː; tə] ['praɪvət]

notwithstanding	recent	reductions	in	rates	,	which	are	as	low	to	private
虽然	最近的	减少	在	利率	,	哪个	是	作为	低的	到	私人的

[kənˈsjuːməz] [æz; əz][ɪn] ['eni] [əˈmerɪkən] ['sɪti] .

consumers	as	in	any	American	city	.
消费者	作为	在	任何	美国人	城市	.

尽管最近利率有所下降，但对于私人消费者而言，目前的利率与美国任何一个城市一样低。

[tə'koʊmə] [mein'tein] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [friː] [ɪm'plɔɪmənt] ['bjʊərəʊ] .

Tacoma	maintains	an	efficient	free	employment	bureau	.
塔科马	保持	一个	高效的	自由的	就业	局	.

塔科马市设有高效的免费就业服务中心。

[ə'sesmənt] [ænd; ənd] ['bɒndɪd] [det] .

Assessment	and	Bonded	Debt	.
评估	和	粘合	债务	.

评估和担保债务。

[ðə; ði] [ə'sest] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv]['tæksəb(ə)l] ['prɒpəti] [ɪn][tə'koʊmə][ɪn] - [wɒz; wəz] $22 , - , -

The	assessed	valuation	of	taxable	property	in	Tacoma	in	1903	was	$22	,	468	,	988
这	评估	估值	的	应税	财产	在	塔科马	在	-	曾是	$22	,	-	,	-

.

:

.

1903 年塔科马市应税财产的评估价值为 22,468,988 美元。

[ðə; ði] ['bɒndɪd] [ɪn'detɪdnəs] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [lait] [det] , [ɪz] $1 , - ,

The	bonded	indebtedness	,	exclusive	of	the	water	and	light	debt	,	is	$1	,	743	,
这	粘合	负债	,	独家的	的	这	水	和	光	债务	,	是	$1	,	-	,

- .

000	.
-	.

不包括水电费债务，债券债务为 1,743,000 美元。

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz][nəʊ] ['fləʊtɪŋ] [ɪn'detɪdnəs] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [ə'maunt]

The	city	has	no	floating	indebtedness	and	has	a	sinking	fund	amounting
这	城市	有	不	漂浮的	负债	和	有	一个	下沉	基金	金额

[tuː; tə] $135 ,

to	$135	,
到	$135	,

该市没有浮动债务，并设有135美元的偿债基金。

- . - , ['lɑːdʒli] [ɪn'vestɪd] [ɪn][tə'koʊmə]['sɪti] [bɒndz] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æt; ət] - .

734	.	52	,	largely	invested	in	Tacoma	city	bonds	bought	in	the	market	at	110	.
-	.	-	,	很大程度上	投资	在	塔科马	城市	债券	买	在	这	市场	在	-	.

734.52，主要投资于以 110 的价格在市场上买入的塔科马市债券。

[ðə; ði] ['sɪti] [əʊnz] ['prɒpəti] ['vælju:d][æt; ət] $3 , - , - .

The	city	owns	property	valued	at	$3	,	250	,	000	.
这	城市	拥有	财产	有价值的	在	$3	,	-	,	-	.

该市拥有价值 3,250,000 美元的房产。

[ðə; ði] [lait] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [det] [ɒv; əv] $2 , - ,

The	light	and	water	debt	of	$2	,	080	,
这	光	和	水	债务	的	$2	,	-	,

拖欠水电费2080美元

- [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ]

000	represents	the	capital	invested	in	a	profitable	business	which	produces	a
-	代表	这	首都	投资	在	一个	有利可图	商业	哪个	产	一个

['revənjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

revenue	to	the	city	.
收入	到	这	城市	.

000 代表投资于盈利企业的资本，该企业为城市带来收入。

[skuːlz] , ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] .

Schools	,	Colleges	and	Churches	.
学校	,	大学	和	教堂	.

学校、学院和教堂。

[tə'koʊmə][hæz; həz] ['twenti] - [wʌn]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪməri][ænd; ənd] ['græmə(r)] [skuːl]

Tacoma	has	twenty	-	one	public	schools	of	the	primary	and	grammar	school
塔科马	有	二十	-	一	民众	学校	的	这	基本的	和	语法	学校

[g'reɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] .

grades	and	a	high	school	.
成绩	和	一个	高的	学校	.

塔科马有 21 所公立小学和初中，以及一所高中。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , - ['pjuːp(ə)lz][ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd]

A	magnificent	building	with	accommodations	for	1	,	200	pupils	is	being	erected
一个	壮丽	建筑	和	住宿	为了	1	,	-	学生	是	存在	竖立

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .

for	the	high	school	.
为了	这	高的	学校	.

一座可容纳 1200 名学生的宏伟建筑正在为这所高中拔地而起。

[ðə; ði] [ɪn'rəʊlmənt] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - - - [wɒz; wəz][eit] ,

The	enrollment	in	the	public	schools	for	the	year	1903	-	04	was	8	,
这	注册	在	这	民众	学校	为了	这	年	-	-	-	曾是	8	,

1903-04学年公立学校的入学人数为8人。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['deɪli] [ə'tendəns] ['sɛvən] , - .

939	and	the	average	daily	attendance	7	,	066	.
-	和	这	平均的	日常的	出席	7	,	-	.

939，平均每日出勤人数为 7,066。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [skuːl] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪz] $988 , - , [waɪl] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ˌlaɪə'bɪlətɪ]

The	value	of	school	property	in	the	district	is	$988	,	040	,	while	the	total	liabilities
这	价值	的	学校	财产	在	这	区	是	$988	,	-	,	尽管	这	全部的	负债

,

,

,

该学区学校财产价值为 988,040 美元，而总负债为

[ɪn'kluːdɪŋ] [bɒnd][ænd; ənd] ['wɒrənt] [ɪn'detɪdnəs] [ə'maunt] [tuː; tə] $492 , - . - [ɒn][dʒuːn] - ,

including	bond	and	warrant	indebtedness	amounted	to	$492	,	523	.	02	on	June	30	,
包括	纽带	和	保证	负债	金额	到	$492	,	-	.	-	在	六月	-	,

- ,

1904	,
-	,

截至1904年6月30日，包括债券和凭证债务在内，总额为492,523.02美元。

[wɪð] [ə; eɪ] [kæʃ] ['bæləns] [ɒn][hænd][ɒv; əv] $36 , - . - .

with	a	cash	balance	on	hand	of	$36	,	554	.	82	.
和	一个	现金	平衡	在	手	的	$36	,	-	.	-	.

手头现金余额为 36,554.82 美元。

[tə'koʊmə][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['witwə:θ] ['kɒlɪdʒ] , ['faʊndɪd] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði]

Tacoma	is	the	seat	of	Whitworth	College	,	founded	and	conducted	by	the
塔科马	是	这	座位	的	惠特沃斯	大学	,	创立	和	实施	经过	这

[ˌprezbɪ'tɪərɪən] [tʃɜːtʃ] ,

Presbyterian	Church	,
长老会	教会	,

塔科马是惠特沃斯学院的所在地，该学院由长老教会创办和管理。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [ləʊ'keɪʃn] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .

which	occupies	a	conspicuous	location	overlooking	the	Sound	.
哪个	占据	一个	显眼的	地点	俯瞰	这	声音	.

它占据着俯瞰海湾的显眼位置。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl]

The	University	of	Puget	Sound	is	under	the	auspices	of	the	Methodist	Episcopal
这	大学	的	普吉特海湾	声音	是	在下面	这	庇护	的	这	卫理公会	圣公会

[tʃɜːtʃ] .

Church	.
教会	.

普吉特海湾大学隶属于卫理公会。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [njuː] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] .

The	University	occupies	a	fine	new	building	at	the	West	End	.
这	大学	占据	一个	美好的	新的	建筑	在	这	西方	结尾	.

大学在西区拥有一座崭新的大楼。

[ðə; ði] ['æni] [raɪt] ['semɪnəri] [ɪz][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] .

The	Annie	Wright	Seminary	is	a	boarding	and	day	school	for	girls	.
这	安妮	赖特	神学院	是	一个	登机	和	天	学校	为了	女孩们	.

安妮·赖特女子学院是一所女子寄宿兼走读学校。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪbərəli] [ɪn'daʊd] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] [nɪə(r)] [raɪt] [pɑːk] .

It	is	liberally	endowed	and	has	a	valuable	property	near	Wright	Park	.
它	是	慷慨地	捐赠	和	有	一个	有价值的	财产	靠近	赖特	公园	.

它资金雄厚，在赖特公园附近拥有一处价值不菲的房产。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['luːθərən] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][æt; ət]['pɑːklænd] , [ə; eɪ] ['sʌbɜːb]

The	Pacific	Lutheran	Academy	and	Business	College	is	at	Parkland	,	a	suburb
这	太平洋	路德宗	学院	和	商业	大学	是	在	公园	,	一个	市郊

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .

at	the	south	.
在	这	南	.

太平洋路德学院和商学院位于南部郊区帕克兰。

[və'ʃɑːn] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][æt; ət] ['bɜːtn] , [ɒn] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['hɑːbə(r)] .

Vachon	College	is	at	Burton	,	on	Quartermaster	Harbor	.
瓦雄	大学	是	在	伯顿	,	在	军需	港口	.

瓦雄学院位于伯顿，在军需官港。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [ə'kwaɪnəs] [ə'kædəmi] [ɑː(r); ə(r)] [skuːlz]

The	Academy	of	the	Visitation	and	St	.	Aquinas	Academy	are	schools
这	学院	的	这	探视	和	英石	.	阿奎那	学院	是	学校

[fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz]['ʌndə(r)]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['ɔːspɪsɪz] .

for	girls	under	Roman	Catholic	auspices	.
为了	女孩们	在下面	罗马	天主教	庇护	.

圣维西塔尼学院和圣阿奎那学院是罗马天主教女子学校。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] ['bɪznəs] ['kɑːlɪdʒz] ,

There	are	also	two	business	colleges	,
那里	是	还	二	商业	大学	,

此外还有两所商学院，

[ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['nɜːsɪz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['fæni] ['pædək] ['hɒspɪt(ə)l] ,

a	training	school	for	nurses	in	connection	with	the	Fannie	Paddock	Hospital	,
一个	训练	学校	为了	护士	在	联系	和	这	房利美	围场	医院	,

与范妮·帕多克医院相关的护士培训学校

[ænd; ənd] [skuːlz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɑːt] .

and	schools	of	music	and	art	.
和	学校	的	音乐	和	艺术	.

以及音乐和艺术院校。

[təˈkoʊmə][hæz; həz] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv] [ˈeɪti] [tʃɜːtʃ] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ]

Tacoma	has	upwards	of	eighty	church	organizations	,	representing	all	the	leading
塔科马	有	向上	的	八十	教会	组织	,	代表	全部	这	领导

[rɪˈlɪdʒəs] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] .

religious	denominations	.
宗教	面额	.

塔科马有超过八十个教会组织，涵盖了所有主要的宗教教派。

[təˈkoʊmə][ɪz][ðə; ði] [siː] [ˈsɪti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn][ɒv; əv] [əˈlɪmpiə] .

Tacoma	is	the	see	city	of	the	Episcopal	Jurisdiction	of	Olympia	.
塔科马	是	这	看	城市	的	这	圣公会	管辖权	的	奥林匹亚	.

塔科马是奥林匹亚主教管辖区的中心城市。

[ˈferi] [mjuˈziːəm][ænd; ənd] [njuː] [ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri] .

Ferry	Museum	and	New	Public	Library	.
渡船	博物馆	和	新的	民众	图书馆	.

渡轮博物馆和新公共图书馆。

[ðə; ði] [ˈferi] [mjuˈziːəm] [ˈɒkjupaɪz] [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [flɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔːt]

The	Ferry	Museum	occupies	the	fourth	and	fifth	floors	of	the	County	Court
这	渡船	博物馆	占据	这	第四	和	第五	楼层	的	这	县	法庭

[haʊs] .

House	.
房子	.

渡轮博物馆占据了县法院大楼的四楼和五楼。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪkˈstensɪv] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɑːt] , [ˈskʌlptʃə(r)] , [ˈɪndiən]

It	has	extensive	collections	of	natural	history	,	art	,	sculpture	,	Indian
它	有	广泛的	收藏	的	自然的	历史	,	艺术	,	雕塑	,	印度

[bˈɑːskɪts][ænd; ənd] [-]

baskets	and	[	48	]
篮子	和	[	-	]

它拥有丰富的自然历史、艺术、雕塑、印第安篮子和[48]藏品。

[ˈrelɪks] , [ˌɔːriˈent(ə)l][ˈkjuəriːˌəus][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

relics	,	Oriental	curios	and	the	like	.
遗物	,	东方	奇珍异宝	和	这	喜欢	.

文物、东方古玩等等。

[ðə; ði][ˈtoʊziər] [ɪgˈzɪbɪt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈstensɪv] [ˈɪndiən] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

The	Tozier	exhibit	is	the	most	extensive	Indian	collection	in	the	world	.
这	托齐尔	展览	是	这	最多	广泛的	印度	收藏	在	这	世界	.

托齐尔展览是世界上规模最大的印度藏品展。

[təˈkoʊmə][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri] [ˈbɪldɪŋ] [kəmˈplɪtɪd] [ænd; ənd][ˈəʊpənd][ɪn] - ,

Tacoma	has	a	new	public	library	building	completed	and	opened	in	1903	,
塔科马	有	一个	新的	民众	图书馆	建筑	完全的	和	打开	在	-	,

塔科马市新建的公共图书馆大楼于1903年竣工并开放。

[ðə; ði][gɪft][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪti][ɒv; əv] [ˈændruː] [ˈkɑːnəgi] , [huː] [geɪv] $75 , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]

the	gift	to	the	city	of	Andrew	Carnegie	,	who	gave	$75	,	000	for	the	building
这	礼物	到	这	城市	的	安德鲁	卡内基	,	WHO	给予	$75	,	-	为了	这	建筑

,

,

,

这是安德鲁·卡内基赠予这座城市的礼物，他为这座建筑捐赠了75000美元。

[ðə; ði][ˈsɪti] [prəˈvaɪdɪŋ][ðə; ði][saɪt] .

the	city	providing	the	site	.
这	城市	提供	这	地点	.

提供场地的城市。

[ðə; ði]['laɪbrəri] [kən'teɪnz] - , - ['vɒlju:mz] .

The	library	contains	30	,	000	volumes	.
这	图书馆	包含	-	,	-	卷	.

图书馆藏书3万册。

['hɑ:spɪtlz] [ænd; ənd][ə'saɪləmz] .

Hospitals	and	Asylums	.
医院	和	精神病院	.

医院和精神病院。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:spɪtlz] [æt; ət][tə'koʊmə] , [ˌes 'ti:] .

There	are	two	large	and	well	-	equipped	general	hospitals	at	Tacoma	,	St	.
那里	是	二	大的	和	出色地	-	配备	一般的	医院	在	塔科马	,	英石	.

['dʒoʊzɪfs]['hɒspɪt(ə)l] ,

Joseph's	Hospital	,
约瑟的	医院	,

塔科马有两家大型且设备齐全的综合医院，分别是圣约瑟夫医院和

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæni] [si:] . ['pædək] [mə'mɔ:riəl]['hɒspɪt(ə)l] , ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [nju:] [pɪəs] ['kaʊnti]

and	the	Fannie	C	.	Paddock	Memorial	Hospital	,	also	a	large	new	Pierce	County
和	这	房利美	C	.	围场	纪念馆	医院	,	还	一个	大的	新的	刺穿	县

['hɒspɪt(ə)l] .

Hospital	.
医院	.

还有范妮·C·帕多克纪念医院，以及一家大型的新建皮尔斯县医院。

[ə; eɪ] $100 , - ['hɒspɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [em'plɔɪi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [ɪz] [naʊ]

A	$100	,	000	hospital	for	the	employes	of	the	Northern	Pacific	railway	is	now
一个	$100	,	-	医院	为了	这	员工	的	这	北方	太平洋	铁路	是	现在

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

一座耗资 10 万美元、专为北太平洋铁路公司员工建造的医院正在建设中。

[æt; ət] [ˌsti:lə'ku:m] [ɪz][ðə; ði] ['westən] ['wɒʃɪŋtən] [steɪt] ['hɒspɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'seɪn] .

At	Steilacoom	is	the	Western	Washington	State	Hospital	for	the	Insane	.
在	斯蒂拉库姆	是	这	西	华盛顿	状态	医院	为了	这	疯狂的	.

斯蒂拉库姆有华盛顿州西部精神病院。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['tʃɪldrənz] [hoʊmz][fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:rfənz] [ɔ:(r)] ['frendləs] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

There	are	three	children's	homes	for	orphans	or	friendless	children	,	and
那里	是	三	孩子们的	房屋	为了	孤儿	或者	没有朋友	孩子们	,	和

['nju:mərəs] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

numerous	benevolent	and	charitable	institutions	.
很多的	仁慈	和	慈善	机构	.

这里有三所孤儿院或收容无依无靠儿童的儿童之家，以及许多慈善机构和慈善组织。

- ['eɪkəz][ɒv; əv]['pʌblɪk][p'ɑ:ks] .

800	Acres	of	Public	Parks	.
-	英亩	的	民众	公园	.

800英亩公共公园。

[tə'koʊmə][hæz; həz] - ['eɪkəz][ɒv; əv]['bju:tɪf(ə)l] [p'ɑ:ks] .

Tacoma	has	800	acres	of	beautiful	parks	.
塔科马	有	-	英亩	的	美丽的	公园	.

塔科马拥有800英亩美丽的公园。

[pɔɪnt] [dɪ'faɪəns] [pɑːk] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] ['nɔːðəli] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒn] [wɪtʃ]

Point	Defiance	Park	occupies	the	northerly	extremity	of	the	peninsula	on	which
观点	蔑视	公园	占据	这	北风	末端	的	这	半岛	在	哪个

[tə'koʊmə] [ɪz] [bɪlt] .

Tacoma	is	built	.
塔科马	是	建造	.

迪法恩斯角公园位于塔科马市所在的半岛的最北端。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

It	has	about	three	miles	of	shore	line	on	the	Sound	and	most	of	it	is
它	有	关于	三	英里	的	支撑	线	在	这	声音	和	最多	的	它	是

['kʌvəd] [wɪð] ['dʒaɪənt] [fɜː(r)] .

covered	with	giant	fir	.
涵盖	和	巨大的	冷杉	.

它拥有约三英里的海湾海岸线，大部分都被巨大的冷杉覆盖。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːk] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['nætʃ(ə)rəl] [bj'uːtɪz] [ænd; ənd] [ət'rækʃnz] .

It	is	a	park	of	unusual	natural	beauties	and	attractions	.
它	是	一个	公园	的	异常	自然的	美女	和	景点	.

这是一个拥有不同寻常的自然美景和景点的公园。

[raɪt] [pɑːk] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] , ['twenti] - [eɪt] ['eɪkəz] [ɪn] [ɪk'stent] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Wright	Park	is	a	garden	,	twenty	-	eight	acres	in	extent	in	the	heart	of	the	city	,
赖特	公园	是	一个	花园	,	二十	-	八	英亩	在	程度	在	这	心	的	这	城市	,

赖特公园是一个花园，位于市中心，占地28英亩。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ʃrʌbz] , [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

with	a	great	variety	of	shrubs	,	trees	and	flowers	.
和	一个	伟大的	种类	的	灌木	,	树木	和	花朵	.

这里生长着种类繁多的灌木、乔木和花卉。

[ˌɒpə'tjuːnətiz] .

Opportunities	.
机会	.

机会。

[tə'koʊmə] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Tacoma	,	the	industrial	and	commercial	center	of	the	Empire	State	of	the
塔科马	,	这	工业的	和	商业的	中心	的	这	帝国	状态	的	这

[kəʊst] ,

Coast	,
海岸	,

塔科马，纽约州（又称"海岸帝国之州"）的工业和商业中心

[ɪz] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] ['efət] [ænd; ənd] ['ɒfəz] ['baʊndləs]

is	an	inviting	field	for	enterprise	and	effort	and	offers	boundless
是	一个	邀请	场地	为了	企业	和	努力	和	优惠	无边无际

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

opportunities	for	the	profitable	employment	of	capital	in	manufactures	,
机会	为了	这	有利可图	就业	的	首都	在	制成品	,

这是一个充满商机和努力的领域，为制造业中资本的盈利性运用提供了无限的机会。

[treɪd] , ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksəsaɪz]

trade	,	commerce	and	transportation	,	and	rich	rewards	for	the	exercise
贸易	,	商业	和	运输	,	和	富有的	奖励	为了	这	锻炼

[ɒv; əv] [breɪnz] [ænd; ənd] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] ['enədʒiz] .

of	brains	and	well	-	directed	energies	.
的	大脑	和	出色地	-	指导	能量	.

贸易、商业和运输，以及对脑力和精力的充分运用所带来的丰厚回报。

['dekəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][tə'koʊməz] [rəʊz] ['kɑːnɪv(ə)l] .
Decorated **for** **Tacoma's** **Rose** **Carnival** **.**
装饰 为了 塔科马的 玫瑰 狂欢 .

为塔科马玫瑰嘉年华装饰。

['bɪldɪŋ] [pə'mɪts] ['ɪʃuːd] ['djʊərɪŋ] [θriː] [j'iəz] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - , [baɪ] [mʌnθs] .
BUILDING **PERMITS** **ISSUED** **DURING** **THREE** **YEARS** **ENDING** **JUNE** **30** **,** **1904** **,** **BY** **MONTHS** **.**
建筑 许可证 发布 期间 三 年 结束 六月 - , - , 经过 几个月 .

截至 1904 年 6 月 30 日的三年内颁发的建筑许可证数量（按月统计）。

[mʌnθs] . - - - . - - - . - - - .
Months **.** **1901** **-** **02** **.** **1902** **-** **03** **.** **1903** **-** **04** **.**
几个月 . - - - . - - - . - - - .

月份。1901-02年。1902-03年。1903-04年。

[dwelɪŋz] .
Dwellings **.**
住宅 .

住宅。

['təʊt(ə)l] [pə'mɪts] .
Total **Permits** **.**
全部的 许可证 .

许可证总数。

[dwelɪŋz] .
Dwellings **.**
住宅 .

住宅。

['təʊt(ə)l] [pə'mɪts] .
Total **Permits** **.**
全部的 许可证 .

许可证总数。

[dwelɪŋz] .
Dwellings **.**
住宅 .

住宅。

['təʊt(ə)l] [pə'mɪts] .
Total **Permits** **.**
全部的 许可证 .

许可证总数。

[nəʊ] . [kɒst] .
No **.** **Cost** **.**
不 . 成本 .

免费。

[nəʊ] . [kɒst] .
No **.** **Cost** **.**
不 . 成本 .

免费。

[nəʊ] . [kɒst] .
No **.** **Cost** **.**
不 . 成本 .

免费。

[nəʊ] . [kɒst] .
No **.** **Cost** **.**
不 . 成本 .

免费。

[nəʊ] . [kɒst] .
No . Cost .
不 . 成本 .

免费。

[nəʊ] . [kɒst] .
No . Cost .
不 . 成本 .

免费。

[dʒʊ'laɪ] - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , -
July 29 $ 35 , 040 66 $ 66 , 845 38 $ 43 , 955 73 $ 76 , 945 79 $ 74 , 640 113 $ 125 , 680
七月 - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , - - $ - , -

7月29日 35,040美元 66日 66,845美元 38日 43,955美元 73日 76,945美元 79日 74,640美元 113日 125,680美元

['ɔ:gəst] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
August 23 29 , 990 47 59 , 540 42 42 , 850 70 150 , 880 90 96 , 135 149 120 , 401
八月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

8月23日 29,990 47 59,540 42 42,850 70 150,880 90 96,135 149 120,401

[sep'tembə(r)] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
September 38 52 , 200 63 137 , 741 39 48 , 660 69 113 , 555 84 88 , 150 144 170 , 345
九月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

9月 38 52, 200 63 137, 741 39 48, 660 69 113, 555 84 88,150 144 170, 345

[ɒk'təʊbə(r)] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
October 30 21 , 125 61 36 , 941 45 43 , 252 81 120 , 700 68 65 , 720 117 148 , 783
十月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

10月30日 21,125 61 36,941 45 43,252 81 120,700 68 65,720 117 148,783

[nəʊ'vembə(r)] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
November 22 21 , 290 34 24 , 520 42 39 , 140 77 54 , 095 45 33 , 730 78 122 , 225
十一月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

11月22日 21,290 34 24,520 42 39,140 77 54,095 45 33,730 78 122,225

[dɪ'sembə(r)] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
December 17 15 , 800 25 31 , 200 20 22 , 075 43 70 , 695 44 35 , 900 84 56 , 015
十二月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

12月17日 15,800 25 31,200 20 22,075 43 70,695 44 35,900 84 56,015

['dʒænjuəri] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
January 33 34 , 900 55 53 , 340 49 51 , 130 77 84 , 785 55 57 , 360 92 116 , 553
一月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

1月33日 34日 900 55 53日 340 49 51日 130 77 84日 785 55 57,360 92 116,553

['februəri] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
February 37 46 , 650 60 68 , 900 60 75 , 410 100 116 , 725 62 64 , 485 105 121 , 675
二月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

2月37日 46,650 60 68,900 60 75,410 100 116,725 62 64,485 105 121,675

[mɑ:tʃ] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
March 55 57 , 075 84 109 , 050 71 72 , 505 106 306 , 012 68 72 , 100 115 92 , 950
行进 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

3月 55 57, 075 84 109, 050 71 72, 505 106 306, 012 68 72,100 115 92, 950

['eɪprəl] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
April 55 57 , 415 96 104 , 320 78 76 , 660 131 190 , 990 83 100 , 580 128 135 , 600
四月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

4月 55 57, 415 96 104, 320 78 76, 660 131 190, 990 83 100,580 128 135, 600

[meɪ] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
May 72 73 , 460 122 100 , 280 62 67 , 595 99 111 , 743 86 97 , 160 160 234 , 582
可能 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

5月 72 73, 460 122 100, 280 62 67, 595 99 111, 743 86 97,160 160 234, 582

[dʒuːn] - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -
June 36 46 , 060 66 76 , 815 74 82 , 463 117 146 , 630 81 97 , 108 144 246 , 296
六月 - - , - - - , - - - , - - - , - - - , - - - , -

6月36日 46,060 66 76,815 74 82,463 117 146,630 81 97,108 144 246,296

[tˈəʊtəlz] - $491 , - - $869 , - - $665 , - - $1 , - , - - $883 , - -
Totals 447 $491 , 005 779 $869 , 492 620 $665 , 695 1043 $1 , 543 , 755 845 $883 , 068 1429
总计 - $491 , - - $869 , - - $665 , - - $1 , - , - - $883 , - -
$1 , - , -
$1 , 691 , 105
$1 , - , -

总计 447 491,005 美元 779 869,492 美元 620 665,695 美元 1043 1,543,755 美元 845 883,068 美元 1429 1,691,105 美元

[təˈkoʊmə] [bæŋk] [klˈiəɹɪŋz] .
TACOMA BANK CLEARINGS .
塔科马 银行 空地 .

塔科马银行清算。

[mʌnθs] . - - - . - - - . - - - .
Months . 1901 - 02 . 1902 - 03 . 1903 - 04 .
几个月 . - - - . - - - . - - - .

月份。1901-02年。1902-03年。1903-04年。

[dʒʊˈlaɪ] $ [fɔːr] , - , - . - $ [faɪv] , - , - . - $ [ˈsɛvən] , - , - . -
July $ 4 , 318 , 153 . 03 $ 5 , 409 , 206 . 75 $ 7 , 715 , 579 . 70
七月 $ 4 , - , - . - $ 5 , - , - . - $ 7 , - , - . -

7月 4,318,153.03美元 5,409,206.75美元 7,715,579.70美元

[ˈɔːgəst] [fɔːr] , - , - . - [faɪv] , - , - . - [ˈsɛvən] , - , - . -
August 4 , 594 , 683 . 55 5 , 945 , 993 . 04 7 , 308 , 197 . 37
八月 4 , - , - . - 5 , - , - . - 7 , - , - . -

8月4日，594，683.55；5日，945，993.04；7日，308，197.37

[sepˈtembə(r)][faɪv] , - , - , - [sɪks] , - , - . - [eit] , - , - . -
September 5 , 252 , 834 , 60 6 , 244 , 709 . 50 8 , 330 , 087 . 33
九月 5 , - , - , - 6 , - , - . - 8 , - , - . -

9月5日，252,834,60 6,244,709.50 8,330,087.33

[ɒkˈtəʊbə(r)][faɪv] , - , - . - [eit] , - , - . - [naɪn] , - , - . -
October 5 , 982 , 652 . 46 8 , 569 , 541 . 60 9 , 268 , 786 . 11
十月 5 , - , - . - 8 , - , - . - 9 , - , - . -

10月5日，982，652.46；8日，569，541.60；9日，268，786.11

[nəʊˈvembə(r)][faɪv] , - , - . - [eit] , - , - . - [eit] , - , - . -
November 5 , 537 , 297 . 55 8 , 460 , 959 . 94 8 , 764 , 691 . 01
十一月 5 , - , - . - 8 , - , - . - 8 , - , - . -

11月5日，537，297.55；8日，460，959.94；8日，764，691.01

[dɪˈsembə(r)][faɪv] , - , - . - [naɪn] , - , - . - - , - , - . -
December 5 , 031 , 807 . 23 9 , 681 , 493 . 06 10 , 060 , 853 . 96
十二月 5 , - , - . - 9 , - , - . - - , - , - . -

12月5日，031，807.23 9，681，493.06 10，060，853.96

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塔科马：太平洋沿岸的电力之城，(Tacoma Electric City of the Pacific)

['dʒænjuəri][faɪv] , - , - . - [eit] , - , - . - [eit] , - , - . -
January 5 , 414 , 839 . 63 8 , 969 , 399 . 35 8 , 719 , 901 . 12
一月 5 , - , - . - 8 , - , - . - 8 , - , - . -

1月5日，414，839.63；8，969，399.35；8，719，901.12

['februəri] [fɔːr] , - , - . - ['sɛvən] , - , - . - [eit] , - , - . -
February 4 , 267 , 933 . 49 7 , 521 , 557 . 21 8 , 175 , 534 . 17
二月 4 , - , - . - 7 , - , - . - 8 , - , - . -

2月4日，267，933.49；7日，521，557.21；8日，175，534.17

[mɑːtʃ] [faɪv] , - , - . - [eit] , - , - . - [naɪn] , - , - . -
March 5 , 243 , 385 . 69 8 , 639 , 380 . 86 9 , 144 , 338 . 91
行进 5 , - , - . - 8 , - , - . - 9 , - , - . -

3月5日，243，385.69；8日，639，380.86；9日，144，338.91

['eɪprəl][faɪv] , - , - . - [eit] , - , - . - [eit] , - , - . -
April 5 , 266 , 410 . 53 8 , 162 , 920 . 94 8 , 231 , 909 . 76
四月 5 , - , - . - 8 , - , - . - 8 , - , - . -

4月5日，266，410.53；8，162，920.94；8，231，909.76

[meɪ] [faɪv] , - , - . - ['sɛvən] , - , - . - [eit] , - , - . -
May 5 , 508 , 605 . 51 7 , 965 , 403 . 09 8 , 299 , 838 . 70
可能 5 , - , - . - 7 , - , - . - 8 , - , - . -

5月5日，508，605.51；7日，965，403.09；8日，299，838.70

[dʒuːn][faɪv] , - , - . - ['sɛvən] , - , - . - [eit] , - , - . -
June 5 , 736 , 684 . 64 7 , 767 , 707 . 08 8 , 281 , 923 . 53
六月 5 , - , - . - 7 , - , - . - 8 , - , - . -

6月5日，736，684.64；7日，767，707.08；8日，281，923.53

[t'əʊtəlz] $62 , - , - . - $93 , - , - . - $102 , - , - . -
Totals $62 , 155 , 287 . 91 $93 , 348 , 272 . 42 $102 , 301 , 641 . 67
总计 $62 , - , - . - $93 , - , - . - $102 , - , - . -

总计：62,155,287.91美元；93,348,272.42美元；102,301,641.67美元

[pəʊst] ['ɒfɪs] [rɪ'siːts] .
POST OFFICE RECEIPTS .
邮政 办公室 收据 .

邮局收据。

[mʌnθs] . - - - . - - - . - - - .
Months . 1901 - 02 . 1902 - 03 . 1903 - 04 .
几个月 . - - - . - - - . - - - .

月份。1901-02年。1902-03年。1903-04年。

[dʒʊ'laɪ] $ [sɪks] , - . - $ ['sɛvən] , - . - $ [eit] , - . -
July $ 6 , 828 . 06 $ 7 , 854 . 42 $ 8 , 934 . 53
七月 $ 6 , - . - $ 7 , - . - $ 8 , - . -

7月 6,828.06美元 7,854.42美元 8,934.53美元

['ɔːgəst] [sɪks] , - . - [sɪks] , - . - [eit] , - . -
August 6 , 036 . 91 6 , 603 . 76 8 , 708 . 47
八月 6 , - . - 6 , - . - 8 , - . -

8月6日，036.91 6，603.76 8，708.47

[sep'tembə(r)]['sɛvən] , - . - ['sɛvən] , - . - [eit] , - . -
September 7 , 098 . 88 7 , 620 . 88 8 , 736 . 62
九月 7 , - . - 7 , - . - 8 , - . -

9月7日，098.88 7，620.88 8，736.62

[ɒk'təʊbə(r)]['sɛvən] , - . - [eit] , - . - - , - . -
October 7 , 163 . 26 8 , 209 . 68 10 , 277 . 23
十月 7 , - . - 8 , - . - - , - . -

10月7日，163.26；8日，209.68；10日，277.23

[nəʊ'vembə(r)]['sɛvən] , - . - ['sɛvən] , - . - [naɪn] , - . -
November 7 , 439 . 21 7 , 867 . 43 9 , 264 . 48
十一月 7 , - . - 7 , - . - 9 , - . -

11月7日，439.21；7日，867.43；9日，264.48

[dɪ'sembə(r)][eit] , - . - - , - . - - , - . -
December 8 , 498 . 15 10 , 269 . 96 11 , 837 . 96
十二月 8 , - . - - , - . - - , - . -

12月8日，498.15；10日，269.96；11日，837.96

['dʒænjuəri][eit] , - . - [naɪn] , - . - - , - . -
January 8 , 473 . 29 9 , 277 . 34 10 , 053 . 33
一月 8 , - . - 9 , - . - - , - . -

1月8日，473.29；9日，277.34；10日，053.33

['februəri] ['sɛvən] , - . - [naɪn] , - . - [naɪn] , - . -
February 7 , 330 . 70 9 , 024 . 62 9 , 613 . 01
二月 7 , - . - 9 , - . - 9 , - . -

2月7日，330.70 9，024.62 9，613.01

[mɑ:tʃ] ['sɛvən] , - . - [eit] , - . - [naɪn] , - . -
March 7 , 238 . 57 8 , 360 . 07 9 , 807 . 18
行进 7 , - . - 8 , - . - 9 , - . -

3月7日，238.57 8，360.07 9，807.18

['eɪprəl]['sɛvən] , - . - [eit] , - . - [naɪn] , - . -
April 7 , 592 . 38 8 , 357 . 45 9 , 021 . 51
四月 7 , - . - 8 , - . - 9 , - . -

4月7日，592.38；8日，357.45；9日，021.51

[meɪ] [eit] , - . - ['sɛvən] , - . - [eit] , - . -
May 8 , 069 . 68 7 , 651 . 96 8 , 551 . 12
可能 8 , - . - 7 , - . - 8 , - . -

5月8日，069.68 7, 651.96 8, 551.12

[dʒu:n][sɪks] , - . - [eit] , - . - [eit] , - . -
June 6 , 998 . 30 8 , 128 . 26 8 , 793 . 22
六月 6 , - . - 8 , - . - 8 , - . -

6月6日，998.30 8，128.26 8，793.22

[t'əʊtəlz] $88 , - . - $99 , - . - $113 , - . -
Totals $88 , 767 . 39 $99 , 225 . 83 $113 , 598 . 66
总计 $88 , - . - $99 , - . - $113 , - . -

总计：88,767.39美元；99,225.83美元；113,598.66美元

[haʊ] [tə'koʊmə] [grəuz]
HOW TACOMA GROWS
如何 塔科马 生长

塔科马是如何发展的

([kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['leɪtɪst] [əb'teɪnəb(ə)l] [stə'tɪstɪks] .
(Compiled from latest obtainable statistics .
(编译 从 最新的 可获得 统计数据 .

（根据最新可获取的统计数据整理。）

“ - - [fɔːr] ” [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɪsk(ə)l][jɪə(r)] [ˈendɪŋ] [dʒuːn] - , - .)
“ 1903 - 4 ” refers to the fiscal year ending June 30 , 1904 .)
“ - - 4 ” 指 到 这 财 年 结束 六月 - , - .)

“1903-4”指的是截至1904年6月30日的财政年度。）

[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][təˈkoʊmə][ænd; ənd][ɪnˈvaɪrənz] , [dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - ; - , - .
Population of Tacoma and environs , July 1 , 1904 ; 67 , 405 .
人口 的 塔科马 和 周边环境 , 七月 1 , - ; - , - .

1904 年 7 月 1 日，塔科马及其周边地区的人口为 67,405。

[ɪnˈkriːs] [ɪn][fɔː(r)] [jˈiəz] — - , - , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - . [θriː][pə(r)][sent] .
Increase in four years — 25 , 094 , or at the rate of 59 . 3 per cent .
增加 在 四 年 — - , - , 或者 在 这 速度 的 - . 3 每 中心 .

四年内增加 25,094 人，增幅达 59.3%。

[pəʊst] [ˈɒfɪs] [rɪˈsiːts] , - - [fɔːr] , $113 , - . - .
Post Office Receipts , 1903 - 4 , $113 , 598 . 66 .
邮政 办公室 收据 , - - 4 , $113 , - . - .

邮局收据，1903-1904 年，113 美元，598.66 美元。

[ɪnˈkriːs] — - . [ˈsɛvən][pə(r)][sent] .
Increase — 14 . 7 per cent .
增加 — - . 7 每 中心 .

增长——14.7%。

[ɪn][wʌn][jɪə(r)] ; - . [ˌtuːˈtuː][pə(r)][sent] .
in one year ; 28 . 2 per cent .
在 一 年 ; - . 2 每 中心 .

一年内；28.2%。

[ɪn] [tuː] [jˈiəz] ; - . [ˈsɛvən][pə(r)][sent] .
in two years ; 53 . 7 per cent .
在 二 年 ; - . 7 每 中心 .

两年内；53.7%。

[ɪn] [θriː] [jˈiəz] ; - . [fɔːr][pə(r)][sent] .
in three years ; 77 . 4 per cent .
在 三 年 ; - . 4 每 中心 .

三年内；77.4%。

[ɪn][fɔː(r)] [jˈiəz] ; - . [wʌn][pə(r)][sent] .
in four years ; 132 . 1 per cent .
在 四 年 ; - . 1 每 中心 .

四年内；132.1%。

[ɪn][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] .
in seven years .
在 七 年 .

七年后。

[bæŋk] [klˈiəɹɪŋz] , - - [fɔːr] , $102 , - , - . - .
Bank Clearings , 1903 - 4 , $102 , 301 , 272 . 42 .
银行 空地 , - - 4 , $102 , - , - . - .

银行清算，1903-4 年，102,301,272.42 美元。

[ɪnˈkriːs] — [naɪn] . [sɪks][pə(r)][sent] .
Increase — 9 . 6 per cent .
增加 — 9 . 6 每 中心 .

增长——9.6%。

[ɪn][wʌn][jɪə(r)] ; - . [sɪks][pə(r)][sent] .
in one year ; 64 . 6 per cent .
在 一 年 ; - . 6 每 中心 .

一年内；64.6%。

[ɪn] [tuː] [j'iəz] ; - . - [pə(r)] [sent] .
in two years ; 77 . 0 per cent .
在 二 年 ; - . - 每 中心 .

两年内；77.0%。

[ɪn] [θriː] [j'iəz] ; - . [θriː] [pə(r)] [sent] .
in three years ; 97 . 3 per cent .
在 三 年 ; - . 3 每 中心 .

三年内；97.3%。

[ɪn] [fɔː(r)] [j'iəz] ; - . ['sɛvən] [pə(r)] [sent] .
in four years ; 316 . 7 per cent .
在 四 年 ; - . 7 每 中心 .

四年内增长316.7%。

[ɪn] ['sev(ə)n] [j'iəz] .
in seven years .
在 七 年 .

七年后。

['bɪldɪŋ] [pə'mɪts] , - - [fɔːr] , [wʌn] , - .
Building Permits , 1903 - 4 , 1 , 429 .
建筑 许可证 , - - 4 , 1 , - .

建筑许可证，1903-4，1，429。

[ɪn'kriːs] — - . - [pə(r)] [sent] .
Increase — 37 . 0 per cent .
增加 — - . - 每 中心 .

增长——37.0%。

, [ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] ; - . [eit] [pə(r)] [sent] .
, in one year ; 80 . 8 per cent .
, 在 一 年 ; - . 8 每 中心 .

一年内；80.8%。

[ɪn] [tuː] [j'iəz] ; - . [faɪv] [pə(r)] [sent] .
in two years ; 134 . 5 per cent .
在 二 年 ; - . 5 每 中心 .

两年内增长134.5%。

[ɪn] [θriː] [j'iəz] ; - . [sɪks] [pə(r)] [sent] .
in three years ; 238 . 6 per cent .
在 三 年 ; - . 6 每 中心 .

三年内增长238.6%。

[ɪn] [fɔː(r)] [j'iəz] .
in four years .
在 四 年 .

四年后。

[kɒst] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɪm'prʊvmənt] , - - [fɔːr] , $1 , - , - .
Cost of Building Improvements , 1903 - 4 , $1 , 691 , 105 .
成本 的 建筑 改进 , - - 4 , $1 , - , - .

1903-1904 年建筑改良费用，1,691,105 美元。

[ɪn'kriːs] — [naɪn] . [faɪv] [pə(r)] [sent] .
Increase — 9 . 5 per cent .
增加 — 9 . 5 每 中心 .

增长——9.5%。

[ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] ; - . [faɪv] [pə(r)] [sent] .
in one year ; 94 . 5 per cent .
在 一 年 ; - . 5 每 中心 .

一年内；94.5%。

[ɪn] [tuː] [j'iəz] ; - . [θriː][pə(r)][sent] .
in two years ; 144 . 3 per cent .
在 二 年 ; - . 3 每 中心 .

两年内增长144.3%。

[ɪn] [θriː] [j'iəz] ; - . ['sɛvən][pə(r)][sent] .
in three years ; 304 . 7 per cent .
在 三 年 ; - . 7 每 中心 .

三年内增长304.7%。

[ɪn][fɔː(r)] [j'iəz] ; - . [eit][pə(r)][sent] .
in four years ; 855 . 8 per cent .
在 四 年 ; - . 8 每 中心 .

四年内；855.8%。

[ɪn][faɪv] [j'iəz] .
in five years .
在 五 年 .

五年后。

['riːəlti] ['trænsfɜːr] , - - [fɔːr] , $6 , - , - .
Realty Transfers , 1903 - 4 , $6 , 302 , 837 .
房地产 转账 , - - 4 , $6 , - , - .

房地产转让，1903-4 年，6,302,837 美元。

[ɪn'kriːs] — - . [wʌn][pə(r)][sent] .
Increase — 21 . 1 per cent .
增加 — - . 1 每 中心 .

增长——21.1%。

[ɪn][wʌn][jɪə(r)] ; - . - [pə(r)][sent] . , [ɪn] [tuː] [j'iəz] .
in one year ; 79 . 0 per cent . , in two years .
在 一 年 ; - . - 每 中心 . , 在 二 年 .

一年内达到 79.0%；两年内达到 79.0%。

['kʌstəmz] [rɪ'siːts] , - - [fɔːr] , $301 , - . - .
Customs Receipts , 1903 - 4 , $301 , 039 . 32 .
海关 收据 , - - 4 , $301 , - . - .

海关收据，1903-4 年，301,039.32 美元。

[ɪn'kriːs] — - . [θriː][pə(r)][sent] .
Increase — 148 . 3 per cent .
增加 — - . 3 每 中心 .

增长——148.3%。

[ɪn][fɔː(r)] [j'iəz] ; - . ['sɛvən][pə(r)][sent] .
in four years ; 356 . 7 per cent .
在 四 年 ; - . 7 每 中心 .

四年内增长356.7%。

[ɪn][sɪks] [j'iəz] .
in six years .
在 六 年 .

六年内。

['əʊʃ(ə)n] ['kɒmɜːs] , - - [fɔːr] , $37 , - , - .
Ocean Commerce , 1903 - 4 , $37 , 362 , 782 .
海洋 商业 , - - 4 , $37 , - , - .

海洋贸易，1903-4 年，37,362,782 美元。

[ɪn'kriːs] — [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː][pə(r)][sent] .
Increase — 2 . 2 per cent .
增加 — 2 . 2 每 中心 .

增长——2.2%。

[ɪn][wʌn][jɪə(r)] ; - . - [pə(r)][sent] .
in one year ; 28 . 0 per cent .
在 一 年 ; - . - 每 中心 .

一年内；28.0%。

[ɪn] [θriː] [j'iəz] ; - . [eit][pə(r)][sent] .
in three years ; 63 . 8 per cent .
在 三 年 ; - . 8 每 中心 .

三年内；63.8%。

[ɪn][fɔː(r)] [j'iəz] .
in four years .
在 四 年 .

四年后。

[kʌt] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)] [mɪlz] , - , - , - , - [fiːt] .
Cut of Lumber Mills , 1903 , 361 , 522 , 766 feet .
切 的 木材 米尔斯 , - , - , - , - 脚 .

木材厂的切割，1903 年，361、522、766 英尺。

[ɪn'kriːs] — - . - [pə(r)][sent] .
Increase — 19 . 0 per cent .
增加 — - . - 每 中心 .

增长——19.0%。

[ɪn][wʌn][jɪə(r)] ; - . - [pə(r)][sent] .
in one year ; 65 . 0 per cent .
在 一 年 ; - . - 每 中心 .

一年内；65.0%。

[ɪn] [tuː] [j'iəz] ; - . [sɪks][pə(r)][sent] .
in two years ; 96 . 6 per cent .
在 二 年 ; - . 6 每 中心 .

两年内；96.6%。

[ɪn] [θriː] [j'iəz] .
in three years .
在 三 年 .

三年后。

['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['ʃɪŋgl] [mɪlz] , - , - , - , - ['ʃɪŋglz] .
Product of Shingle Mills , 1903 , 376 , 935 , 500 shingles .
产品 的 卵石 米尔斯 , - , - , - , - 带状疱疹 .

瓦片厂出品，1903年，376，935，500片瓦片。

[ɪn'kriːs] — - . - [pə(r)][sent] .
Increase — 94 . 0 per cent .
增加 — - . - 每 中心 .

增长——94.0%。

[ɪn] [θriː] [j'iəz] .
in three years .
在 三 年 .

三年后。

['aʊtpʊt] [ɒv; əv][tə'koʊmə]['smeltə(r)] , - , $7 , - , - . - .
Output of Tacoma Smelter , 1903 , $7 , 059 , 397 . 30 .
输出 的 塔科马 冶炼厂 , - , $7 , - , - . - .

1903 年塔科马冶炼厂产量为 7,059,397.30 美元。

[ɪn'kriːs] — - . ['sɛvən][pə(r)][sent] .
Increase — 188 . 7 per cent .
增加 — - . 7 每 中心 .

增长——188.7%。

[ɪn] [θriː] [j'iəz] .
in three years .
在 三 年 .

三年后。

['deɪli] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] ['flauə] [mɪlz] , - , [faɪv] , - ['bærəlz] .
Daily Capacity of Flouring Mills , 1904 , 5 , 550 barrels .
日常的 容量 的 撒粉 米尔斯 , - , 5 , - 桶 .

面粉厂日产能，1904 年，5,550 桶。

[ɪn'kriːs] — - . ['sɛvən][pə(r)] [sent] .
Increase — 146 . 7 per cent .
增加 — - . 7 每 中心 .

增长——146.7%。

[ɪn][fɔː(r)] [j'iəz] .
in four years .
在 四 年 .

四年后。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [ɪn][juːz] , [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , [sɪks] , - .
Number of Telephones in use , July 1 , 1904 , 6 , 192 .
数字 的 电话 在 使用 , 七月 1 , - , 6 , - .

1904 年 7 月 1 日，电话使用数量为 6,192。

[ɪn'kriːs] — - . [fɔːr][pə(r)] [sent] .
Increase — 250 . 4 per cent .
增加 — - . 4 每 中心 .

增长——250.4%。

[sɪns] [dʒæn] . [wʌn] , - .
since Jan . 1 , 1900 .
自从 一月 . 1 , - .

自1900年1月1日起。

[maɪlz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] — ['ɜːbən] , [sə'bɜːbən] [ænd; ənd] [ˌɪntə'ɜːbən] — [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , - ,
Miles of Electric Railway — Urban , Suburban and Interurban — in operation , 1904 ,
迈尔斯 的 电的 铁路 — 城市的 , 郊区 和 市际 — 在 手术 , - ,
138¼ . [ɪn'kriːs] — - [pə(r)] [sent] .
138¼ . Increase — 100 per cent .
138¼ . 增加 — - 每 中心 .

1904 年，运营中的电气铁路（城市、郊区和城际）里程为 138¼ 英里。增长 100%。

[ɪn] [θriː] [j'iəz] .
in three years .
在 三 年 .

三年后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神